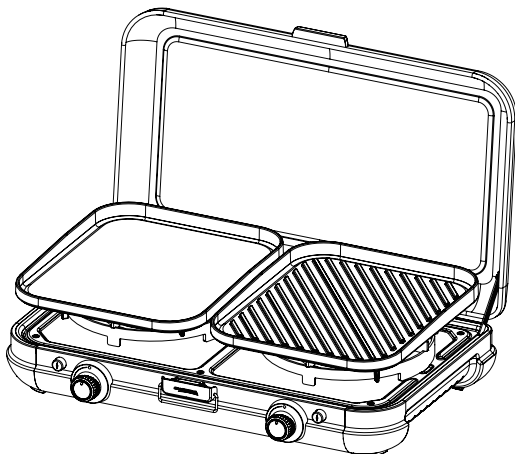


CAMPINGGAZ®

CAMPING KITCHEN 2 GRILL & GO CV CAMP & GRILL CV KIT



FR	MODE D'EMPLOI	05	PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	38
GB	INSTRUCTIONS FOR USE	08	ČZ	NÁVOD NA POUŽITÍ	41
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	11	SK	NÁVOD NA POUŽITÍ	44
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO	14	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	47
PT	MODO DE EMPREGO	17	SI	UPORABA IN VZDRŽEVANJE	50
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	20	HR	UPORABA I ODRŽAVANJE	53
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	23	RO	FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE	56
NO	BRUKSANVISNING	26	BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	59
SE	BRUKSANVISNING	29	LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	62
FI	KÄYTTÖOHJE	32	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	65
DK	BETJENINGSVEJLEDNING	35	TR	KULLANIM KILAVUZU	68

Fig. 1

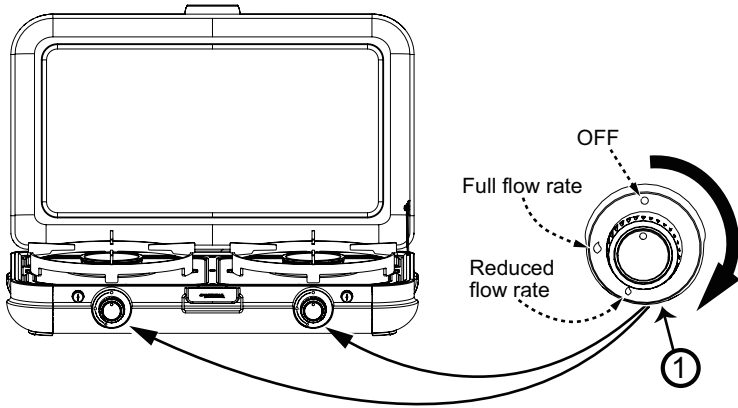


Fig. 2

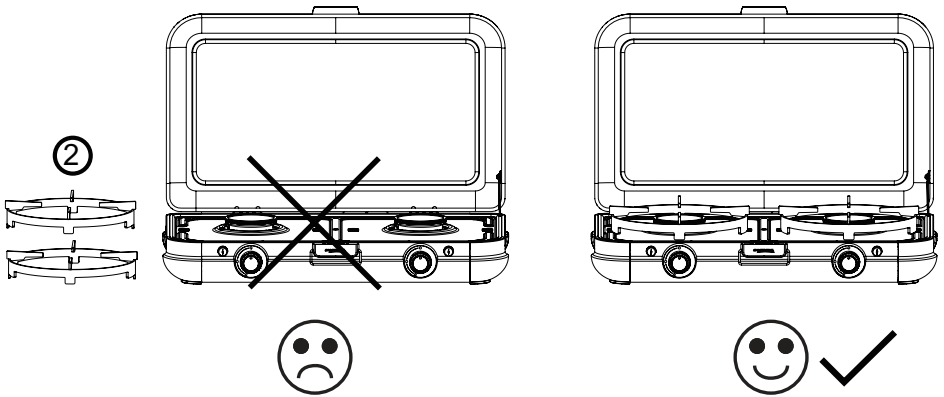


Fig. 3

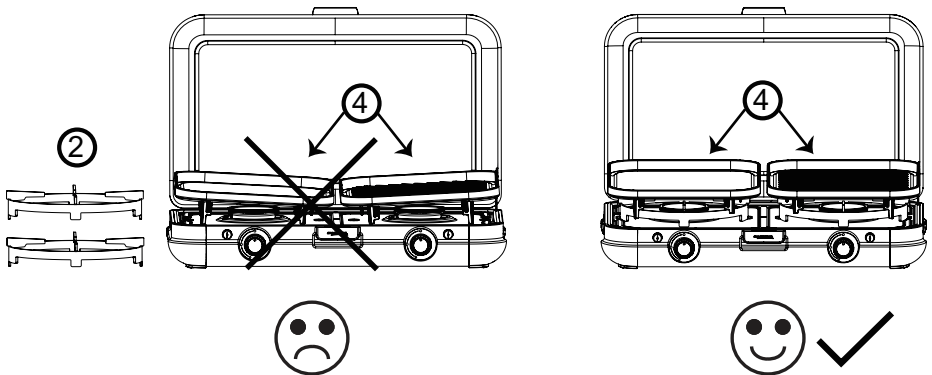


Fig. 4A

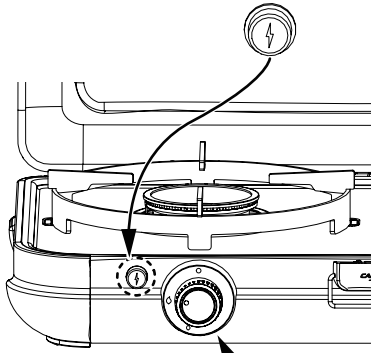


Fig. 4B

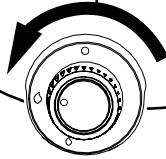
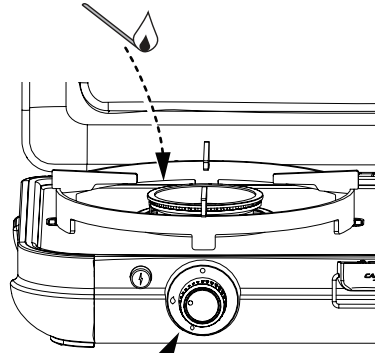


Fig. 5A

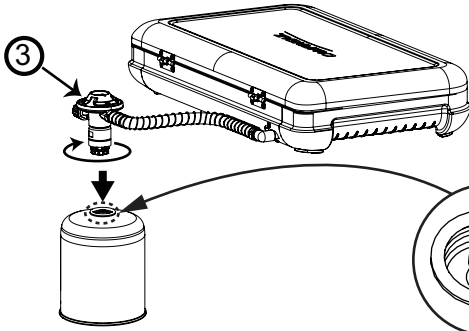


Fig. 5B

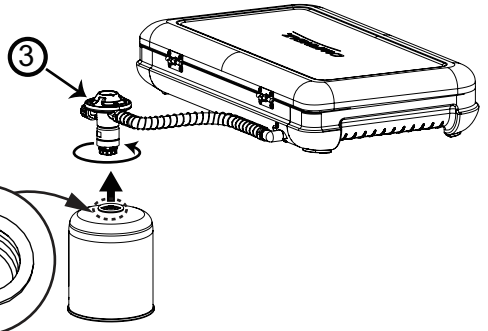


Fig. 5C

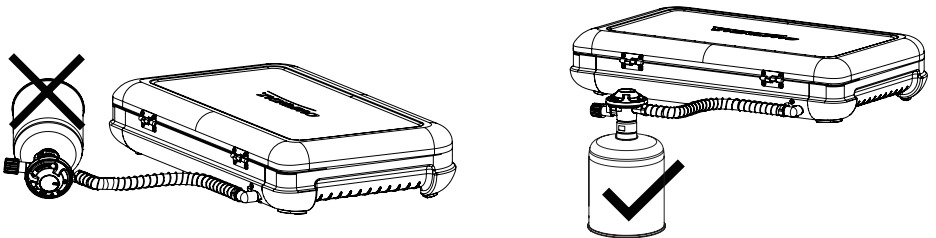


Fig. 6

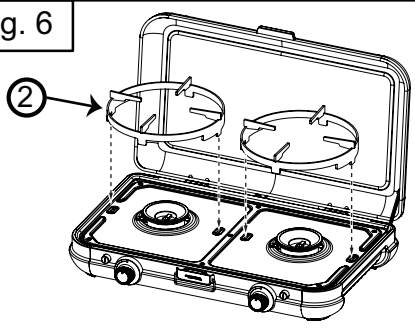


Fig. 7

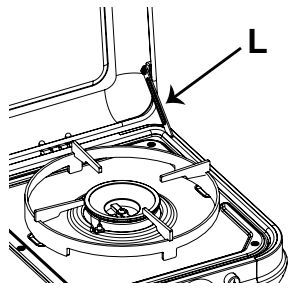


Fig. 8

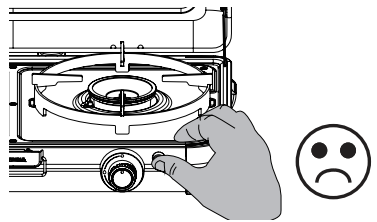
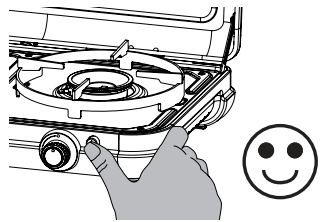


Fig. 9

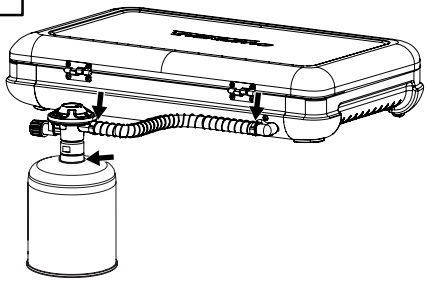


Fig. 10

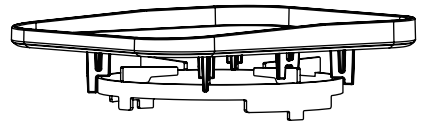


Fig. 11A

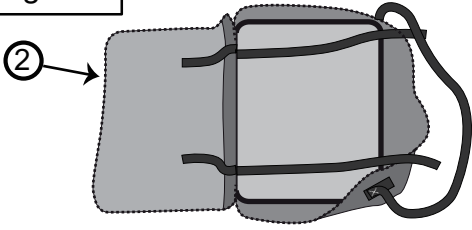


Fig. 11B

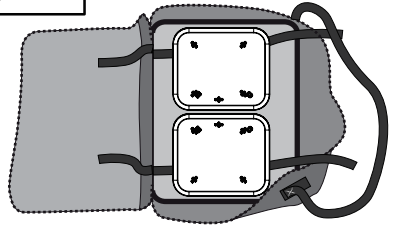


Fig. 11C

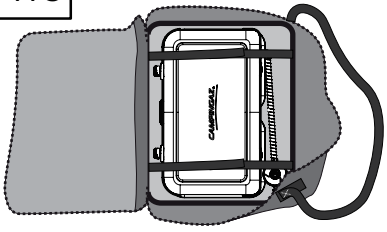


Fig. 11D



Ce produit est conçu pour un usage privé ordinaire, et non pour un usage professionnel.

REMARQUE: Sauf mention contraire, les termes génériques suivants " appareil / unité / produit / équipement / installation / réchaud " utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Débit: 291 g/h (4 kW) - injecteur N° 70

Catégorie: butane à pression directe

Nous vous remercions d'avoir choisi ce réchaud Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - MISE EN SERVICE

IMPORTANT

Cette notice d'utilisation a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz®.

Avant de raccorder la cartouche Campingaz® CV 470 PLUS, commencez par lire ce manuel pour vous familiariser avec l'unité.

Respectez les instructions de cette notice d'utilisation. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.

Conservez cette notice en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

Il est impératif d'utiliser cette unité exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 470 PLUS et avec le flexible et le détendeur inclus. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres cartouches de gaz.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur et éloigné de matériaux inflammables.

Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.

Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Toute modification de l'appareil peut se révéler dangereuse.

Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos. Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.

Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).

Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

B - RACCORDEMENT DE LA CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Si vous remplacez une cartouche vide, lisez la section D : Retrait ou remplacement de la cartouche Campingaz® CV 470 PLUS.

Installez ou retirez toujours la cartouche Campingaz® CV470 Plus dans un endroit ouvert et très bien ventilé, et jamais en présence de flammes, d'étincelles ou d'autres sources de chaleur (cigarette, appareil électrique, etc.) ; tenez à distance les personnes ou les matériaux inflammables.

- Placez la cartouche sur le sol à côté du réchaud.
- Fermez les robinets du réchaud en tournant les boutons de commande (1) en sens horaire sur la position (●) (Fig. 1).
- Encliqueter le détendeur (3) sur la cartouche de gaz et le visser jusqu'à ce que vous entendiez un clic (environ un sixième de tour) (Fig. 5A). Ne forcez pas davantage car vous risquez d'endommager le système Easy Clic® Plus.
- Vérifiez que le flexible est correctement installé, qu'il n'est pas tordu, emmêlé, écrasé ou trop étiré.

- Vérifier que les trous d'air du tube de brûleur au niveau de l'injecteur ne sont pas obstrués

1) Cartouche Campingaz® CV 470 PLUS :

LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ETANT A VALVE, ELLES PEUVENT ETRE DEMONTEES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MEME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTEES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME CV 470 PLUS CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

2) Vérifier l'étanchéité

Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide détecteur de fuite gazeuse.

- Connectez correctement la cartouche à votre réchaud.
- Mettre du liquide détecteur de fuite gazeuse sur les raccords cartouche / détendeur / tuyau / appareil (Fig. 9).
- Le bouton de commande du réchaud doit rester en position « off » (●).
- Ouvrez la vanne du détendeur.
- Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a des fuites de gaz.
- L'appareil ne doit pas être mis en service avant que la fuite ait disparu.
- Débranchez le détendeur de la cartouche puis contactez votre service après-vente local pour obtenir de l'assistance.

En cas de fuite (odeur de gaz avant d'ouvrir les robinets), emportez sur le champ l'appareil à l'extérieur, dans une zone bien ventilée et sans source de combustion, pour détecter et stopper la fuite. Même si vous souhaitez simplement vérifier l'étanchéité de votre appareil, procédez toujours à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide de détection de fuite gazeuse.

Important:

L'inspection générale et le contrôle des fuites doivent être réalisés au moins une fois par an et toujours après avoir changé la cartouche.

C'est seulement à ces conditions que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité.

C - UTILISATION

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI:

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 30 cm d'une paroi ou d'un objet combustible, et à moins de 1 mètre d'un plafond.

ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez-le hors de portée des enfants.

Ne touchez jamais le support de casserole (2), les plaques de cuisson (4) et le brûleur pendant ou juste après l'utilisation de l'appareil.

N'utilisez jamais l'équipement sans les supports de casseroles (Fig. 2). Vérifiez toujours que les fixations du support de casseroles sont correctement positionnées dans leurs logements en caoutchouc. (Fig. 6)

N'utilisez jamais les plaques de cuisson sans le support de casseroles (Fig. 3).

Utilisez des gants de cuisine lorsque vous manipulez le support de casseroles ou les plaques de cuisson.

Placez l'appareil sur une surface stable et horizontale.

Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.

N'utilisez pas un récipient de cuisson dont le diamètre est inférieur à 12 cm ou supérieur à 24 cm.

N'utilisez pas l'appareil si la cartouche de gaz n'est pas à la verticale. (Fig. 5C).

Faites attention aux flammes anormalement hautes provenant de la combustion du butane liquide et non pas du butane vaporisé. Si ces flammes se produisent, repositionnez l'appareil et fermez les boutons de commande.

En cas de fuite (odeur de gaz), fermez toutes les vannes. Le levier de sécurité L situé sur le côté du couvercle doit impérativement être en position de butée (levier baissé) pour prévenir toute fermeture non intentionnelle du couvercle (Fig. 7).

Lorsque vous allumez le réchaud avec l'interrupteur piézo (§C .1) , poussez sur le bouton piezo avec le pouce. Ne placez pas les autres doigts sur des zones pouvant être chaudes. Pour le placement des autres doigts , suivez les indications données par la (Fig. 8).




Évitez de tordre le flexible.

Lors du fonctionnement, la température du support sur lequel est posé l'appareil peut être importante. L'appareil ne doit pas être posé sur une surface combustible (plastique, nappe, etc...). Positionner entre l'appareil et son support un matériau bon isolant thermique et incombustible.

Ne laissez jamais la plaque de cuisson sur le feu sans aliments plus d'une minute (sauf pour la période initiale de préchauffage) ceci endommagerait le revêtement spécial.

Pour ne pas endommager le revêtement anti-adhérent, utilisez toujours des ustensiles en silicone ou en bois pour manipuler vos aliments.

1) Allumage

- Ouvrir l'arrivée du gaz (robinet ou manette du détendeur).
- Tourner le volant correspondant au brûleur dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre en position de débit maximum ().
- Attendre 2 à 3 secondes et appuyer plusieurs fois sur le bouton piezo correspondant () jusqu'à l'allumage du brûleur (Fig. 4A). Si celui-ci s'est pas allumé après 3 essais, positionner le volant de réglage sur « OFF » () en le tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre. Attendre 1 minute avant de renouveler l'opération.
- Le réchaud peut être allumé en tenant une flamme près du brûleur (Fig. 4B).

2) Cuisson

L'appareil peut être utilisé comme réchaud ou entièrement transformé en grill grâce aux plaques de cuisson fournies (4). Selon vos besoins de cuisson, vous pouvez mélanger les configurations en utilisant un brûleur comme grill et l'autre comme réchaud.

a) Utilisation de l'appareil comme un grill

- Assurez-vous que les supports de casseroles (2) sont bien installés sur le réchaud (Fig. 6).
- Placez la plaque de cuisson au-dessus du brûleur, elle doit reposer sur le support de casseroles comme expliqué dans la Fig. 3 et la Fig. 10.
- Préchauffez la plaque environ 5 minutes à puissance maximale afin d'atteindre la température idéale pour la cuisson. Placez vos ingrédients sur la plaque et, à l'aide du bouton de commande, réglez la température selon vos goûts.

La plaque de cuisson est revêtue d'un traitement antiadhérence de haute qualité, qui permet une cuisson saine sans ajout de graisse.


La décoloration bleutée de la plaque de cuisson est due à une forte production de chaleur. Ceci n'a pas d'impact sur la qualité du matériau utilisé.

b) Utilisation de l'appareil comme un réchaud

IMPORTANT: retirez la plaque de cuisson quand vous utilisez l'appareil comme un réchaud. Ne placez jamais de récipient sur la plaque de cuisson.

Placez le récipient de cuisson (poêle, casserole..) sur le support, centré au-dessus du brûleur. Veillez à ce que la flamme ne dépasse pas le fond du récipient de cuisson. Ne pas utiliser de récipients de diamètre inférieur à 12 cm ou supérieur à 24 cm.

3) Arrêt

- Après utilisation, tourner le volant correspondant au brûleur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « OFF » () (Fig.1).

D - DEMONTAGE OU CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide.

Remplacez la cartouche à l'extérieur et en vous tenant à distance des personnes.

- Attendez que le réchaud refroidisse.
- Vérifiez que les vannes du réchaud sont complètement coupées en tournant les boutons de commande (1) en sens horaire jusqu'à la butée.
- Détachez le détendeur (3) de la cartouche en le dévissant (3) puis soulevez-le (Fig. 5B).
- Encliqueter le détendeur (3) sur le réservoir de gaz et le visser jusqu'à ce que vous entendiez un clic (environ un sixième de tour) (Fig. 5A). Ne forcez pas davantage car vous risquez d'endommager le système Easy Clic® Plus.

E - ENTRETIEN ET STOCKAGE

En cas de retour de flamme (allumage sous la cuvette du brûleur), éteindre le produit, le laisser refroidir (pendant cinq minutes environ), puis rallumer l'appareil. Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez prendre contact avec votre représentant Campingaz® local.

1) Réchaud

Entretenez votre réchaud régulièrement; vous en serez satisfait durant de nombreuses années.

- Ne pas nettoyer le réchaud lorsqu'il fonctionne. Attendre qu'il ait refroidi pour éviter les brûlures dues aux parties chaudes (support casseroles, brûleurs).

- Lorsque vous nettoyez le réchaud, prenez garde à ne pas colmater les trous du brûleur. Si le trou est colmaté, par exemple avec des aliments qui auraient débordé, débouchez-les avec une brosse non-métallique.

- Nettoyez les pièces grasses avec du savon et de l'eau, ou bien avec un détergent non abrasif.

- **Avertissement :** ne lavez pas les grills au lave-vaisselle.
- Vous pouvez enlever les supports de casserole (2) pour les nettoyer en les tirant vers le haut.

- Pour les fixer à nouveau, insérez leurs pieds dans les trous situés de chaque côté des brûleurs (Fig. 2).

- Rangez l'appareil et la cartouche dans un endroit frais, sec, bien ventilé et hors de portée des enfants. Ne le rangez jamais dans un sous-sol ou une cave.

- Si le réchaud n'a pas été utilisé pendant plus d'un mois, vérifiez que les orifices du tube du brûleur ne sont pas colmatés par des toiles d'araignée ou matières similaires ; cela pourrait réduire l'efficacité du brûleur ou provoquer un allumage dangereux du gaz à l'extérieur du brûleur.

- Rangez votre appareil dans le sac de transport (5). Ouvrez le sac et déliez les sangles (Fig. 11A). Placez les plaques de cuisson à l'envers dans le sac de transport (Fig. 11B). Installez le réchaud au dessus des plaques, puis serrez les sangles (Fig. 11C). Fermez le sac, votre appareil peut être transporté en toute facilité et stocké à l'abri de la poussière (Fig. 11D).

2) Flexible reliant le détendeur au réchaud

- Contrôlez régulièrement l'état du flexible et remplacez-le s'il présente des signes d'usure ou des fissures. Veuillez contacter votre service après-vente local (voir la feuille des coordonnées fournie séparément dans le paquet).
- Si le réchaud n'est pas utilisé pendant longtemps, débrazchez la cartouche en suivant les indications du paragraphe D.
- La date imprimée sur le flexible correspond à sa date de production et non à sa date de péremption. Le flexible peut être utilisé sans limite de temps, pour autant qu'il ne soit pas endommagé.

Si l'injecteur est obstrué (l'appareil ne s'allume pas bien qu'il y ait toujours du gaz dans la cartouche), n'essayez pas de le déboucher vous-même. Retournez l'appareil à votre revendeur.

Problèmes possibles / Action corrective

Problèmes possibles	Problèmes possibles / Action corrective
Le brûleur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none">- Mauvaise arrivée du gaz- Détendeur ne fonctionne pas- Tuyau, robinet, tube venturi ou orifices du brûleur sont bouchés
Le brûleur a des ratés ou s'éteint	<ul style="list-style-type: none">- Vérifier s'il y a du gaz- Vérifier le branchement du tuyau- Contactez votre agent SAV.
Flammes soufflantes instables	<ul style="list-style-type: none">- La nouvelle cartouche peut contenir de l'air. Faites fonctionner le réchaud pendant un moment.- Eau résiduelle provenant du lavage des chapeaux des brûleurs.- Contactez votre agent SAV.
Grand panache de flammes à la surface du brûleur	<ul style="list-style-type: none">- Le tube venturi est obstrué (ex: toiles d'araignées) : nettoyer le tube venturi.- Contactez votre agent SAV.
Flamme à l'injecteur	<ul style="list-style-type: none">- La cartouche est presque vide- Remplacez la cartouche»- Contactez votre agent SAV.
Fuite enflammée au raccord	<ul style="list-style-type: none">- Fermer immédiatement l'arrivée du gaz- Raccord non étanche : resserrer les écrous ou changer le tuyau- Contactez votre agent SAV.
Chaleur insuffisante	<ul style="list-style-type: none">- Injecteur ou tube venturi bouché- Contactez votre agent SAV.
Fuite enflammée derrière le bouton de réglage	<ul style="list-style-type: none">- Robinet défectueux- Arrêter l'appareil- Contactez votre agent SAV.

FR



Thank you for choosing this Campingaz® product.

These operation instructions are common to "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit" concerning their accessories and operation.

This product is designed for a normal private use, not intended for commercial purposes.

NOTE: Unless otherwise specified, following generic terms "appliance / unit / product / equipment / device / stove" appeared in this instruction manual all refer to the product "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Rate: 291 g/h (4 kW) - injector N° 70

Category: butane direct pressure

Thank you for choosing the Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - PREPARATION FOR USE

IMPORTANT

This operation manual will help you use your Campingaz® unit properly and in complete safety.

Please read this manual first to familiarise yourself with the unit, before connecting the Campingaz® CV 470 PLUS cartridge.

Abide by the instructions given in this manual. Failure to do so may be dangerous for the user and anyone else close by.

Always keep this manual in a safe place, readily available for reference if necessary.

This unit must be used exclusively with Campingaz® CV 470 PLUS cartridges and with the included hose and regulator. Using other gas cartridges may be dangerous. This unit should only be used outdoors, and away from inflammable materials.

Never use a unit that is leaking, that is not operating properly or that is damaged. Return it to your dealer, who will indicate the nearest servicing agent.

Never modify this unit, or use it for applications for which it was not intended.

Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.

The product should not be used while sleeping or left unattended.

This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).

Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B - CONNECTING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

If replacing an empty cartridge, read Section D: "Removing or changing the Campingaz® CV 470 PLUS cartridge".

When installing or removing the Campingaz® CV470 Plus cartridge, always operate in an open, very well-ventilated place, never in the presence of a flame, spark or any other source of heat (cigarette, electrical appliance, etc.), and away from other persons or inflammable materials.

- Place the cartridge on the ground and to the side of the stove.
- Close the valves on the stove by turning the control knobs (1) clockwise, position (●) (Fig. 1).
- Push the regulator (3) onto the cartridge and then screw it tight until you hear a click (approximately one-sixth of a turn) (Fig. 5A). Do not force the cartridge to turn further than this or you may risk damaging the Easy Clic® Plus System.
- Check that the hose is properly installed, not twisted, tangled, squashed or overstretched.
- Check that the air holes in the burner tube, close to the injector, are not obstructed by dust or cobwebs.

1) Campingaz® CV 470 PLUS cartridge:

AS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE APPLIANCE, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® APPLIANCE IN THE 470 PLUS RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

2) Checking for gas leaks

Do not check for leaks using a flame. Use a gas leak detecting liquid.

- Connect the cartridge properly to your stove.
- Apply gas leak detecting liquid to the connections between cartridge / regulator / hose / stove (Fig. 9).
- The control knob of the stove should remain in the "off" position (●).
- Open the regulator valve.
- Any gas leaks will be indicated by bubbles.
- The stove must not be used until all leaks have been eliminated.
- Disconnect the regulator from cartridge and contact the local after sales service for assistance.

In the case of leakage (gas smell before opening the valve), take the equipment outside immediately, in a well-ventilated area with no combustion source, where the leak can be located and halted. Even if you just wish to check that your equipment is correctly sealed, always do so outside.

Never attempt to locate leaks using a flame. Use a gas leak detecting liquid.

Important:

An overall inspection and leaks check must be carried out at least annually and always after changing the cartridge.

Only then the equipment is safe to be used.

C - OPERATION

SAFETY PRECAUTIONS:

Do not use your stove at a distance closer than 30cm to a wall or flammable object, nor closer than 1 metre to a ceiling.

WARNING: Accessible parts may be very hot.

Keep out of reach of children.

Never touch the pan support (2), the griddles (4) and the burner during or just after using the equipment.

Never use the equipment without the pan supports (Fig. 2). Always check that the pan support attachments are correctly positioned in their rubber housings. (Fig. 6)

Never use the griddles without pan support (Fig. 3).

Use oven gloves when handling the pan support or the griddles.

Position the equipment on a stable, horizontal surface.

Do not move the device when it is in operation.

Do not use a container for cooking which is smaller than 12 cm or larger than 24 cm in diameter.

Do not use the device if the gas cartridge is not in a vertical position (Fig. 5C).

Beware of flare-ups resulting from the combustion of liquid butane rather than vaporised butane. Should this occur, re-position the equipment and turn the control knobs off.

In the event of a leak (smell of gas), close all valves.

The safety lever L located on the side of the lid must be in the stop position (lever down) to prevent any unintentional closure of the lid (Fig. 7).

When turning the stove on with the piezo switch (§C .1), push the piezo switch with your thumb. Do not place other fingers on areas that may be hot. For the placement of other fingers, follow the instructions provided by (Fig. 8).




Avoid twisting the flexible hose.

When the appliance is in operation, the support on which the unit is standing can get very hot. The unit must not be placed on a combustible surface (plastic, tablecloth, etc.). It is recommended that the unit be placed on a heat-resistant surface (concrete, stone, brick, directly on the ground (earth)). Otherwise, an incombustible, heat-insulating material should be placed between the unit and its support.

Never leave the cooking plate on fire without foodstuffs longer than one minute (except for the initial pre-heating period) otherwise the special coating will be damaged.

To avoid damaging the non-stick coating, always use cooking utensils in silicone or wood to manipulate your dishes.

1) Lighting up

- Open the gas supply (valve or lever on regulator).
- Rotate the knob corresponding to the burner anti-clockwise to the maximum flow rate position ().
- Wait 2 to 3 seconds and press the corresponding piezoelectric button () several times until the burner lights (Fig. 4A). If it does not light after 3 tries, position the adjusting knob to "OFF" () by rotating it clockwise. Wait 1 minute before repeating the operation.
- The stove can be ignited by holding a flame close to the burner (Fig. 4B).

2) Cooking

The appliance can be used as a stove or be fully converted as a grill thanks to the provided griddles (4). Depending on your cooking needs, you can mix the configurations by using one burner as a grill and the other one as a stove.

a) Using the appliance as a grill

- Make sure the pan supports (2) are well installed on the stove (Fig. 6).
- Position the griddle above the burner, it must stand on the pan support as explained in Fig. 3 and Fig. 10.
- Pre-heat the griddle for around 5 minutes at maximum power in order to reach the ideal temperature for cooking. Place your ingredients on the plate and adjust the temperature with the control knob according to your tastes.

The cooking plate is covered with a high quality non-sticking material which ensures healthy cuisine without adding fat or oil. A bluish discolouration of the cooking plate is due to the strong heat development. This is without any impact on the quality of the used material.

b) Using the appliance as a stove

IMPORTANT: Griddles must be taken away when using the appliance as a stove. Never place cooking vessels on the griddles. Never use the equipment without the pan support.

Place a cooking vessel (frying pan, pan...) on the pan support, centered over the burner. Ensure that the flame does not exceed the underside of the cooking vessel.

Do not use a cooking vessel smaller than 12 cm or larger than 24 cm in diameter.

3) Shutting down

- After use, close the stove valve by putting the knob in "OFF" position (). Fig. 1.

D - REMOVING OR CHANGING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty. Replace the cartridge outside and away from other people.

- Wait for the stove to cool down.
- Check that the valves on stove are fully turned off by turning the control knobs (1) clockwise to its full extent.
- Detach the regulator (3) from the cartridge by unscrewing the regulator (3), then lift it up (Fig. 5B).

- Push the regulator (3) onto a new cartridge and screw it tight until you hear a click (approximately one-sixth of a turn) (Fig. 5A). Do not force the cartridge to turn further than this or you may risk damaging the Easy Clic® Plus System.

E - MAINTENANCE & STORAGE

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

1) Stove

Ensure that your stove is regularly maintained, and it will give you many years of excellent service.

- Do not clean the stove while it is in operation. Wait for it to cool down, to avoid burning yourself on the hot parts (pan supports, burners).
- When cleaning, be careful to avoid clogging the burner holes. If the holes are clogged, for example by food that has spilled over, clear them with a non-metal brush.
- Clean greasy parts with soap and water or a non-abrasive detergent.
- **Warning:** Do not clean the griddles in a dishwasher.
- The pan supports (2) can be removed for cleaning purposes by pulling them upwards.
- To reattach the pan supports, insert the legs into the holes on each side of the burners (Fig. 2)
- Store the equipment and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.
- If the stove has not been in use for more than 30 days, check to see if cobwebs or anything else is not clogging the burner tube openings; this could lead to decreased burner efficiency or to a dangerous ignition of gas outside the burner.
- Store your appliance in the carry bag (5). Open the bag and unfold the straps (Fig. 11A). Put the griddles upside down inside the carry bag (Fig. 11B). Install the stove above the griddles then tight the straps (Fig. 11C). Close the bag, your appliance can be easily carried and is stored away from dust (Fig. 11D).

2) Hose connecting the regulator and the stove

- Regularly check the condition of the hose and change it if it shows signs of wear or cracking. Please contact your local after sales service (see separate sheet with contact details included in the package).
- If the stove will not be used for a long period of time disconnect the cartridge as indicated in paragraph D.
- The date which is printed on the hose is the production date and not the expiration date. The hose can be used without time limit as long as it is not damaged.

In case of the injector becoming clogged (the equipment will not light although the cartridge still contains gas), do not try to unclog it yourself. Return the equipment to your retailer.

Possible problems / Corrective action

Possible problems	Probable causes / Corrective action
The burner does not light up	<ul style="list-style-type: none">- Poor gas supply- Regulator not operating properly- Pipe, valve, venturi tube or burner holes obstructed
The burner does not burn smoothly or goes out	<ul style="list-style-type: none">- Check that gas is present- Check the pipe connection- Contact your servicing agent.
Unstable blowing flames	<ul style="list-style-type: none">- New cartridge may contain air. Keep the stove running for a bit.- Residual water due to washing the burner caps.- Contact your servicing agent.
Large plume of flame on the burner surface	<ul style="list-style-type: none">- The venturi is obstructed (possibly cobwebs)- Contact your servicing agent.
Flame at the injector	<ul style="list-style-type: none">- The cartridge is almost empty- Change the cartridge- Contact your servicing agent.
Burning leak around a union	<ul style="list-style-type: none">- Shut off the gas supply immediately- Leaking union: tighten nuts or change pipe- Contact your servicing agent.
Insufficient heat	<ul style="list-style-type: none">- Injector or venturi tube obstructed- Contact your servicing agent.
Burning leak behind the adjustment knob	<ul style="list-style-type: none">- Defective valve- Shut down the stove- Contact your servicing agent.

Vielen Dank für den Kauf dieses Campinggaz®-Produkts.
Diese Betriebsanleitung ist für den Betrieb des "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit" und dessen Zubehör.

Dieses Produkt wurde für den gewöhnlichen privaten Gebrauch entwickelt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

HINWEIS: Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe "Gerät/ Einheit/Produkt/Equipment/Vorrichtung/ Kocher" auf das Produkt "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Verbrauch: 291 g/h (4 kW) - Düse N° 70

Kategorie: direkter Druck - Butangas

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Campinggaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - INBETRIEBNAHME

WICHTIG

Diese Betriebsanleitung soll Sie mit dem Gerät vertraut machen, damit Sie in aller Sicherheit mit Ihrem Campinggaz® Gerät umgehen können.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung zunächst, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie die Campinggaz® CV 470 PLUS Kartusche anschließen.

Befolgen Sie bitte alle Anweisungen darin. Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät kann dieses für Sie und Ihre Umgebung gefährlich sein.

Bitte heben Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf, um später ggf. einzelne Punkte darin nachzulesen.

Dieses Gerät darf nur mit Campinggaz® CV 470 PLUS Kartuschen und mit dem enthaltenen Schlauch und Regler genutzt werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.

Das Gerät darf nur im Freien und in ausreichend großem Abstand von Zündquellen verwendet werden.

Nie ein Gerät verwenden, das undicht ist, schlecht funktioniert oder eine Beschädigung aufweist, sondern zum Händler zurückbringen, der Ihnen den nächstgelegenen Kundendienst nennen kann.

Das Gerät darf nicht verändert und nur für den Zweck benutzt werden, für den es bestimmt ist.

Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.

Nicht beim Schlafen benützen, nicht unbewacht lassen.

Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten.

Kohlenmonoxyd ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B - ANSCHLUSS DER CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHE

Beim Ersatz einer leeren Kartusche lesen Sie Abschnitt D: "Entnahme oder Auswechseln der Campinggaz® CV 470 PLUS Kartusche".

Nehmen Sie die Installation oder Entfernung der Campinggaz® CV470 Plus Kartusche immer an einem offenen, sehr gut belüfteten Ort vor, nie in Anwesenheit von Flammen, Funken oder einer anderen Wärmequelle (Zigarette, Elektrogerät, etc.), und abseits von anderen Personen oder brennbaren Materialien vor.

- Platzieren Sie die Kartusche am Boden und an der Seite des Kochers.
- Schließen Sie die Ventile des Kochers, indem Sie die Drehknöpfe (1) im Uhrzeigersinn auf Position (●) drehen (Abb. 1).
- Drücken Sie den Regler (3) auf die Kartusche und schrauben Sie sie fest, bis Sie ein Einrasten hören (bei etwa einem Sechstel einer Umdrehung) (Abb. 5A). Erzwingen Sie kein weiteres Drehen der Kartusche, da Sie sonst Schäden des Easy Clic® Plus Systems riskieren.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß installiert, nicht verdreht, verheddert, zusammen gedrückt oder überdehnt ist.

- Sicherstellen, dass die Luftlöcher am Brennerrohr unter der Gasdüse frei und nicht durch Verschmutzung, Spinnweben usw. verstopft sind.

1) Campinggaz® CV 470 PLUS Kartusche:

DA DIE CAMPINGGAZ®-KARTUSCHEN CV 470 PLUS ÜBER EIN VENTIL VERFÜGEN, KÖNNEN SIE ZUR VEREINFACHUNG DES TRANSPORTS VON DEM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGGAZ®-GERÄTEN DER REIHE CV 470 PLUS, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITERVERWENDEN.

2) Prüfung auf Gasastritte

Nicht mit einer offenen Flamme nach undichten Stellen suchen, sondern ein geeignetes Mittel (Seifenwasser o. ä.) benutzen.

- Die Patrone richtig am Kocher anschließen.
- Tragen Sie die Flüssigkeit zum Erkennen von Gasaustritt auf die Verbindungen zwischen Kartusche / Regler / Schlauch / Ofen (Abb. 9).
- Der Reglerknopf am Kocher muss in Position „Off“ (●) bleiben.
- Das Reglerventil öffnen.
- Wenn sich Blasen bilden, ist die betreffende Verbindung undicht.
- Das Gerät darf erst dann verwendet werden, wenn alle Anschlüsse einwandfrei dicht sind.
- Trennen Sie den Regler von der Kartusche und kontaktieren Sie den regionalen Kundendienst, um Unterstützung zu erhalten. Bringen Sie die Ausrüstung im Falle eines Gasaustritts (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils) sofort ins Freie in einen gut belüfteten Bereich ohne Brandquelle, wo die undichte Stelle lokalisiert und gestoppt werden kann. Auch wenn Sie nur prüfen möchten, ob Ihre Ausrüstung korrekt versiegelt ist, tun Sie dies immer im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme (eine Flüssigkeit für die Gasleckererkennung verwenden).

Wichtig:

Eine Gesamtinspektion und Prüfung auf undichte Stellen muss mindestens jährlich und immer nach Auswechseln der Kartusche vorgenommen werden.

Nur dann ist die Ausrüstung sicher zu nutzen.

C - BENUTZUNG

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

Das Gerät in mindestens 30 cm Abstand zur Wand oder zu einem brennbaren Gegenstand und in mindestens 1 m Abstand zur Decke verwenden.

ACHTUNG: Die zugänglichen Teile am Kocher können sehr heiß werden. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Niemals den Topfhalter (2), die Bleche (4) und den Brenner während oder unmittelbar nach Gebrauch des Geräts berühren.

Niemals das Gerät ohne die Topfhalter (Abb. 2) benutzen. Immer überprüfen, ob die Topfhalterbefestigungen richtig in ihren Gummigehäusen sitzen. (Abb. 6)

Niemals die Bleche ohne Topfhalter benutzen (Abb. 3).

Bei der Handhabung der Topfhalter oder Bleche Topfhandschuhe verwenden.

Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen, horizontalen Oberfläche.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.

Nutzen Sie zum Kochen keinen Behälter, der einen Durchmesser von weniger als 12 cm oder mehr als 24 cm hat.

Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich die Gaskartusche nicht in einer vertikalen Position befindet (Abb. 5C).

Hüten Sie sich vor einem Aufblodern infolge des Verbrennens von flüssigem Butangas anstelle von verdampftem Butangas. Sollte dies eintreten, positionieren Sie das Gerät neu und schalten Sie es mit den Drehknöpfen aus.

Schließen Sie im Falle eines Gasaustritts (Gasgeruch) alle Ventile.

Der Sicherheitshebel L, der sich an der Seite des Deckels befindet, muss unbedingt in der Anschlagposition stehen (Hebel nach unten), damit ein versehentliches Schließen des Deckels verhindert wird. (Abb. 7)

Wenn der Kocher mit dem Piezoschalter eingeschaltet wird (§ C.1) mit dem Daumen drücken. Berühren Sie keine anderen Bereiche, die heiß sein könnten. Für die Platzierung der anderen Finger befolgen Sie die Anweisungen (Abb. 8). Vermeiden Sie das Verdrehen des flexiblen Schlauches.

Wenn da gerät in betrieb ist, kann sich die unterlage, auf der das gerät steht, erheblich erwärmen. Das gerät darf nicht auf einer brennbaren unterlage (kunststoff, tischtuch usw.) Abgestellt werden. Es empfiehlt sich, ihn auf eine hitzebeständige bzw. Feuerfeste unterlage zu stellen (beton, stein, ziegel, direkt auf den boden) oder zwischen gerät und brennbarer unterlage eine hitzebeständige bzw. Feuerfeste lage vorzusehen.

Lassen Sie die Kochplatte ohne Speisen nie länger als eine Minute über dem Feuer stehen (außer in der ersten Vorheizphase), da sonst die Spezialbeschichtung überhitzen kann.

Um eine Beschädigung der Antihafbeschichtung zu vermeiden, verwenden Sie nur Kochutensilien aus Silikon oder Holz.

1) Anzünden

- Halten Sie eine Flamme (a) nahe an den Brenner und
- Drehen Sie den Drehregler des entsprechenden Brenners entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position „Große Flamme“ (●).
- Warten Sie 2 bis 3 Sekunden und drücken Sie die entsprechende Piezotaste (f) mehrmals, bis der Brenner angeht (Abb. 4A). Wenn dieser nach drei Versuchen nicht zündet, stellen Sie den Drehregler auf „OFF“ (●), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Warten Sie 1 Minute und versuchen Sie es erneut.
- Zur Zündung des Kochers kann eine Flamme neben den Brenner gehalten werden (Abb. 4B).

2) Kochen

Das Gerät kann als Kocher verwendet oder mit den dafür vorgesehenen Blechen (4) in einen Grill umgewandelt werden. Je nach Anforderungen sind gemischte Anordnungen möglich, d. h. ein Brenner kann als Grill und der andere als Kocher verwendet werden.

a) Verwendung des Geräts als Grill

- Sicherstellen, dass die Topfhalter (2) richtig am Kocher angebracht sind (Abb. 6).
- Das Blech über den Brenner setzen. Es muss wie in Abb. 3 und Abb. 10 dargestellt auf dem Topfhalter stehen.
- Das Blech ca. 5 Minuten lang bei Höchstleistung vorwärmen, damit es die ideale Temperatur zum Garen erreicht. Legen Sie das Gargut auf die Platte und stellen Sie die Temperatur mit dem Drehknopf nach Ihrem Wunsch ein.

Die Grillplatte verfügt über eine qualitativ hochwertige nicht haftende Beschichtung, auf der Sie ohne zusätzliches Fett grillen können. Eine bläuliche Verfärbung des Heizelements ist auf die starke Hitzeentwicklung zurückzuführen. Dies hat keine Auswirkung auf die Qualität des verwendeten Materials.

b) Verwendung des Geräts als Kocher

WICHTIG: Die Kochplatte muss entfernt werden, wenn das Gerät als Kocher verwendet wird. Stellen Sie niemals Kochgefäße auf die Grillplatte.

Stellen Sie ein Kochgeschirr (Bratpfanne, Topf...) auf den Rost, in der Mitte über dem Brenner. Vergewissern Sie sich, dass die Flamme nicht die Unterseite des Kochgeschirrs überschreitet. Verwenden Sie kein Kochgeschirr mit weniger als 12 cm oder mehr als 24 cm Durchmesser.

3) Abschalten

- Schließen Sie nach dem Gebrauch das Ofenventil, indem Sie den Knopf auf „OFF“ drehen (●). Abb. 1.

D - ENTFERNUNG ODER WECHSEL DER CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHE

Die Gaskartusche kann auch demontiert werden, wenn sie noch teilweise gefüllt ist. Ersetzen Sie die Kartusche im Freien und abseits von anderen Menschen.

- Warten Sie, bis der Kocher abgekühlt ist.
- Prüfen Sie, ob die Ventile des Kochers vollständig geschlossen sind, indem die Drehknöpfe (1) im Uhrzeigersinn soweit möglich bewegt werden.
- Trennen Sie den Regler (3) von der Kartusche, indem Sie den Regler (3) abschrauben und dann hochziehen (Abb. 5B).
- Drücken Sie den Regler (3) auf eine neue Kartusche und schrauben Sie ihn fest, bis Sie ein Einrasten hören (bei etwa einem Sechstel einer Umdrehung) (Abb. 5A). Erzwingen Sie kein weiteres Drehen der Kartusche, da Sie sonst Schäden des Easy Clic® Plus Systems riskieren.

E - WARTUNG UND LAGERUNG

Im Fall eines Rückbrands (Zündung unter dem Brennerdeckel) das Produkt ausschalten, abkühlen lassen (ca. fünf Minuten) und dann wieder anzünden. Wenn das Rückbrandproblem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte in Ihren örtlichen Campingaz®-Vertreter.

1) Kocher

Wenn Sie Ihren Campingkocher regelmäßig pflegen und warten, wird er jahrelang ein zuverlässiges Gerät sein.

- Das Gerät nie bei laufendem Betrieb reinigen, sondern warten, bis seine heißen Teile (Topfträger, Brenner) abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Seien Sie beim Reinigen vorsichtig, um die Löcher des Brenners nicht zu verstopfen. Sind die Löcher verstopft, beispielsweise mit übergelaufenen Speiseresten, reinigen Sie diese mit einer nichtmetallischen Bürste.
- Säubern Sie fettige Teile mit Seife und Wasser oder einem nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- **Warnung:** Bleche nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Die Pfannenhalter (2) können zum Reinigen nach oben herausgezogen werden.
- Zum Wiederanbringen der Pfannenhalter (2) stecken Sie die Beine in die Löcher an der Seite der Brenner.
- Bewahren Sie das Gerät und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort außer Reichweite von Kindern auf. Bewahren Sie ihn niemals in einem Untergeschoss oder Keller auf.
- Wurde der Ofen länger als 30 Tage nicht benutzt, prüfen Sie, ob Spinnweben oder etwas anderes die Brennröhroffnungen verstopft. Wäre dies der Fall, könnte es zu einer verminderten Brennerleistung oder zu einer gefährlichen Entzündung des Gases außerhalb des Brenners führen.
- Das Gerät in der Tragetasche (5) aufbewahren. Die Tasche öffnen und die Riemen entfalten (Abb. 11A). Die Bleche umgekehrt in die Tragetasche legen (Abb. 11B). Den Kocher über die Bleche legen und dann die Riemen festziehen (Abb. 11C). Die Tasche schließen. Das Gerät lässt sich leicht tragen und ist vor Staub geschützt (Abb. 11D).

2) Schlauch, der den Regler und den Kocher verbindet

- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schlauchs und wechseln sie ihn, wenn er Anzeichen der Abnutzung oder Risse aufweist. Bitte kontaktieren Sie Ihren regionalen Kundendienst (vgl. das gesonderte Blatt mit den Kontaktdaten, das in dem Paket enthalten ist).
- Wird der Kocher für einen längeren Zeitraum nicht verwendet, trennen Sie die Kartusche ab, wie in Absatz D dargestellt.
- Das auf dem Schlauch abgedruckte Datum ist das Produktionsdatum und nicht das Verfallsdatum. Der Schlauch kann zeitlich unbegrenzt genutzt werden, solange er nicht beschädigt ist.

Im Falle des Verstopfens des Injektors (das Gerät zündet nicht, obwohl die Kartusche noch Gas enthält), versuchen Sie nicht, die Verstopfung selbst zu beheben. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler zurück.

Mögliche Probleme / Korrekturmaßnahmen

Mögliche Probleme	Mögliche Probleme / Korrekturmaßnahmen
Der Brenner lässt sich nicht anzünden	<ul style="list-style-type: none">- Schlechte Gaszufuhr- Druckregler funktioniert nicht- Schlauch, Ventil, Venturirohr unter dem Brenner oder Löcher des Brenners verstopft
Der Brenner brennt unregelmäßig oder geht aus	<ul style="list-style-type: none">- Prüfen, ob Gas austritt- Gasschlauch auf einwandfreien Anschluss prüfen- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.
Die Flammen des Brenners blasen unregelmäßig	<ul style="list-style-type: none">- Die neue Kartusche kann Luft enthalten. Lassen Sie den Kocher eine Weile laufen.- Restwasser aufgrund des Abwaschens der Brennerhauben.- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.
Große Flamme um den ganzen Brenner herum	<ul style="list-style-type: none">- Venturirohr unter dem Brenner verstopft (z. B. Spinnweben)- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.
Flammenbildung an der Düse	<ul style="list-style-type: none">- Die Kartusche ist fast leer.- Kartusche wechseln- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.
Flammenbildung am Anschluss	<ul style="list-style-type: none">- Anschluss undicht- Gaszufuhr sofort unterbrechen. Muttern nachziehen oder Schlauch auswechseln- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.
Unzureichende Hitzebildung	<ul style="list-style-type: none">- Gasdüse oder Venturirohr unter dem Brenner verstopft- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.
Flammenbildung hinter dem Knebel	<ul style="list-style-type: none">- Gashahn defekt- Gaszufuhr sofort schließen- Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.

Este producto ha sido diseñado para uso personal normal, no para uso comercial.

NOTA: a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos "aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo / cocina" que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Consumo: 291 g/h (4 kW) - inyector n° 70

Categoría: presión directa de butano

Le agradecemos haber elegido este aparato Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - PUESTA EN SERVICIO

IMPORTANTE

Este manual de utilización tiene por objeto permitirle utilizar correctamente y con toda seguridad su aparato Campingaz®.

Lea este manual primero para familiarizarse con la unidad antes de conectar el cartucho Campingaz® CV 470 PLUS.

Respete las instrucciones de este manual de utilización. El incumplimiento de dichas instrucciones puede resultar peligroso para el usuario y su entorno.

Conservar este manual permanentemente en un lugar seguro con el fin de poder consultarlo si fuera necesario. Esta unidad se debe usar exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS y con la manguera y regulador incluidos. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.

Este aparato sólo debe utilizarse en el exterior y alejado de materiales inflamables.

No utilizar un aparato que tenga un escape, que funcione mal o que esté estropeado. Contacte a su vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano.

No modificar nunca este aparato, ni utilizarlo para otras aplicaciones diferentes para las que ha sido fabricado.

Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado...

No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia.

Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión.

Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO).

El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B - CÓMO CONECTAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Si está reemplazando un cartucho vacío, lea la Sección D: "D - RETIRAR O CAMBIAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS".

Al instalar o quitar el cartucho Campingaz® CV470 Plus, hágalo siempre en un lugar abierto, muy bien ventilado, nunca frente a una llama, chispa o cualquier otra fuente de calor (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), y lejos de otras personas o de materiales inflamables.

- Coloque el cartucho en el suelo y al costado de la cocina.
- Cierre las válvulas de la cocina girando las perillas de control (1) en el sentido de las agujas del reloj a la posición (●) (Fig. 1).
- Empuje el regulador (3) en el cartucho y luego enrosque apretando firmemente hasta escuchar un clic (aproximadamente una sexta parte de una vuelta) (Fig. 5A). No fuerce el cartucho para que gire más de lo debido ya que puede haber riesgo de dañar el Easy Clic® Plus System.

- Verifique que la manguera esté bien instalada, que no esté retorcida, enredada, aplastada o demasiado estirada.
- Verificar que los agujeros de aire del tubo del quemador a nivel del inyector no estén obstruidos por el polvo o telas de araña.

1) Cartucho Campingaz® CV 470 PLUS:

DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA CV470 PLUS DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

2) Comprobar si hay fugas de gas

No buscar los escapes con una llama, utilizar un líquido detector de escape gaseoso.

- Conecte el cartucho correctamente a la cocina.
- Aplique líquido detector de fugas de gas a las conexiones entre cartucho/regulador / manguera / hornillo (Fig. 9).
- El mando de la cocina debe permanecer en la posición "OFF" (●).
- Abra la válvula reguladora.
- Si se forman burbujas, eso significa que hay escapes de gas.
- No debe ponerse el aparato en servicio antes de que haya desaparecido el escape.
- Desconecte el regulador del cartucho y comuníquese con el servicio local de posventa para obtener ayuda.

En el caso de una pérdida (olor a gas antes de abrir la válvula), lleve el equipo afuera de inmediato, a un área bien ventilada sin fuentes de combustión, en donde pueda localizar la fuga y detenerla. Aun cuando simplemente quiera verificar que su equipo esté correctamente sellado, siempre hágalo afuera.

No busque pérdidas con una llama; utilice un líquido de detección de pérdida gaseosa.

Importante:

Se debe realizar una inspección general y una verificación de fugas por lo menos una vez al año y siempre después de cambiar el cartucho.

Solo así es seguro usar el equipo.

C - UTILIZACIÓN

PRECAUCIONES DE EMPLEO:

No utilizar su hornillo a menos de 30 cm de una pared o de un objeto combustible, ni a menos de 1 m de un techo.

ATENCIÓN: Algunas partes accesibles pueden estar muy calientes.

Mantenga alejado del alcance de los niños.

No toque nunca el soporte del utensilio (2), las parrillas (4) y el quemador durante o justo después de utilizar el aparato.

No utilice nunca el equipo sin los soportes de la sartén (Fig. 2). Compruebe siempre que los soportes de la sartén estén correctamente colocados en los alojamientos de goma. (Fig. 6)

No utilice nunca las parrillas sin el soporte de la sartén (Fig. 3).

Utilice guantes de cocina para manipular el soporte de la sartén o las parrillas.

Ubique el equipo sobre una superficie estable y horizontal.

No mueva el equipo cuando está en funcionamiento.

No use un recipiente para cocinar más chico de 12 cm o más grande de 24 cm de diámetro.

No use el equipo si el cartucho de gas no está en posición vertical (Fig. 5C).

Tenga cuidado con las llamaradas que resulten de la combustión de butano líquido en vez de la vaporización de butano. En caso de que esto ocurra, vuelva a ubicar el equipo y gire las perillas de control a la posición de apagado.

En caso de una fuga (olor a gas), cierre todas las válvulas.

La palanca de seguridad L situada en el lado de la tapa, tiene que estar en posición de parada (palanca bajada) para evitar que la tapa se cierre de forma no intencionada (Fig. 7).

Al encender la cocina con el interruptor piezoeléctrico (§C .1), pulsar dicho interruptor con el dedo pulgar. No apoye los otros dedos en zonas que puedan estar calientes. Para ver cómo colocar los demás dedos, siga las instrucciones que muestra la (Fig. 8).

Evite torcer la manguera flexible.

Durante el funcionamiento, la base de apoyo puede alcanzar altas temperaturas. No coloque el equipo sobre una superficie inflamable (plástico, mantel, etc.). Se recomienda colocar la unidad sobre una superficie resistente al calor (hormigón, piedra, ladrillo, directamente en el suelo (tierra)). Coloca un material de aislamiento térmico adecuado no inflamable entre el equipo y su base de apoyo.

Nunca deje la placa de cocción con fuego y sin alimentos por más de un minuto (con la excepción del momento de precalentamiento inicial), dado que puede dañarse el revestimiento especial.

Para prevenir daños en el revestimiento antiadherente, use siempre utensilios de silicona o madera para cocinar.

1) Encendido

- Abrir el suministro del gas (válvula o palanca del regulador).
- Girar la perilla de control que corresponda al quemador, en sentido antihorario, hasta su posición de caudal máximo (●).
- Esperar de 2 a 3 segundos y pulsar el botón piezoeléctrico correspondiente (⚡) varias veces hasta que se encienda el quemador (Fig. 4A). Si no se enciende al cabo de 3 intentos, vuelva a poner la perilla de control en su posición de "APAGADO" (●) girándola en sentido horario. Esperar 1 minuto antes de repetir la operación.
- La cocina puede encenderse acercando una llama al quemador (Fig. 4B).

2) Cocción

El aparato puede utilizarse como cocina o completamente como parrilla gracias a las parrillas suministradas (4). Según las necesidades de cocción, puede combinar las configuraciones utilizando un quemador como parrilla y el otro como cocina.

a) Utilización del aparato como un grill

- Asegúrese de que los soportes de las sartenes (2) estén bien instalados en la cocina
- Coloque la parrilla sobre el quemador: debe quedar sobre el soporte de la sartén como se explica en la Fig. y Fig. 10.
- Precaliente la parrilla durante unos 5 minutos a máxima potencia para que alcance la temperatura ideal para cocinar. Coloque sus ingredientes en la placa y ajuste la temperatura con el selector, en función de sus preferencias para la cocción.

La placa de cocción está revestida de un tratamiento antiadherencia de alta calidad, que permite una cocción sana sin añadido de grasa.. La decoloración azulada del plato de cocina se debe a la gran acumulación de calor. Esto no afecta a la calidad del material utilizado.

b) Utilización del aparato como estufa

IMPORTANTE: Debe retirar el plato de cocina cuando utilice el aparato como una estufa. Nunca coloque recipientes para cocinar sobre la placa de cocción.

Coloque un recipiente de cocina (sartenes, cacerolas, etc.) sobre la rejilla, centrado sobre el quemador. La llama no debe exceder el lado inferior del recipiente de cocina.

No use un recipiente para cocinar con un diámetro menor a 12 cm o mayor a 24 cm.

3) Parada

- Después de usar el hornillo, cerrar la válvula colocando la perilla en su posición de "APAGADO" (●). Fig. 1.

D - RETIRAR O CAMBIAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

El cartucho puede ser desmontado incluso si no se encuentra vacío. Cambiar el cartucho en el exterior y lejos de otras personas.

- Espere a que la cocina se enfríe.
- Verifique que las válvulas de la cocina estén completamente cerradas girando las perillas de control (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
- Quite el regulador (3) del cartucho desenroscando el regulador (3), y luego levántelo (Fig. 5B).
- Empuje el regulador (3) en un cartucho nuevo y enrósquelo bien hasta escuchar un clic (aproximadamente a una sexta parte de vuelta) (Fig. 5A). No force el cartucho para que gire más de lo debido ya que puede haber riesgo de dañar el Easy Clic® Plus System.

E - MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

En caso de retroceso de la llama (ignición debajo de la tapa del quemador), apagar el hornillo, dejar que se enfríe (aproximadamente cinco minutos) y volver a encenderlo. Si el problema del retroceso de la llama continúa, por favor contactar con el representante local de Campingaz®.

1) Cocina

Mantenga su hornillo regularmente; le dará satisfacción durante numerosos años.

- No limpiar el hornillo cuando está en funcionamiento. Esperar que se haya enfriado para evitar las quemaduras debidas a las partes calientes (soportes de cacerolas, quemadores).
- Al limpiar, tenga cuidado de no obstruir los orificios del quemador. Si los orificios están tapados, por ejemplo con comida que se ha derramado, despéjelos con un cepillo que no sea de metal.
- Limpie las partes grasosas con agua y jabón o con un detergente no abrasivo.
- **Advertencia:** No lave las rejillas en el lavavajillas.
- El soporte para cacerolas (2) se puede quitar para limpiarlo tirando hacia arriba.
- Para volver a colocar el soporte, introduzca las patas en los orificios de cada lado de la cocina (Fig. 2)
- Guarde el equipo y el cartucho en un lugar fresco, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños. Nunca lo guarde en un sótano o bodega.
- Si no se ha usado la cocina por más de 30 días, verifique que no haya telarañas o cualquier otra cosa obstruyendo los orificios de la manguera del quemador; eso podría provocar una menor eficiencia del quemador o el peligro de que se encienda el gas fuera del quemador.
- Guarde el aparato en la bolsa de transporte (5). Abra la bolsa y despliegue las correas (Fig. 11A). Coloque las parrillas boca abajo dentro de la bolsa de transporte (Fig. 11B). Instale la cocina sobre las parrillas y después ajuste las correas (Fig. 11C). Cierre la bolsa, el aparato podrá transportarse fácilmente y se guardará protegido del polvo (Fig. 11D).

2) Manguera que conecta el regulador y la cocina

- Verifique con regularidad la condición de la manguera y cámbiela si muestra signos de desgaste o grietas, póngase en contacto con su servicio de postventa local (consulte la hoja aparte con los datos de contacto que se incluye en el paquete).
- Si no se va a usar la cocina por un período prolongado, desconecte el cartucho según se indica en el párrafo D.
- La fecha impresa en la manguera es la fecha de fabricación, no la fecha de caducidad. La manguera se puede usar sin límite de tiempo mientras no esté dañada.

En caso de que se atasque el inyector (el equipo no encenderá aunque el cartucho contenga gas), no intente desatascarlo usted mismo. Devuelva el equipo al comerciante.

Posibles problemas / Medida correctiva

Posibles problemas	Posibles problemas / Medida correctiva
El quemador no se enciende	<ul style="list-style-type: none">- Mala llegada del gas- Manorreductor no funciona- Tubo, grifo, tubo venturi u orificios del quemador están obstruidos
El quemador tiene fallos o se apaga	<ul style="list-style-type: none">- Verificar si hay gas- Verificar la conexión del tubo- Comuníquese con su agente de reparaciones.
Las llamas son inestables	<ul style="list-style-type: none">- El nuevo cartucho puede contener aire. Deje la cocina encendida un rato.- Agua residual por lavar los tapones del quemador.- Comuníquese con su agente de reparaciones.
Gran variedad de llamas en la superficie del quemador	<ul style="list-style-type: none">- El tubo venturi está obstruido (p.ej.: telas de araña)- Comuníquese con su agente de reparaciones.
Llama en el inyector	<ul style="list-style-type: none">- El cartucho está casi vacío- Cambie el cartucho- Comuníquese con su agente de reparaciones.
Escape inflamado en el racor	<ul style="list-style-type: none">- Cerrar inmediatamente la salida de gas- Racor no estanco: apretar las tuercas o cambiar el tubo- Comuníquese con su agente de reparaciones.
Calor insuficiente	<ul style="list-style-type: none">- Inyector o tubo de venturi obstruidos- Comuníquese con su agente de reparaciones.
Escape encendido detrás del llave de encendido	<ul style="list-style-type: none">- Grifo defectuoso- Parar el aparato- Comuníquese con su agente de reparaciones.

Este produto foi concebido para um uso particular normal, não destinado a fins comerciais.

NOTA: Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes "aparelho / unidade / produto / equipamento / dispositivo / fogareiro" que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Caudal: 291 g/h (4 kW) - injector n 70

Categoria: butano de pressão direta

Agradecemos de terem escolhido o fogão Campinggaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

IMPORTANTE

Este folheto de utilização tem por objecto permitir utilizar correctamente e com toda segurança o seu aparelho Campinggaz®. Deve ler primeiro este manual para se familiarizar com o aparelho, antes de ligar o cartucho Campinggaz® CV 470 PLUS.

Respeite as instruções deste folheto de utilização. A falta de cumprimento das instruções pode ser perigosa para o utilizador e para os que se encontrarem perto.

ConsERVE este folheto em permanência num lugar seguro a fim de o poder consultar, em caso de necessidade.

Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com cartuchos Campinggaz® CV 470 PLUS e com o tubo e regulador incluídos. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.

O aparelho só deve ser utilizado ao ar livre e longe de materiais inflamáveis.

Não utilizar um aparelho com fuga de gás, que funcione mal ou que esteja avariado. Levá-lo ao revendedor que lhe indicará o serviço de pós-venda mais próximo.

Nunca modificar o aparelho, nem o utilizar em aplicações para as quais ele não se destina.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.

Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.

Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).

O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B - LIGAR O CARTUCHO CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS

No caso de substituição de um cartucho vazio, leia a Secção D: "REMOVA OU TROQUE O CARTUCHO CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS".

Ao instalar ou remover o cartucho Campinggaz® CV470 Plus, faça-o sempre num local aberto e muito bem ventilado, nunca na presença de uma chama, fumaça ou qualquer outra fonte de calor (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), e longe de outras pessoas ou materiais inflamáveis.

- Coloque o cartucho no chão e ao lado do fogareiro
- Feche as válvulas do fogareiro rodando os botões de controlo (1) no sentido horário, posição (●) (Fig. 1).
- Empurre o regulador (3) para o cartucho e aperte-o até ouvir um clique (aproximadamente um sexto de volta) (Fig. 5A). Não force o cartucho ao virá-lo mais do que isso ou pode arriscar-se a danificar o Sistema Easy Clic® Plus.
- Verifique se o tubo está correctamente instalado, não torcido, enrolado, prensado ou sobrecarregado.

- Verificar se os orifícios de ar do tubo do queimador a nível do reductor não estão obstruídos com poeiras ou teias de aranhas.

1) Cartucho Campinggaz® CV 470 PLUS:

COMO OS CARTUCHOS CAMPINGGAZ® CV470 PLUS SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTA APARELHOPARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGGAZ® DA GAMA CV470 PLUS CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

2) Controlo de fugas de gás

Não procurar as fugas de gás com uma chama, utilizar um líquido detector de fuga gasosa.

- Ligue corretamente o cartucho ao fogão.
- Aplique o líquido de deteção de fugas de gás nas ligações entre o cartucho / regulador / mangueira / fogão (Fig. 9).
- O botão de controlo do fogão deve permanecer na posição "desligado" (●).
- Abra a válvula do regulador.
- Se houver formação de bolhas, isso significa que há fugas de gás.
- O aparelho só deve ser colocado em serviço se não houver mais fuga.
- Desligue o regulador do cartucho e contacte o seu serviço pós vendas para assistência.

No caso de fuga de gás (cheiro a gás antes de abrir a válvula), leve o equipamento para o exterior, de imediato, para uma área bem ventilada sem qualquer fonte de combustão, onde a fuga possa ser localizada e extinta. Mesmo que pretenda apenas verificar se o seu equipamento está correctamente vedado, faça-o sempre no exterior.

Não tente localizar as fugas com uma chama, utilizar um líquido de deteção de fuga gasosa.

Importante:

Deve ser realizada anualmente uma inspeção global e verificação de fugas e sempre após mudança de cartucho.

Apenas depois disso é que o equipamento está seguro para ser utilizado.

C - UTILIZAÇÃO

PRECAUÇÕES DE USO:

Não utilizar a sua lâmpada a menos de 30 cm de uma parede ou de um objecto combustível nem a menos de 40 cm de um tecto.

ATENÇÃO: As partes em contacto com o calor podem ficar muito quentes.

Manter fora do alcance das crianças.

Nunca toque no suporte de painéis (2), nas grelhas (4) ou no queimador durante ou logo após a utilização do equipamento.

Nunca utilize o equipamento sem os suportes de painéis (Fig. 2). Verifique sempre se os acessórios de suporte de painéis estão correctamente posicionados nos respetivos suportes de borracha. (Fig. 6)

Nunca utilize as grelhas sem os suportes de painéis (Fig. 3).

Use luvas de forno quando manusear o suporte de painéis ou as grelhas.

Coloque o equipamento numa superfície estável e horizontal.

Não movimente o aparelho quando está a funcionar.

Não utilize um recipiente para cozinhar que tenha um diâmetro menor que 12 cm ou maior que 24 cm.

Não utilize o equipamento se o cartucho não estiver numa posição vertical (Fig. 5C).

Tenha atenção a chamas resultantes de combustão de butano líquido em vez de butano vaporizado. Se isto acontecer, volte a posicionar o equipamento e desligue os botões de controlo.

No caso de fuga (cheiro a gás), feche todas as válvulas.

O suporte de segurança L na lateral da tampa deverá estar na posição de impedimento de fecho (suporte para baixo) para evitar o fecho acidental da tampa (Fig. 7).

Ao ligar o fogão com o interruptor piezoelétrico (§C .1), pressione o interruptor piezoelétrico com o polegar. Não coloque os outros dedos em zonas que possam estar quentes. Para a colocação dos outros dedos siga as instruções na (Fig. 8).

Evite entrelaçar o tubo flexível.

Durante a utilização, a temperatura da base de apoio pode estar elevada. O dispositivo não deve ser colocado numa superfície combustível (plástico, toalha, etc.). Recomenda-se que a unidade seja colocada em superfícies resistentes ao fogo (cimento, pedra, tijolo, diretamente no chão (terra)). Coloque um material adequado, não combustível e com isolamento térmico entre o dispositivo e a respetiva base de apoio.

Nunca deixe o prato de preparação no lume sem alimentos por mais de um minuto (exceto para o período inicial de pré-aquecimento) caso contrário o revestimento especial será danificado.

Para evitar danos na camada antiaderente, utilize sempre utensílios de cozinha de silicone ou madeira para mexer os seus cozinhados.

1) Acender

- Abra a torneira do gás (válvula ou patilha no redutor).
- Rode o manípulo correspondente ao queimador no sentido anti-horário para a posição máxima (☼).
- Espere 2 a 3 segundos e pressione o interruptor piezoelétrico (⚡) correspondente várias vezes até o queimador acender (Fig. 4A). Caso não acenda após 3 tentativas, coloque o manípulo de controlo na posição "OFF" (●) rodando-o no sentido horário. Aguarde 1 minuto antes de repetir a operação.
- Pode acender o fogão segurando uma chama perto do queimador (Fig. 4B).

2) Cozedura

O aparelho pode ser usado como fogão ou ser totalmente convertido em grelhador graças às grelhas fornecidas (4). Dependendo das suas necessidades culinárias, pode combinar as configurações usando um queimador como grelhador e o outro como fogão.

a) Utilizar o aparelho como um grelhador

- Certifique-se de que os suportes de panelas (2) estão bem instalados no fogão (Fig. 6).
- Posicione a grelha por cima do queimador. Deve ficar sobre o suporte de panelas conforme indicados nas Fig. 3 e Fig. 10.
- Aqueça previamente a grelha durante cerca de 5 minutos na potência máxima, a fim de atingir a temperatura ideal para cozinhar. Coloque os ingredientes na chapa e ajuste a temperatura com o botão de controlo conforme desejado.

A placa de cozedura está revestida com um tratamento anti-aderente de alta qualidade, que permite uma cozedura saudável sem acréscimo de gordura.

O desenvolvimento de calor forte provoca uma descoloração azulada da placa de cozinha. Isto não afeta a qualidade do material utilizado.

b) Utilização do aparelho como fogão

IMPORTANTE: Retire a placa de cozinha para utilizar o aparelho como fogão. Nunca coloque recipientes sobre a chapa de confeção. Coloque um tacho (frigideiras, tachos...) sobre a grelha e centrado sobre o bico. Certifique-se de que a chama não excede a parte inferior do tacho.

Não utilize um recipiente de preparação mais pequeno do que 12 cm ou com mais de 24 cm de diâmetro.

3) Apagar

- Após a utilização, feche a válvula do fogão colocando o manípulo na posição "DESLIGADO" (●). Fig. 1.

D - REMOVA OU TROQUE O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio.

Mudar o cartucho ao ar livre e afastado de outras pessoas.

- Aguarde que o fogareiro arrefeça.

- Verifique se as válvulas do fogareiro estão totalmente desligadas rodando os botões de controlo (1) no sentido horário até ao fim.
- Retire o regulador (3) do cartucho, desenroscando o regulador (3), depois levante-o (Fig. 5B).
- Empurre o regulador (3) para um novo cartucho e aperte-o até ouvir um clique (aproximadamente um sexto de volta) (Fig. 5A). Não force o cartucho Ao virá-lo mais do que isso ou pode arriscar-se a danificar o Sistema Easy Clic® Plus.

E - MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Em caso de retorno de chama (ignição por baixo da tampa do queimador), desligue o produto, deixe-o arrefecer (cerca de cinco minutos) e volte a acender o fogão. Se o problema do retorno de chama persistir, contacte o seu representante local da Campingaz®.

1) Fogareiro

Limpe o seu fogão periodicamente, é uma garantia de satisfação durante muitos anos.

- Não limpe o fogão quando estiver em funcionamento. Espere que tenha arrefecido, para evitar queimaduras por causa das partes quentes (suportes de caçarolas, queimadores.).
- Ao limpar, tenha cuidado para evitar entupir os orifícios do queimador. Se os orifícios estiverem entupidos, por exemplo com alimentos que saíram para fora, limpe-os com uma escova que não seja de metal.
- Limpe as partes com gordura com sabão e água ou com um detergente não abrasivo.
- **Aviso:** Não limpe as grelhas na máquina de lavar louça.
- O suporte dos tachos (2) pode ser retirado para efeitos de limpeza puxando-o para cima.
- Para voltar a colocar o suporte de tachos, inserir as pernas nos orifícios de cada lado do fogareiro (Fig. 2)
- Guarde o equipamento e o cartucho numa zona fresca, seca e bem ventilada, fora do alcance das crianças. Nunca guarde numa cave ou despensa.
- Se o fogareiro não tiver sido utilizado durante mais de 30 dias, verifique se tem teias de aranha ou algo mais que esteja a entupir as aberturas do tubo do queimador; uma situação destas poderá resultar numa eficiência diminuída do queimador ou a uma perigosa ignição de gás no exterior do queimador.
- Guarde o aparelho no saco de transporte (5). Abra o saco e desdobre as fitas (Fig. 11A). Coloque as grelhas viradas para baixo dentro do saco de transporte (Fig. 11B). Pouse o fogão por cima das grelhas e aperte as fitas (Fig. 11C). Feche o saco. O aparelho pode ser facilmente transportado e guardado sem que apanhe pó (Fig. 11D).

2) Ligação do tubo do regulador e do fogão

- Verifique regularmente as condições do tubo e mude-o se apresentar sinais de utilização ou estiver estalado, por favor entre em contacto com o seu serviço de pós-venda local (ver folheto informativo incluído na embalagem).
- Se o fogareiro não for utilizado durante um longo período de tempo desligue o cartucho conforme indicado no parágrafo D.
- A data que está impressa na mangueira é a data de produção da mesma e não a data de validade. A mangueira pode ser utilizada sem limite de tempo desde que não esteja danificada.

No caso do injetor estar entupido (o equipamento não acende embora o cartucho ainda tenha gás), não tente desentupir. Devolva o equipamento ao seu fornecedor.

Problemas possíveis / Ação corretiva

Problemas possíveis	Problemas possíveis / Ação corretiva
O queimador não acende	<ul style="list-style-type: none">- Má entrada do gás- O redutor não funciona- Tubo, torneira, tubo venturi ou orifícios do queimador estão entupidos
O queimador tem falhas ou apaga-se	<ul style="list-style-type: none">- Verificar se há gás- Verificar a conexão do tubo- Contacte o seu agente de serviços.
Chamas soprantes instáveis	<ul style="list-style-type: none">- O cartucho novo pode conter ar. Deixe o fogareiro funcionar durante algum tempo.- Água residual devido a lavagem das tampas dos queimadores- Contacte o seu agente de serviços.
Chama muito grande na superfície do queimador	<ul style="list-style-type: none">- O tubo venturi está obstruído (ex: teias de aranhas)- Contacte o seu agente de serviços.
Chama no injector	<ul style="list-style-type: none">- O cartucho está quase vazio- Mude o cartucho- Contacte o seu agente de serviços.
Fuga com chama na união	<ul style="list-style-type: none">- Fechar imediatamente a entrada do gás- União não estanque : reapertar as porcas ou mudar o tubo- Contacte o seu agente de serviços.
Calor insuficiente	<ul style="list-style-type: none">- Injector ou tubo de venturi entupidos- Contacte o seu agente de serviços.
Fuga com chama atrás do botão de regulagem	<ul style="list-style-type: none">- Torneira defeituosa- Apagar o aparelho- Contacte o seu agente de serviços.

Questo prodotto è indicato per uso privato normale, non è indicato per scopi commerciali.

NOTA: Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici "apparecchio / unità / prodotto / apparecchiatura / dispositivo / Fornello" che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Portata: 291 g/h (4 kW) - iniettore N° 70

Categoria: pressione diretta di butano

Vi ringraziamo di aver scelto questo fornello Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - MESSA IN FUNZIONE

IMPORTANTE

Lo scopo di questo libretto d'istruzioni è di permettervi di utilizzare correttamente ed in assoluta sicurezza il vostro apparecchio Campingaz®.

Si prega di leggere questo manuale per familiarizzare con l'apparecchio, prima di collegare la cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS.

Rispettate le istruzioni indicate in questo libretto. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utilizzatore e per chi gli sta accanto.

Conservate in permanenza in un luogo sicuro queste istruzioni per potervi fare riferimento in caso di necessità.

Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente con le cartucce Campingaz® CV 470 PLUS e con il tubo e il regolatore inclusi. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo all'aperto e lontano da materiali infiammabili.

Non utilizzare l'apparecchio se in cattivo stato. Riportarlo al vostro rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.

Non modificare mai l'apparecchio e non utilizzarlo per usi al quale non è destinato.

Questo apparecchio non va usato nelle roulotte, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni.

Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito.

Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).

Il monossido di carbonio, inodore e incolore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

B - COLLEGARE LA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Per sostituire una cartuccia vuota, leggere la sezione D: "Rimuovere o cambiare la cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS".

Per installare o rimuovere la cartuccia Campingaz® CV470 Plus, agire sempre in un luogo aperto e ben ventilato, mai in presenza di fiamme, scintille o qualsiasi altra fonte di calore (sigaretta, apparecchio elettrico etc.), e lontano da altre persone o materiali infiammabili.

- Posizionare la cartuccia a terra e a lato del fornello
- Chiudere le valvole sul fornello girando le manopole di controllo (1) in senso orario, posizione (●) (Fig. 1).
- Spingere il regolatore (3) sulla cartuccia e avvitarlo saldamente fino a sentire un clic (circa un sesto di giro) (Fig. 5A). Non forzare la cartuccia per girarla ulteriormente o si rischia di danneggiare l'Easy Clic® Plus System.
- Controllare che il tubo sia installato correttamente, non piegato, avviluppato, schiacciato o troppo teso.
- Verificare che i fori per l'aria del tubo di bruciatore a livello dell'iniettore non siano ostruiti da polvere o da ragnatele.

1) Cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS:

POICHE' LE BOMBOLE CAMPINGAZ® CV470 PLUS SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA CV470 PLUS IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

2) Controllo delle perdite di gas

Non cercare le fughe di gas con una fiamma, utilizzare un liquido speciale per la ricerca delle fughe di gas.

- Collegare appropriatamente la cartuccia al fornello.
- Applicare il liquido di rilevamento delle perdite di gas ai raccordi tra cartuccia/regolatore/tubo/fornello (Fig. 9).
- La manopola di regolazione del fornello deve essere mantenuta in posizione "off" (●).
- Aprire la valvola del regolatore.
- Se si formano delle bolle, ciò significa che c'è una fuga di gas.
- L'apparecchio non deve essere messo in servizio prima che la fuga sia scomparsa.
- Disconnettere il regolatore dalla cartuccia e contattare il servizio post-vendita locale per l'assistenza.

In caso di perdita (odore di gas prima di aprire la valvola), portare subito fuori l'apparecchiatura, in una zona ben ventilata senza fonti di combustione, dove la perdita può essere localizzata e fermata. Anche se si desidera solo controllare che l'apparecchiatura sia sigillata correttamente, farlo sempre all'aperto.

Non utilizzate una fiamma per cercare la fuga, ma un apposito liquido per la rilevazione delle fughe di gas.

Importante:

È necessario eseguire un'ispezione generale e un controllo delle perdite almeno una volta l'anno e sempre dopo aver cambiato la cartuccia.

Solo a quel punto l'apparecchiatura è sicura per essere usata.

C - UTILIZZAZIONE

PRECAUZIONI PER L'USO:

Non utilizzare l'apparecchio a meno di 30 cm da una parete o da un oggetto combustibile, oppure a meno di 1 m dal soffitto.

ATTENZIONE: Alcune parti esposte possono riscaldarsi.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non toccare mai il supporto della padella (2), le piastre (4) e il bruciatore durante o subito dopo l'uso dell'apparecchiatura.

Non utilizzare mai l'apparecchiatura senza i supporti della padella (Fig. 2). Verificare sempre che gli attacchi del supporto della padella siano posizionati correttamente nei loro alloggiamenti in gomma. (Fig. 6)

Non utilizzare mai le piastre senza il supporto della padella (Fig. 3).

Utilizzare guanti da forno quando si maneggia il supporto della padella o le piastre.

Posizionare l'apparecchiatura su una superficie stabile e orizzontale.

Non muovere il dispositivo quando è in funzione.

Non usare un contenitore per cucinare più piccolo di 12 cm o più grande di 24 cm di diametro.

Non usare il dispositivo se la cartuccia del gas non è in posizione verticale (Fig. 5C).

Far attenzione alle fiammate generate dalla combustione di butano liquido, invece che da butano vaporizzato. Se questo dovesse succedere, riposizionare l'apparecchiatura e chiudere le manopole di controllo.

In caso di perdita (odore di gas), chiudere tutte le valvole.

La leva di sicurezza L situata sul lato del coperchio deve obbligatoriamente essere in posizione di puntello (leva abbassata) per impedire ogni chiusura accidentale del coperchio. (Fig. 7)

Quando si accende lo stufa con l'interruttore piezoelettrico (SC .1), premere l'interruttore piezoelettrico con il pollice. Non posizionare le altre dita su aree che potrebbero essere calde. Per il posizionamento delle altre dita, seguire le istruzioni fornite (Fig. 8).

Evitare di attorcigliare il tubo flessibile.

L'apparecchio non deve essere posato su una superficie combustibile (plastica, tovaglia ecc.). Si raccomanda di posarlo su una superficie resistente al calore (cemento, pietra, mattoni, direttamente sul terreno) o di posizionare tra l'apparecchio ed il suo supporto un materiale che sia un buon isolante termico e non combustibile.

Non lasciare il piano di cottura acceso senza alcun alimento per più di un minuto (eccetto per il periodo di preriscaldamento iniziale) per non danneggiarne lo speciale rivestimento.

Per evitare il danneggiamento del rivestimento antiaderente, usare sempre utensili da cucina in silicone o in legno per maneggiare le pietanze.

1) Accensione

- Aprire il gas (con il rubinetto o levetta del regolatore di pressione).
- Ruotare la manopola corrispondente al bruciatore in senso antiorario in posizione di portata massima (●).
- Attendere 2-3 secondi e premere più volte il pulsante piezoelettrico corrispondente (⚡), fino all'accensione del fornello (Fig. 4A). Se non si accende dopo 3 tentativi, posizionare la manopola di regolazione su «OFF» (●) ruotandola in senso orario. Attendere un minuto prima di ripetere l'operazione.
- Il fornello può essere acceso avvicinando una fiamma al bruciatore. (Fig. 4B).

2) Cottura

L'apparecchiatura può essere utilizzata come fornello o essere completamente trasformata in barbecue grazie alle griglie in dotazione (4). A seconda delle esigenze di cottura, è possibile combinare le configurazioni utilizzando un bruciatore come barbecue e l'altro come fornello.

a) Utilizzo del dispositivo come griglia

- Assicurarsi che i supporti della pentola (2) siano installati correttamente sul fornello. (Fig. 6).
- Posizionare la piastra sopra il bruciatore, che deve poggiare sul supporto della padella, come illustrato nella Fig. 3 e nella Fig. 10.
- Preriscaldare la piastra per circa 5 minuti alla massima potenza onde raggiungere la temperatura ideale di cottura. Posizionare gli ingredienti sulla piastra e regolare la temperatura con la manopola di controllo in base ai propri gusti.

La piastra è rivestita con un prodotto antiaderente di elevata qualità, che consente una cottura sana senza aggiunta di grassi.

Una colorazione bluastra della piastra calda è dovuto al forte sviluppo di calore. Tale fenomeno non ha alcun effetto sulla qualità del materiale utilizzato.

b) Utilizzo del dispositivo come fornello

IMPORTANTE: La piastra di cottura deve essere allontanata quando si usa il dispositivo come fornello. Mai posizionare recipienti di cottura sulla piastra di cottura.

Posizionare un contenitore di cottura (padella friggitrice, padella ...) sulla griglia, centrato sul bruciatore. Verificare che la fiamma non superi il lato inferiore del contenitore di cottura.

Non usare recipienti di cottura di diametro inferiore a 12 cm o superiore a 24 cm.

3) Arresto

- Dopo l'uso, chiudere la valvola della bombola posizionando la manopola in posizione "OFF" (●). Fig. 1.

D - RIMOZIONE O CAMBIO DELLA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

La bombola può essere smontata anche se non è vuota. Sostituire la cartuccia in ambienti esterni e lontano da altre persone.

- Attendere che il fornello si raffreddi.

- Controllare che le valvole sul fornello siano completamente chiuse girando le manopole di controllo (1) in senso orario fino al massimo.

- Staccare il regolatore (3) dalla cartuccia svitandolo (3), quindi sollevarlo (Fig. 5B).

- Spingere il regolatore (3) su una nuova cartuccia e avvitarlo fino a sentire un clic (circa un sesto di giro) (Fig. 5A). Non forzare la cartuccia per girarla ulteriormente o si rischia di danneggiare il sistema Easy Clic® Plus.

E - MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

In caso di ritorno della fiamma (accensione sotto al cappuccio del bruciatore) spegnere il prodotto, farlo raffreddare (circa cinque minuti) poi riaccenderlo. Se il problema persiste, contattare il rappresentante locale Campingaz®.

1) Fornello

Effettuate una regolare manutenzione del vostro fornello; lo userete con soddisfazione per molti anni.

- Non pulire il fornello mentre è in funzione. Aspettare che si sia raffreddato per evitare di bruciarvi con le parti calde (supporti pentole, bruciatori).
- Durante la pulizia, fare attenzione a non ostruire i fori del bruciatore. Se i fori sono ostruiti, per esempio da cibo che si è riversato, pulirli con una spazzola che non sia di metallo.
- Pulire le partiunte con acqua e sapone o un detergente non abrasivo.
- **Avvertenza:** non lavare le pentole in lavastoviglie.
- I supporti delle pentole (2) possono essere rimossi per pulirli tirandoli verso l'alto.
- Per riattaccarli, inserire le gambe nei fori su ciascun lato dei fornelli (Fig. 2)
- Custodire l'apparecchiatura e la cartuccia in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini. Non custodirlo mai in un seminterrato o cantina.
- Se la bombola non è utilizzata per più di 30 giorni, assicurarsi che delle ragnatele o altro non intasino le aperture del tubo del fornello; ciò potrebbe comportare una riduzione dell'efficienza del fornello o una pericolosa accensione di gas all'esterno del fornello.
- Riporre l'apparecchiatura nell'apposita custodia di trasporto (5). Aprire la custodia e dispiegare le cinghie (Fig. 11A). Collocare le piastre capovolte all'interno della custodia di trasporto (Fig. 11B). Installare il fornello sopra le piastre e stringere le cinghie (Fig. 11C). Chiudere la borsa, l'apparecchiatura può essere trasportata facilmente e conservata al riparo dalla polvere (Fig. 11D).

2) Tubo che connette il regolatore e il fornello

- Controllare regolarmente le condizioni del tubo e cambiarlo se mostra segni di usura o fessure. Contattare il servizio post-vendita locale (vedi foglio allegato con i dettagli di contatto incluso nel pacco).
- Se il fornello non verrà usato per un lungo periodo di tempo, scollegare la cartuccia come indicato nel paragrafo D.
- La data impressa sul tubo indica quella di produzione, non di scadenza. Il tubo può essere utilizzato senza limiti di tempo finché non si danneggia.

In caso di ostruzione dell'iniettore (l'apparecchiatura non si accende nonostante la cartuccia contenga ancora gas), non cercare di sbloccarlo da soli. Restituire l'apparecchiatura al negoziante.

Possibili problemi / Azione correttiva

Possibili problemi	Possibili problemi / Azione correttiva
Il bruciatore non si accende	<ul style="list-style-type: none">- Cattivo arrivo del gas- Il regolatore di pressione non funziona- Tubo, rubinetto, tubo di Venturi o fori del bruciatore otturati
Il bruciatore è intermittente o si spegne	<ul style="list-style-type: none">- Verificare se che ci sia gas- Verificare il collegamento del tubo- Contattare il servizio di assistenza.
Fiamma instabile e che emette un soffio	<ul style="list-style-type: none">- Le nuove cartucce possono contenere aria. Lasciare il fornello in azione per un po' di tempo.- Acqua residua dovuta al lavaggio dei cappucci del bruciatore- Contattare il servizio di assistenza.
Grande fiammata alla superficie del bruciatore	<ul style="list-style-type: none">- Il tubo di Venturi è ostruito (che ci sia)- Contattare il servizio di assistenza.
Fiamma all'iniettore	<ul style="list-style-type: none">- La cartuccia è quasi vuota- Cambiare la cartuccia- Contattare il servizio di assistenza.
Fuga con fiamma al raccordo	<ul style="list-style-type: none">- Chiudere immediatamente l'arrivo del gas- Raccordo che non tiene: stringere i dadi o cambiare il tubo- Contattare il servizio di assistenza.
Calore insufficiente	<ul style="list-style-type: none">- Iniettore o tubo di Venturi ostruiti- Contattare il servizio di assistenza.
Fuga con fiamma dietro il bottone di regolazione	<ul style="list-style-type: none">- Rubinetto difettoso- Spegnere l'apparecchio- Contattare il servizio di assistenza.

Dit product is ontworpen voor normaal partitier gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

OPMERKING: Tenzij anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen "toestel / apparaat / eenheid / kooktoestel" in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Vermogen: 291 g/h (4 kW) - injector nr. 70

Categorie: directe druk butaan

Wij feliciteren u met de keuze van een Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - INGEBRUIKNAME

BELANGRIJK

Deze gebruiksaanwijzing is opgesteld om u te helpen om uw Campingaz® toestel op juiste en veilige manier te gebruiken. Lees deze handleiding voordat u de Campingaz® CV 470 PLUS-gaspatroon aansluit om vertrouwd te raken met het toestel.

Volg de instructies van de gebruiksaanwijzing. Als u te werk gaat zonder inachtneming van deze instructies kan risico ontstaan voor de gebruiker en zijn omgeving. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd op een veilige plaats om haar te kunnen raadplegen zodra dat nodig mocht zijn. Dit toestel mag alleen worden gebruikt met Campingaz® CV 470 PLUS-gaspatronen en met de meegeleverde slang en regelaar. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CV470 PLUS cartouche te gebruiken. Dit toestel mag uitsluitend buitenshuis gebruikt worden. Houd het verwijderd van brandbare materialen.

Gebruik geen toestel dat lekt, dat niet goed werkt of dat beschadigd is. Breng een defect toestel terug naar de winkel waar u het gekocht heeft, de verkoper zal u het adres van de dichtstbijzijnde serviceafdeling verstrekken. Het toestel mag in geen geval gewijzigd worden of gebruikt worden voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is. Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden. Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.

Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten. Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - DE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-GASPATROON AANSLUITEN

Lees rubriek D voor het vervangen van een lege gaspatroon: "De Campingaz® CV 470 PLUS-gaspatroon verwijderen of vervangen". Werk bij het plaatsen of verwijderen van een Campingaz® CV470 Plus-gaspatroon altijd in een open, goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vuur, vonken of andere warmtebronnen (sigaret, elektrische apparaten, enz.) en uit de buurt van andere personen of ontvlambare materialen.

- Plaats de gaspatroon op de grond, aan de zijkant van het kooktoestel.
- Sluit de kleppen op het kooktoestel door de regelknoppen (1) rechtsom te draaien naar stand (●) (Fig. 1).
- Duw de regelaar (3) op de cartridge en schroef hem goed vast tot u een klik hoort (ongeveer een zesde van een volledige draai) (Fig. 5A). Forceer de cartridge niet verder. U zou het Easy Clic® Plus-systeem immers kunnen beschadigen.
- Controleer of de slang goed is geplaatst en niet is gedraaid, verstrengeld, geknikt of te strak staat.
- Controleer of de luchtgaatjes van de branderpijp ter hoogte van de injector niet verstopt zijn met stof of spinnenwebben.

1) Campingaz® CV 470 PLUS-gaspatroon:

AANGEZIEN DE CAMPINGAZ® CARTOUCHES CV470 PLUS EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE APPARATEN VAN HET CAMPINGAZ® ASSORTIMENT CV470 PLUS, ONTWORPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

2) Controleren op gaslekken

Probeer nooit een gaslek op te sporen met behulp van een vlam, maar gebruik hiervoor een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

- Sluit het patroon op de gepaste manier aan op het fornuis.
- Breng de gaslekdetectievloeistof aan op de aansluitingen tussen cartridge / regelaar / slang / gasstel (Fig. 9).
- De regelknop van het fornuis moet in de "uit"-stand (●) blijven staan.
- Open de regelklep.
- Als u gasbelletjes constateert, is er een gaslek.
- Het toestel mag pas in gebruik genomen worden als alle lekken verholpen zijn.
- Verwijder de regelaar van de gaspatroon en neem contact op met de plaatselijke klantenservice voor ondersteuning.

Bij gaslekage (gaslucht voordat de klep geopend wordt) moet het toestel onmiddellijk naar buiten worden gebracht, naar een zeer goed geventileerde plaats waar geen verbrandingsbron aanwezig is, zodat daar het gaslek kan worden opgespoord en verholpen. Controleer ook de afdichting van uw apparatuur altijd buiten. Spoor geen lekken op met behulp van een vlam. Gebruik een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

Belangrijk:

Een algemene inspectie en controle op lekkages moet ten minste eenmaal per jaar worden uitgevoerd en altijd na het vervangen van de gaspatroon.

Alleen dan kan de apparatuur veilig worden gebruikt.

C - GEBRUIK

VOORZORGSMAATREGELEN:

Gebruik uw kooktoestel niet op minder dan 30 cm afstand van een muur of van een brandbaar voorwerp, of op minder dan 1 m afstand van een plafond.

LET OP: De bereikbare delen kunnen zeer warm worden. Buiten het bereik van kinderen houden.

Raak de pannendrager (2), de grillplaten (4) en de brander nooit aan tijdens of onmiddellijk na het gebruik van de uitrusting

Gebruik de uitrusting nooit zonder de pannendragers (Fig. 2). Controleer steeds of de pannendrager correct in de rubberen behuizing werd geplaatst. (Fig. 6)

Gebruik de grillplaten nooit zonder de pannendrager (Fig. 3).

Gebruik ovenwanten bij het hanteren van de pannendrager of de grillplaten.

Plaats het toestel op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond.

Verplaats het toestel niet wanneer het aan staat.

Gebruik voor het koken geen pan/kom met een kleinere diameter dan 12 cm of een grotere diameter dan 24 cm.

Gebruik het toestel niet als de gaspatroon niet verticaal staat (Fig. 5C).

Pas bij de verbranding van vloeibaar butaan, in plaats van butaandampen, op voor oplaaiende vlammen. Zet bij grote vlammen door vloeibaar butaan het toestel opnieuw recht en draai de regelknoppen naar de uitstand.

Sluit bij een gaslek (gaslucht) alle kleppen.

De veiligheidshendel L op de zijkant van het deksel moet in ieder geval op zijn laagste stand staan, zodat het deksel niet per ongeluk kan dichtklappen. (Fig. 7)

Wanneer u de kookplaat aanzet met de piëzo schakelaar (§C .1), drukt u op de piëzo-schakelaar met uw duim. Plaats geen andere vingers op plaatsen die heet kunnen zijn. Volg de instructies (Fig. 8) voor het plaatsen van andere vingers.

Voorkom draaiing van de flexibele slang.

Het toestel mag dan ook niet op een brandbaar oppervlak geplaatst worden (plastic, tafelkleed, e.d....). Het verdient aanbeveling het toestel op een hittebestendig oppervlak te plaatsen (beton, steen, baksteen, direct op de grond) of tussen het toestel en de ondergrond een warmte-isolerend en niet brandbaar materiaal te leggen.

Laat de kookplaat nooit langer dan een minuut zonder etenswaren branden (behalve tijdens de eerste voorverwarmperiode), anders wordt de speciale coating beschadigd.

Gebruik altijd kookgerei van siliconen of hout voor het manipuleren van uw gerechten, om beschadiging van de antiaanbaklaag te voorkomen.

1) Aansteken

- Open de gastoevoer (kraan of hendel van de drukregelaar).
- Draai het wielje dat met de brander overeenstemt, linksom tot op de stand van het maximumdebiet (●).
- Wacht 2 tot 3 seconden en druk daarna meermalen op de corresponderende piëzoknop (⚡) tot de brander wordt ontstoken (Fig. 4A). Als deze na 3 pogingen niet ontstoken wordt, dan moet u het bedieningswielje rechtsom naar de stand 'off' (●) draaien. Wacht 1 minuut voordat u het nog eens probeert.
- De kookplaat kan worden ontstoken door een vlam in de buurt van de brander te houden (Fig. 4B).

2) Het koken

Het apparaat kan worden gebruikt als kookplaat of volledig worden omgebouwd tot een grill dankzij de meegeleverde grillplaten (4). Afhankelijk van uw behoeften, kan u de configuraties met elkaar combineren, door één brander te gebruiken als grill en de andere als kookplaat.

a) Zo gebruikt u het apparaat als grill

- Zorg ervoor dat de pannendragers (2) correct geïnstalleerd zijn op de grill (Fig. 6).
- Plaats de grillplaat boven de brander. Deze moet op de pannendrager worden geplaatst, zoals getoond in Fig. 3 en Fig. 10.
- Verwarm de grillplaat ongeveer 5 minuten voor op maximaal vermogen om de ideale temperatuur voor uw bereiding te bekomen. Leg je ingrediënten op de plaat en pas de temperatuur zoals gewenst aan met de draaiknop.

De kookplaat is bekleed met een anti-aanbaklaag die u in staat stelt gezond te koken zonder vetstoffen bij te voegen.

Door de sterke warmte-ontwikkeling verkleurt de plaat blauwachtig. Dit heeft geen gevolgen voor de kwaliteit van het toegepaste materiaal.

b) Zo gebruikt u het apparaat als kooktoestel

BELANGRIJK: Wanneer u het apparaat als kooktoestel gebruikt, moet u de bereidingsplaat eraf nemen. Plaats nooit kookpotten op de kookplaat.

Zet het kookgerei (koekenpan, pan...) op het rooster, in het midden boven de brander. Zorg ervoor dat de vlam niet onder de bodem van het kookgerei uit komt.

Gebruik geen pannen met een diameter van minder van 12 cm of meer dan 24 cm.

3) Uitzetten

- Sluit na gebruik de afsluiter door de knop op "OFF" te zetten (●). Fig. 1.

D - DE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-CARTRIDGE VERWIJDEREN OF VERVERGEN

Het patroon kan gedemonteerd worden, zelfs wanneer hij niet leeg is. Vervang het patroon buiten en op afstand van andere personen.

- Wacht tot het kooktoestel is afgekoeld.
- Controleer of de kleppen van het kooktoestel volledig zijn gesloten door de regelknoppen (1) zo ver mogelijk rechtsom te draaien.
- Koppel de regelaar los (3) van de gaspatroon door de regelaar los te schroeven (3) en deze omhoog te tillen (Fig. 5B).
- Duw de regelaar (3) op een nieuwe cartridge en schroef hem goed vast tot u een klik hoort (ongeveer een zesde van een volledige draai) (Fig. 5A). Forceer de cartridge niet verder. U zou het Easy Clic® Plus-systeem immers kunnen beschadigen.

E - ONDERHOUD EN OPSLAG

In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), schakel het product uit, laat deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale Campingaz® handelaar

1) Kooktoestel

Als u uw toestel regelmatig onderhoudt, zult u er jaren lang plezier van hebben.

- Maak het toestel niet schoon zo lang het in gebruik is. Wacht tot het is afgekoeld, om brandwonden te voorkomen door contact met hete onderdelen zoals panneroosters, branders.

- Voorkom bij het reinigen dat de openingen in de brander verstop raken. Als de openingen verstop zijn, bijvoorbeeld door gemorst voedsel, reinig ze dan met een niet-metalen borstel.

- Reinig vettige onderdelen met water en zeep of een niet-schurend reinigingsmiddel.

- **Waarschuwing:** De roosters mogen niet in een vaatwasser worden gereinigd.

- De pansteunen (2) kunnen voor reinigingsdoeleinden worden verwijderd door ze naar boven te trekken.

- Om de pansteunen opnieuw te bevestigen, steekt u de poten in de gaten aan elke kant van de branders (Fig. 2)

- Bewaar het toestel en de gaspatroon in een koele, droge en goed geventileerde ruimte, uit de buurt van kinderen. Nooit opslaan in een kelder.

- Als de kachel langer dan 30 dagen niet is gebruikt, controleer dan of er geen spinnenwebben of iets anders de openingen van de branderbuis verstoppen; dit kan leiden tot een verminderde branderefficiëntie of tot een gevaarlijke ontsteking van gas buiten de brander.

- Bewaar uw apparaat in de draagtas (5). Open de tas en ontvouw de bandjes (Fig. 11A). Plaats de platen ondersteboven in de draagtas (Fig. 11B). Plaats de grill op de platen en maak de bandjes vast (Fig. 11C). Sluit de tas, uw apparaat kan gemakkelijk worden gedragen en worden bewaard, beschermd tegen het stof (Fig. 11D).

2) Slangverbinding tussen de regelaar en het kooktoestel

- Controleer regelmatig de staat van de slang en vervang hem als deze tekenen van slijtage of barsten toont. Neem contact op met de klantenservice bij u in de buurt (zie apart blad met contactgegevens in het pakket).

- Koppel de gaspatroon los zoals beschreven in rubriek D als het kooktoestel gedurende een lange periode niet zal worden gebruikt.

- De datum die op de slang gedrukt is, is de productiedatum, niet de vervaldatum. De slang kan zonder tijdlimiet worden gebruikt, zolang hij niet beschadigd is.

Probeer als de injector verstopt is (het toestel ontsteekt niet maar de gaspatroon bevat nog wel gas), hem niet zelf te ontstoppen. Retourneer het toestel aan uw winkelier.

Mogelijke problemen/corrigerende maatregelen

Mogelijke problemen	Mogelijke problemen/corrigerende maatregelen
De brander gaat niet aan	<ul style="list-style-type: none">- Storing in de gastoevoer- Drukregelaar werkt niet- Verstopping van slang, kraan, venturibuis of gaatjes van de brander
De brander brandt onregelmatig of gaat uit	<ul style="list-style-type: none">- Controleer de gastoevoer- Controleer of de slang goed is aangesloten- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.
Onstabiele vlammen met spuitend geluid	<ul style="list-style-type: none">- De nieuwe gaspatroon bevat mogelijk lucht. Laat de betreffende pit(ten) van het kooktoestel een tijdje branden.- Restwater door het wassen van de branderdekseksels.- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.
Grote vlam aan de bovenkant van de brander	<ul style="list-style-type: none">- Verstopte venturibuis (bijv. met spinnenwebben)- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.
Vlam ter hoogte van de injector	<ul style="list-style-type: none">- De gaspatroon is bijna leeg- Vervang de gaspatroon- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.
Brandend lek ter hoogte van de koppeling	<ul style="list-style-type: none">- Sluit onmiddellijk de gastoevoer- De koppeling is niet gasdicht: draai de moeren aan of vervang de slang- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.
Onvoldoende warmteontwikkeling	<ul style="list-style-type: none">- Verstopte injector of venturibuis- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.
Brandend lek achter de regelknop	<ul style="list-style-type: none">- Defecte kraan- Sluit het toestel- Neem contact op met uw onderhoudsspecialist.

Dette produktet er ment til normal, privat bruk og skal ikke brukes til kommersielle formål.

MERK: Med mindre noe annet er spesifisert, viser følgende generelle termer «apparat / enhet / produkt / utstyr / anordning» i denne bruksanvisningen til produktet "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Rate: 291 g/t (4 kW) – injektor nr. 70

Kategori: butan med direkte trykk

Takk for at du har valgt Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A – FORBEREDELSE FØR BRUK

VIKTIG

Denne bruksanvisningen vil hjelpe deg med å bruke Campingaz® på en riktig og sikker måte.

Les denne håndboken først for å gjøre deg kjent med enheten før du kobler til beholderen Campingaz® CV 470 PLUS.

Følg instruksjonene gitt i denne håndboken. Unnlattelse av å gjøre dette kan innebære fare for brukeren og andre i nærheten.

Oppbevar alltid denne håndboken på et trygt sted, lett tilgjengelig for referanse om nødvendig.

Denne enheten må utelukkende brukes med beholdere av typen Campingaz® CV 470 PLUS og med den medfølgende slangen og regulatoren. Bruk av andre gassbeholdere kan være farlig.

Denne enheten skal bare brukes utendørs og med god avstand til brennbare stoffer.

Bruk aldri en enhet som lekker, som ikke fungerer som den skal, eller som er skadet. Ta den med tilbake til forhandleren din, som vil informere om nærmeste serviceagent.

Enheten skal aldri endres eller brukes til formål den ikke er beregnet for.

Ikke bruk dette produktet i campingvogner, biler, telt, hytter, skur eller andre lukkede områder. Produktet skal ikke brukes mens du sover, eller forlates uten tilsyn.

Dette produktet forbruker drivstoff gjennom forbrenning eller forbruk av oksygen, og gir fra seg visse stoffer og gasser som kan være farlige, for eksempel karbonmonoksid (CO).

Karbonmonoksid er en luftfri, klar gass som kan forårsake influensalignende symptomer, sykdom og muligens død hvis det produseres inne i nevnte lukkede områder ved bruk av produktet uten god ventilasjon.

B – KOBLE TIL BEHOLDEREN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Hvis du skal bytte ut en tom beholder, viser vi til avsnitt D: "Fjerne eller bytte beholderen Campingaz® CV 470 PLUS". Når du installerer eller fjerner beholderen Campingaz® CV470 Plus, må du alltid jobbe i et åpent, godt ventilt område og aldri i nærheten av flammer, gnister eller andre varmekilder (sigaretter, el-apparater osv.), og på avstand fra andre personer eller brennbare stoffer.

- Plasser beholderen på bakken og ved siden av ovnen.
- Lukk ventilen på ovnen ved å dreie betjeningsbryterne (1) med urviseren til posisjon (●) (Fig. 1).
- Skyv regulatoren (3) på beholderen, og skru den så til du hører et klikk (omtrent en sjettedels omdreining) (Fig. 5A). Ikke tving beholderen til å dreie lenger enn dette, ellers kan du risikere å skade Easy Clic® Plus-systemet.
- Sjekk at slangen er riktig installert, ikke vridd, viklet, klemt eller overstrukket.
- Sjekk at luftfullene i brennerrøret nær injektoren ikke hindres av støv eller spindelvev.

1) Campingaz® CV 470 PLUS-beholder:

SIDEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-BEHOLDERE ER VENTILSTYRT, KAN DE LØSNES FRA APPARATET, TRANSPORTERES ENKELT (SELV NÅR DE IKKE ER TOMME) OG FESTES PÅ ANDRE CAMPINGAZ®-APPARATER I 470 PLUS-SERIEN SOM ER DESIGNET FOR Å FUNGERE UTELUKKENDE MED DISSE BEHOLDERNE.

2) Kontroll etter gasslekkasjer

Ikke sjekk etter lekkasjer ved bruk av en flamme. Bruk en gasslekkasjedetektierende væske.

- Koble patronen på riktig måte til kokeapparatet ditt.
- Påfør gasslekkasjedetektierende væske på tilkoblingene mellom beholder/regulator/slange/ovn (Fig. 9).
- Kontrollknotten på kokeapparatet skal bli værende i stillingen "off" (●).
- Åpne regulatorventilen.
- Eventuelle gasslekkasjer indikeres med bobler.
- Ovnen må ikke brukes før alle lekkasjer er eliminert.
- Koble regulatoren fra beholderen, og kontakt den lokale ettersalgstjenesten for hjelp.

Ved lekkasje (gasslukt før du åpner ventilen) må du med det samme ta utstyret med utendørs til et godt ventilt område uten forbrenningskilder, der lekkasjen kan lokaliseres og stoppes. Selv om du bare vil sjekke at utstyret er korrekt forseglet, må du alltid gjøre dette utendørs.

Forskø aldri å lokalisere lekkasjer ved bruk av en flamme. Bruk en gasslekkasjedetektierende væske.

Viktig:

En generell inspeksjon og lekkasjesjekk må utføres minst en gang i året og alltid etter bytte av beholder.

Først da er utstyret trygt å bruke.

C – DRIFT

SIKKERHETSFORHOLDSREGLER:

Ikke bruk ovnen med en avstand under 30 cm til en vegg eller brennbar gjenstand, og heller ikke nærmere 1 meter til taket.

ADVARSEL: Tilgjengelige deler kan være veldig varme. Oppbevares utilgjengelig for barn.

Ta aldri på kjelestøtten (2), stekeplaten (4) og brenneren under eller like etter bruk av utstyret.

Bruk aldri utstyret uten kjelestøttene (Fig. 2) Sjekk alltid at kjelestøttene er riktig plassert i de tilhørende gummihusene. (Fig. 6)

Bruk aldri stekeplatene uten kjelestøtter (Fig. 3).

Bruk gryteovtter når du håndterer kjelestøtten eller stekeplatene.

Plasser utstyret på en stabil, horisontal overflate.

Ikke flytt enheten når den er i drift.

Ikke bruk en matlagingbeholder som er mindre enn 12 cm eller større enn 24 cm i diameter.

Ikke bruk enheten dersom gassbeholderen ikke er i vertikal stilling (Fig. 5C).

Vær oppmerksom på oppblussing som følge av forbrenning av flytende butan i stedet for dampet butan. Hvis dette skulle skje, må du plassere utstyret på nytt og slå av betjeningsbryterne.

Lukk alle ventiler i tilfelle lekkasje (gasslukt).

Sikkerhetsspaken L på siden av lokket må være i stoppstilling (spak ned) for å forhindre utilsiktet lukking av lokket. (Fig. 7)

Når kokeapparatet slås på med Piezo-bryteren (C .1), skyver du piezo-bryteren med tomme. Ikke plasser andre fingre på områder som kan være varme. Følg instruksjonene i Fig. 8 for plassering av andre fingre. Unngå å vri den fleksible slangen.

Apparatet må ikke plasseres på et brennbart materiale (plastikk, duk, o.a.). Det anbefales at det plasseres på et ikke-brennbart materiale (betong, sten, mur eller direkte på bakken) eller at man plasserer et varmeisolerende, ikke-brennbart materiale mellom apparatet og det apparatet står på.

La aldri stekeplaten være på åpen ilden uten mat på i lengre enn et minutt (unntatt den innledende forvarmingsperioden), ellers vil det spesielle belegget skades.

For å unngå å skade non-stick-belegget må det alltid brukes redskaper i silikon eller tre for å manipulere rettene dine.

1) Tenne ovnen

- Åpne gastilførselen (ventil eller spak på regulator).
- Drei bryteren som svarer til brenneren, mot klokken til posisjon for maksimal strømningshastighet (●).
- Vent 2 til 3 sekunder og trykk på den motsvarende piezoelektriske knappen (⚡) flere ganger til brenneren lyser (Fig. 4A). Hvis den ikke tennes etter 3 forsøk, setter du justeringsbryteren til "av" (●) ved å dreie den med klokken. Vent 1 minutt før du gjentar operasjonen.
- Kokeapparatet kan tennes ved å holde en flamme nær brenneren (Fig. 4B).

2) Steking

Apparatet kan brukes som en komfyr eller det kan konverteres helt til å bli en grill, takket være de medfølgende stekeplatene (4). Avhengig av hva du foretrekker, kan du kombinere konfigurasjonene ved å bruke den ene brenneren som en grill og den andre som en komfyr.

a) Slik bruker du apparatet som grill

- Pass på at kjelestøttene (2) sitter godt installert på kokeapparatet (Fig. 6).
- Sett stekeplaten over brenneren, den må stå på kjelestøtten slik som forklart i Fig. 3 og Fig. 10.
- For varm stekeplaten i ca. 5 minutter ved maks. effekt for å komme opp i ideell steketemperatur. Plasser ingrediensene på tallerkenen og juster temperaturen med kontrollhåndtaket etter din smak.

Stekeplaten har et belegg av meget høy kvalitet, som forhindrer at maten fester seg og tillater sunn steking uten bruk av fett. En blålig misfarging av kokeplaten skyldes sterkt varmeutvikling. Dette påvirker ikke kvaliteten på det brukte materialet.

b) Slik bruker du apparatet som ovn

VIKTIG: Kokeplaten må tas vekk når du bruker apparatet som ovn. Plasser aldri koke skåler på en kokeplate. Plasser kokeutstyret (stekepanne, panne ...) på fyrresten, sentrert over brenneren. Sørg for at flammen ikke overstiger undersiden av kokeutstyret. Ikke bruk kokekar mindre enn 12 cm eller større enn 24 i diameter.

3) Slå av ovnen

- Etter bruk lukker du ovnventilen ved å sette bryteren i "av"-posisjon (●). Fig. 1.

D – FJERNE ELLER BYTTE BEHOLDEREN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Beholderen kan fjernes selv om den ikke er tom. Bytt beholderen utenfor og på god avstand fra andre mennesker.

- Vent til ovnen er avkjølt.
- Sjekk at ventilene på ovnen er helt slått av ved å dreie betjeningsbryterne (1) til endeposisjon med klokken.
- Løsne regulatoren (3) fra beholderen ved å skru løs regulatoren (3), og løft den så opp (Fig. 5B).
- Skyv regulatoren (3) på en ny beholder, og skru den så til du hører et klikk (omtrent en sjettedels omdreining) (Fig. 5A). Ikke tving beholderen til å dreie lenger enn dette, ellers kan du risikere å skade Easy Clic® Plus-systemet.

E – VEDLIKEHOLD OG LAGRING

Om det oppstår oppblussing (tenning under brennerhetten), skru av produktet, la det kjøle ned (omtrent fem minutter) og tenn så apparatet på nytt. Om problemet med oppblussing vedvarer, ta kontakt med din lokale Campingaz®-representant.

1) Ovn

Sørg for at ovnen vedlikeholdes regelmessig. Du vil da kunne bruke den problemfritt i flere år.

- Ikke rengjør ovnen når den er i drift. Vent til den er avkjølt, for å unngå å brenne deg selv på de varme delene (pannestøtter, brennere).
- Ved rengjøring må du være forsiktig så du ikke tetter brennerhullene. Hvis hullene er tilstoppet, for eksempel av mat som er sølt ut, må du rense dem med en ikke-metallbørste.
- Rengjør fete deler med såpe og vann eller et ikke-slipende vaskemiddel.
- **Advarsel:** Ikke rengjør stekeplatene i oppvaskmaskin.
- Pannestøttene (2) kan fjernes for rengjøringsformål ved å trekkes oppover.
- For å feste pannestøttene igjen setter du bena inn i hullene på hver side av brennerne (Fig. 2)
- Oppbevar utstyret og beholderen i et kjølig, tørt og godt ventilert område, utilgjengelig for barn. Utstyret må aldri oppbevares i en kjeller.
- Hvis ovnen ikke har vært i bruk på mer enn 30 dager, må du sjekke at spindelvev eller andre ting ikke tetter igjen brennerårets åpninger; dette kan føre til redusert brennereffektivitet eller til farlig antennelse av gass utenfor brenneren.
- Oppbevar apparatet ditt i bæreposen (5). Åpne posen og brett ut stroppene (Fig. 11A). Legg stekeplatene oppned i bæreposen (Fig. 11B). Sett kokeapparatet over stekeplatene og stram stroppene (Fig. 11C). Lukk posen. Apparatet ditt er lett å bære med seg og det oppbevares i et støvfritt miljø (Fig. 11D).

2) Slange som forbinder regulatoren og ovnen

- Sjekk slangens tilstand regelmessig, og bytt den ut ved tegn på slitasje eller oppsprekking. Kontakt din lokale ettersalgstjeneste (se eget ark med kontaktinformasjon inkludert i pakken).
- Hvis ovnen ikke skal brukes i en lengre periode, må du koble fra beholderen som angitt i avsnitt D.
- Datoen som er trykket på slangen, er produksjonsdatoen, ikke utløpsdatoen. Slangen kan brukes uten tidsbegrensning så lenge den ikke er skadet.

Hvis injektoren tilstoppes (utstyret tennes ikke selv om beholderen fremdeles inneholder gass), må du ikke prøve å fjerne tilstoppingen selv. Returner utstyret til forhandleren din.

NO

Mulige problemer / Korrigerende tiltak

Mulige problemer	Sannsynlige årsaker / Korrigerende tiltak
Brenneren tennes ikke	<ul style="list-style-type: none">- Dårlig gassforsyning- Regulatoren åpnes ikke på riktig måte- Rør, ventil, venturi-rør eller brennerhull er tilstoppet
Brenneren brenner ikke jevnt eller slukker	<ul style="list-style-type: none">- Sjekk at gass er til stede- Sjekk rørforbindelsen- Kontakt din lokale servicerepresentant
Ustabile flammer	<ul style="list-style-type: none">- Ny beholder kan inneholde luft. Hold ovnen i drift en liten stund.- Restvann på grunn av vask av brennerhettene- Kontakt din lokale servicerepresentant
Stor flammesky på brenneroverflaten	<ul style="list-style-type: none">- Venturien er hindret (muligens spindellev)- Kontakt din lokale servicerepresentant
Flamme ved injektoren	<ul style="list-style-type: none">- Beholderen er nesten tom- Bytt beholderen- Kontakt din lokale servicerepresentant
Brennende lekkasje rundt en skjøt	<ul style="list-style-type: none">- Slå av gasstilførselen øyeblikkelig- Lekkende skjøt: stram muttere eller bytt rør- Kontakt din lokale servicerepresentant
Utilstrekkelig varme	<ul style="list-style-type: none">- Injektor eller venturi-rør tilstoppet- Kontakt din lokale servicerepresentant
Brennende lekkasje bak justeringsbryteren	<ul style="list-style-type: none">- Defekt ventil- Slå av ovnen- Kontakt din lokale servicerepresentant.

NO

Den här produkten har konstruerats för normalt privat bruk. Den är inte avsedd för kommersiella ändamål.

OBS: Om inte annat anges avses produkten "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit" med samtliga följande allmänna begrepp "apparat/enhet/produkt/utrustning/anordning/spis" i denna instruktionsmanual.

Gaskapacitet: 291 g/h (4 kW) - munstycke N° 70

Kategori: butan direkt tryck

Tack för att du valde Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - IBRUKTAGNING

VIKTIGT

Denna användarnotis hjälper dig att använda ditt Campingaz®-kök på rätt sätt och med full säkerhet.

Läs denna bruksanvisning för att bekanta dig med enheten innan du ansluter Campingaz® CV 470 PLUS-patronen.

Respektera anvisningarna i denna användarnotis. Om dessa anvisningar inte respekteras kan fara uppstå för användaren och dennes omgivning.

Förvara ständigt denna notis på säker plats så att du kan gå igenom den igen vid behov.

Enheten ska endast användas med Campingaz® CV 470 PLUS-patroner och medföljande slang och regulator. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.

Denna apparat bör endast användas utomhus och på avstånd från antändbara ämnen.

Använd inte en apparat som läcker, fungerar dåligt eller är i dåligt skick. Lämna in den till säljaren; denne kan ge dig adressen till närmaste serviceverkstad.

Ändra aldrig på denna apparat, och använd den inte för tillämpningar för vilka den inte är avsedd.

Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, på uteplatser, i förråd eller i övriga slutna utrymmen.

Bör inte användas när man sover eller lämnas oövervakad.

Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO).

Kolmonoxid, som är lukt- och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.

B - ANSLUTA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Om du ska byta ut en tom patron, läs avsnitt D: "Ta bort eller byta Campingaz® CV 470 PLUS-patronen".

När du monterar eller tar bort Campingaz® CV470 Plus-patronen, gör alltid detta på en öppen, mycket väl ventilerad plats och aldrig i närheten av lågor, gnistor eller andra värmekällor (cigaretter, elektrisk utrustning m.m.) och på avstånd från personer eller brandfarliga material.

- Placera patronen på marken bredvid spisen.
- Stäng ventilen på spisen genom att vrida vreden (1) medurs, läge (●) (Fig. 1).
- Tryck ner regulatorn (3) på gasbehållaren och skruva fast den ordentligt tills du hör ett klick (ungefär en sjättedels varv) (Fig. 5A). Dra inte åt mer än så eftersom du då riskerar att skada Easy Clic® Plus-systemet.
- Kontrollera att slangen är korrekt monterad: inte snodd, trasslig, klämd eller för utsträckt.
- Kontrollera att lufthålen i brännaren vid insprutningsmunstycket inte är tilltäppta av damm eller spindelväv.

1) Campingaz® CV 470 PLUS-patron:

GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV470 PLUS ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL. DET ÄR ALLTSA MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASLOKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT, ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÄREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-SORTIMENT, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASPATRONER.

2) Kontrollera gasläckor

Sök inte efter läckor med en flamma, använd en detektorväska för gasläckor.

- Anslut kassetten på rätt sätt till din spis.
- Använd läckspray på anslutningarna mellan gaspatronen/regulatorn/slangen/köket (Fig. 9).
- TSpisens kontrollvred ska förbli i läget "av" (●).
- Öppna regulatorventilen.
- Om bubblor bildas, betyder det att det finns gasläckor.
- Apparaten får inte tas i bruk innan läckan tätats.
- Koppla från regulatorn från patronen och kontakta återförsäljarens servicejänst efter köp för hjälp.

Vid läckage (gaslukt innan ventilen öppnas) tas utrustningen omedelbart utomhus till ett väl ventilerat område utan någon antändningskälla där läckan kan lokaliseras och stoppas. Även om du bara vill kontrollera att utrustningen är ordentligt förseglad ska detta alltid göras utomhus. Gör ingen läcksökning med en låga, använd i stället specialväska för sökning av gasläckor.

Viktigt:

En övergripande kontroll och läckagekontroll måste göras minst en gång om året och alltid efter att patronen bytts ut.

Endast då är utrustningen säker att använda.

C - ANVÄNDNING

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

När du använder ditt gaskök ska avståndet till vägg eller brännbart föremål vara minst 30 cm och minst 1 m till taket.

VARNING: Åtkomliga delar kan vara mycket varma.

Förvaras oåtkomligt för barn.

Vidrör aldrig kastrullstöd, stekhållare (4) och brännaren under eller strax efter det att utrustningen använts. Använd aldrig utrustningen utan kastrullstöden (Fig. 2). Kontrollera alltid att kastrullstödstillbehören är korrekt positionerade i sina gummihus. (Fig. 6)

Använd aldrig stekhållarna utan kastrullstöd (Fig. 3).

Använd ugnsvantar när du hanterar kastrullstöd eller stekhållare.

Placera utrustningen på en stabil, plan yta.

Flytta inte enheten under användning.

Använd inte matlagingskärl som är mindre än 12 cm eller större än 24 cm i diameter.

Använd inte enheten om gaspatronen inte är i upprätt läge (Fig. 5C).

Se upp med uppfamlande lågor som beror på förbränning av flytande butan istället för förångad butan. Skulle detta inträffa, återställ utrustningen och stäng av vreden.

I händelse av läckage (gaslukt), stäng alla ventiler. Säkerhetsspaken L som sitter på sidan av locket ska ovillkorligen vara i ändläge (sänkt spak) för att alltid förebygga oavsiktlig stängning av locket. (Fig. 7)

När du sätter på spisen med piezo-brytaren (§C. 1), tryck på piezobrytaren med din tumme. Placera inga andra fingrar på ett område som kan vara hett. För placering av andra fingrar, följ instruktionerna från (Fig. 8).

Undvik att den böjbara slangen blir snodd.
Apparaten får inte ställas på en brännbar yta (plast, bordsduk, etc...). Den bör placeras på en yta som är värmebeständig (betong, sten, tegel, direkt på marken) eller också bör man mellan apparaten och dess underlag placera ett material som har god termisk isolering och som inte är antändbart.
Lämma aldrig kokplattan över eld utan mat längre än en minut (förutom under den första förvärmningsperioden), annars kommer specialbeläggningen att skadas.
Använd alltid köksredskap i silikon eller trä för att laga maten, för att undvika att skada teflonbeläggningen.

1) Tändning

- Öppnagasinloppet (kran eller spak på tryckreduceringsventilen).
- Vrid motsvarande brännarratt moturs till maxmilåget (●).
- Vänta 2 till 3 sekunder och tryck på motsvarande piezoelektrisk knapp (⚡) flera gånger tills brännaren lyser (Fig. 4A). Om den inte tänds efter 3 försök, ställer du reglageratten i läge "OFF" (●) genom att vrida den medurs. Vänta 1 minut innan du gör om proceduren.
- Spisen kan tändas genom att du håller en öppen låga nära brännaren. (Fig. 4B).

2) Matlagning

Apparaten kan användas som en spis eller konverteras helt och hållet till en grill tack vare de medföljande stekhällarna (4). Beroende på dina matlagningsbehov, kan du mixa dessa konfigurationer genom att använda en brännare som grill och den andra som spis.

a) Använda grillen som en grill

- Se till att kastrullstoden (2) är ordentligt installerade på spisen (Fig. 6).
- Positionera stekhällen ovanför brännaren. Den måste stå på kastrullstodet enligt Fig. 3 och Fig. 10.
- Förvärm stekhällen i cirka fem minuter vid max. effekt för att uppnå den idealiska tillagningstemperaturen. Lägg ingredienserna på plåten och justera temperaturen med kontrollvredet enligt eget önskemål.

Stekhällen är ytbehandlad med ett icke-vidhäftande material av hög kvalitet, som gör det möjligt att grilla utan någon risk för hälsan och utan att använda extra fett.

En blåaktig missfärgning av kokplattan beror på den starka värmeutvecklingen. Detta påverkar inte det använda materialets kvalitet.

b) Använda grillen som en spis

VIKTIGT! Kokplattan måste tas bort när grillen används som en spis. Ställ aldrig matlagingskäril (stekpanna, kastrull osv.) på stekplattan eller. Använd aldrig utrustningen utan kastrullstoden.

Placera kokkäril på (värmefördelningsplåten...) på gallerhällaren rakt över brännaren. Säkerställ att lågan inte kommer upp över kokkärlets undersida.

Använd inte ett kokkäril som är mindre än 12 cm eller större än 24 cm i diameter.

3) Avstängning

- Efter användning, stäng spisens ventil genom att ställa den i positionen "A" (●). Fig. 1.

D – TA BORT ELLER BYTA UT GASPATRONEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Gaspatronen kan tas bort även om den inte är tom. Byt ut behållaren utomhus och på avstånd från andra personer.

- Vänta tills spisen har svalnat.
- Kontrollera att ventilerna på spisen är helt avstängda genom att vrida vreden (1) moturs så långt det går.
- Lossa regulatorn (3) från patronen genom att skruva loss regulatorn (3) och lyft sedan upp den (Fig. 5B).

- Tryck ner regulatorn (3) på gasbehållaren och skruva fast den ordentligt tills du hör ett klick (ungefär en sjätteedels varv) (Fig. 5A). Dra inte åt mer än så eftersom du då riskerar att skada Easy Clic® Plus-systemet.

E - SKÖTSEL OCH FÖRVARING

Vid baktändning (tändning under brännarlocket) ska produkten stängas av och kylas ner (i ungefär fem minuter) varefter den åter kan tändas. Om problemet med baktändning upprepas, kontakta din lokala Campingaz®-representant.

1) Spis

Underhåll ditt gasolkök regelbundet; du kommer att kunna använda det under många år.

- Rengör inte gasolköket när det är i drift. Vänta tills det har kallnat för att undvika brännskador på grund av de heta delarna (kastrullstöd, brännare).
- Var försiktig vid rengöring så att brännarhålen inte blir igensatta. Om de blir igensatta, exempelvis av mat som runnit över under matlagning, rengör dem med en metallfri borste.
- Rengör flottiga delar med tvål och vatten eller med ett icke-slipande rengöringsmedel.
- **Varning:** Rengör inte stekhällarna i en diskmaskin.
- Kastrullstöden (2) kan tas bort för att rengöras genom att dra dem uppåt.
- För att fästa dem igen, för benen in i hålen på alla sidor av brännaren (Fig. 2)
- Förvara utrustningen och patronen på ett svalt och torrt ställe med god ventilation och utom räckhåll för barn. Förvara aldrig i kallare eller källarförråd.
- Om ugnen inte har används på mer än 30 dagar, se efter om det finns spindelnät eller annat som har fastnat i brännarens röröppningar; detta kan leda till minskad brännareffektivitet eller farlig antändning av gas utanför brännaren.
- Förvara din apparat i bärväsken (5). Öppna väskan och dra ut remmarna (Fig. 11A). Placera stekhällarna uppochner inuti bärväsken (Fig. 11B). Placera spisen ovanför stekhällarna och spänn därefter remmarna (Fig. 11C). Stäng bärväsken, så kan du enkelt bära din apparat och den är skyddad mot damm (Fig. 11D).

2) Slang som förbinder regulatorn och spisen.

- Kontrollera slangens skick regelbundet och byt ut den om det finns tecken på slitage eller sprickbildning. Kontakta återförsäljarens servicejänst efter köp (se separat blad med kontaktuppgifter som medföljer i förpackningen).
- Om spisen inte ska användas under en längre tid tas patronen bort enligt det sätt som visas i avsnitt D.
- Datumet som står tryckt på slangen är tillverkningsdatumet och inte utgångsdatumet. Slangen kan användas så länge den inte är skadad.

Om injektorn blir igensatt (utrustningen tänds inte trots att patronen fortfarande innehåller gas) ska du inte försöka få bort tilltäppningen själv. Returnera utrustningen till återförsäljaren.

Möjliga problem/åtgärder

Möjliga problem	Möjliga problem/åtgärder
Brännaren tänds inte	<ul style="list-style-type: none">- Dålig gastillförsel- Tryckreduceringsventilen fungerar inte- Slang, kran, venturirör eller mynningar på brännaren är tilltäppta
Brännare misständer eller slocknar	<ul style="list-style-type: none">- Kontrollera att det finns gas- Kontrollera anslutningen av slangen- Kontakta ditt serviceombud.
Blåsande ostabila flammor	<ul style="list-style-type: none">- En ny patron kan innehålla luft. Låt spisen gå en stund- Vattenrester efter rengöring av brännarlocken.- Kontakta ditt serviceombud.
Stor flamspridning i brännarytan	<ul style="list-style-type: none">- Venturiröret är tilltäppt (t.ex.: spindelnät)- Kontakta ditt serviceombud.
Flamma i munstycket	<ul style="list-style-type: none">- Patronen är nästan tom- Byt ut patronen- Kontakta ditt serviceombud.
Antänd läcka i kopplingen	<ul style="list-style-type: none">- Stäng genast gastillförseln- Koppling otät: dra åt kopplingarna igen eller byt slangen- Kontakta ditt serviceombud.
Otillräcklig värme	<ul style="list-style-type: none">- Munstycke eller venturirör igensatta- Kontakta ditt serviceombud.
Antänd läcka bakom ställknappen	<ul style="list-style-type: none">- Kran trasig- Stäng av apparaten- Kontakta ditt serviceombud.

Tämä tuote on tarkoitettu normaaliin yksityiskäyttöön, eikä sitä ei ole tarkoitettu kaupallisiin tarkoituksiin.

HUOMAUTUS: Ellei toisin mainita, kaikki seuraavat tässä käyttöoppaassa esiintyvät yleistermit «laite / yksikkö / tuote / laiteisto / väline» viittaavat tuotteeseen "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Nopeus: 291 g/h (4 kW) - injektorin N° 70

Luokka: suora butaanipaine

Kiitos, että valitsit tämän Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - VALMISTELU KÄYTTÖÖN

TÄRKEÄÄ

Tämän käyttöohjeen avulla Campingaz®-yksikköä voi käyttää oikein ja täysin turvallisesti.

Lue tämä käyttöohje ensin perehtyäksesi laitteeseen ennen Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupullon liittämistä.

Noudata tässä käyttöoppaassa annettuja ohjeita. Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaratilanteen käyttäjälle ja muille lähellä oleville henkilöille.

Pidä tämä käyttöohje aina turvallisessa paikassa ja saatavana tarvittaessa viitteeksi.

Tätä laitetta on käytettävä yksinomaan Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupullojen ja mukana toimitetun letkun ja säätimen kanssa. Muiden kaasupullojen käyttö voi olla vaarallista.

Tätä laitetta saa käyttää vain ulkona ja poissa syttyvien materiaalien lähetyviltä.

Älä koskaan käytä yksikköä, joka vuotaa, ei toimi kunnolla tai on vaurioitunut. Palauta se jälleenmyyjällesi, joka ilmoittaa lähimmän huoltoedustajan.

Älä koskaan muokkaa tätä laitetta tai käytä sitä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

Älä käytä tätä tuotetta asuntovaunuissa, autoissa, teltoissa, mökeissä, vajoissa tai muissa pienissä suljetuissa tiloissa. Tuotetta ei tule käyttää nukuttaessa ja sitä ei saa jättää vartioimatta.

Tämä tuote kuluttaa polttoainetta palamisen tai hapen kulutuksen kautta ja vapauttaa tiettyjä aineita ja kaasua, jotka voivat olla vaarallisia, kuten hiilimonoksidi (CO).

Hiilimonoksidi on hajuton, kirkas kaasu, joka voi aiheuttaa flunssan kaltaisia oireita, sairauksia ja mahdollisesti kuoleman, jos päästöt tapahtuvat edellä mainituissa suljetuissa tiloissa tuotteen käytön kautta ilman asianmukaista ilmanvaihtoa.

B - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLON LIITTÄMINEN

Kun vaihdat tyhjän kaasupullon, lue kohta D: "Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupullon poistaminen tai vaihtaminen".

Campingaz® CV470 Plus -kaasupullo asennetaan tai poistetaan aina avoimessa, hyvin ilmastoidussa paikassa, ei koskaan avotulen, kipinän tai muun lämmönlähteen (savuke, sähkölaite jne.) lähistöllä tai muiden henkilöiden tai syttyvien materiaalien lähetyviltä.

- Aseta kaasupullo maahan ja lieden sivulle.
- Sulje lieden venttiili kääntämällä säätönuppeja (1) myötäpäivään, asento (●) (kuva 1).
- Työnä säädin (3) kaasupullon ja kierrä sitä sitten tiukasti, kunnes kuulet napsahduksen (noin kuudesosa kierrosta) (kuva 5A). Älä pakota kaasupulloa kääntymään tätä pidemmälle, sillä muuten voit vahingoittaa Easy Clic® Plus -järjestelmää.
- Tarkista, että letku on asennettu oikein, ettei se ole kiertynyt, takertunut, puristettu tai kiristetty liikaa.
- Tarkista, että poltinputken ilmareiät, lähellä injektoria, eivät ole tukossa pölyn tai hämähäkkien takia.

1) Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupullo:

KOSKA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLOISSA ON VENTTIILI, NE VOIDAAN IRROITTAVA LAITTEESTA, KULJETTAVA HELPOSTI (VAIKKA EI OLISI TYHJÄ) JA ASENTAA MUIHIN CAMPINGAZ® 470 PLUS -SARJAN LAITTEISIIN, JOIHIN NE ON SUUNNITELTU KÄYTETTÄVIKSI.

2) Kaasuvuotojen tarkastaminen

Älä tarkista vuotoja liekin avulla. Käytä kaasuvuotojen havaitsemisnestettä.

- Kytke patruuna oikein lieteen.

- Levitä kaasuvuotojen havaitsemisneste kaasupullon / säätimen / letkun / uunin välisiin liitäntöihin (kuva 9).

- Lieden säätönuppi tulisi olla "off"-asennossa (●).

- Avaa säätöventtiili.

- Kuplat ilmaisevat mahdolliset kaasuvuodot.

- Uunia ei saa käyttää, ennen kuin kaikki vuodot on poistettu.

- Irrota säädin kaasupullostasi ja ota yhteyttä paikalliseen huoltopalveluun.

Jos vuotoja (kaasunhaju ennen venttiilin avaamista) ilmenee, vie laite heti ulos, hyvin ilmastoituun tilaan, jossa ei ole palamislähdettä, missä vuoto voidaan löytää ja pysäyttää. Vaikka haluaisit vain tarkistaa, että laitteesi on tiivistetty oikein, tee se aina ulkotiloissa. Älä koskaan yritä löytää vuotoja liekin avulla. Käytä kaasuvuotojen havaitsemisnestettä.

Tärkeä:

Yleistarkastus ja vuotojen tarkistus on tehtävä vähintään kerran vuodessa ja aina kaasupullon vaihdon jälkeen.

Vain silloin laitteiden käyttö on turvallista.

C - KÄYTTÖ

TURVALLISUUSVAROTOIMET:

Älä käytä liettä lähempänä kuin 30 cm seinästä tai syttyvästä esineestä tai vähintään 1 metrin päässä katosta.

VAROITUS: Käsiteltävät osat voivat olla erittäin kuumia.

Pidä poissa lasten ulottuvilta.

Älä koskaan kosketa kattilaluketta (2), ritilöitä (4) ja poltinta laitteen käytön aikana tai heti sen jälkeen.

Älä koskaan käytä laitetta, jolleivät kattilan tuet ole paikallaan (kuva 2). Tarkista aina, että kattilaliukien lisäosat ovat asetettu oikein kumikoteloihinsa. (Kuva 6)

Älä koskaan käytä ritilöitä ilman kattilaluketta (kuva. 3).

Käytä uunikäsiineitä käsitellessäsi kattilaluketta tai ritilöitä.

Sijoita laite vakaalle, vaakasuoralle alustalle.

Älä siirrä laitetta, kun se on toiminnassa.

Älä käytä keittoastiaa, jonka halkaisija on pienempi kuin 12 cm tai suurempi kuin 24 cm.

Älä käytä laitetta, jos kaasusäiliö ei ole pystyasennossa (kuva 5C).

Varo leimahduksia, jotka johtuvat nestemäisen butaanin palamisesta eikä höyrystyneestä butaanista. Jos näin tapahtuu, aseta laite uudelleen ja käännä säätönuppi pois.

Sulje kaikki venttiilit, jos vuotoa ilmenee (kaasun haju).

Kannen sivulla olevan turvavivun L on oltava pysäytysasennossa (vipu alaspäin) kannen tahattoman sulkeutumisen estämiseksi. (Kuva 7)

Lieden käynnistys piezokytkimellä (§C.1), paina pietsokytkintä peukalolla. Älä aseta muita sormia alueille, jotka saattavat olla kuumia. Noudata muiden sormien sijoittamisesta (Kuva 8) annettuja ohjeita.

Vältä joustavan letkun kiertämistä.

Kun käytät grillitoimintoa, alustan lämpötila saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Laitetta ei saa asettaa palavalle alustamateriaalille (muovi, kangasliina jne.). Suosittelemme sen asettamista kuumuutta kestäväälle alustalle (betoni, kivi, tiiliskivi, suoraan maapohjalle) tai että laitteen ja alustan välissä on hyvin lämpöä eristävä ja palamaton suojailevy.

Älä koskaan jätä keittolevyä tulelle ilman elintarvikkeita yli minuutin ajaksi (lukuun ottamatta ensimmäistä esilämmitysjaksoa), muussa tapauksessa erikoispinnotte vahingoittuu. Jotta tarttumaton pinnote ei vahingoittuisi, käytä aina siilikonista tai puusta valmistettuja keittiövälineitä astioiden käsittelyä varten.

1) Sytyttäminen

- Avaa kaasusyöttö (venttiili tai säätimen vipu).
- Kierrä poltinta vastaavaa nuppia vastapäivään maksimivirtausasentoon (●).
- Odota 2–3 sekuntia ja paina vastaavaa pietsosähköstä painiketta (⚡) useita kertoja, kunnes pollin syttyy (kuva 4A). Jos se ei syty kolmen yrittämisen jälkeen, aseta säätönappi asentoon "OFF" (●) kiertämällä sitä myötäpäivään. Odota minuutti ennen toimenpiteen toistamista.
- Liesi voidaan sytyttää pitämällä liekkiä polttimon vieressä (Kuva 4B).

2) Ruuanlaitto

Laitetta voidaan käyttää lietenä tai muuntaa kokonaan grilliksi mukana toimitettujen ritilöiden avulla (4). Ruuanlaittoarpeistasi riippuen voit yhdistellä kokoonpanoja käyttämällä yhtä polttimea grillinä ja toista lietenä.

a) Laitteen käyttäminen grillinä

- Varmista, että kattilan tuet (2) on asennettu kunnolla lieteen (Kuva 6).
- Aseta ritilä polttimon yläpuolelle, sen täytyy olla kattilan tuen päällä kuvien 3 ja 10 mukaisella tavalla.
- Esilämmitä ristikkoo noin 5 minuuttia täydellä teholla, jotta saat ihanteellisen keittolämpötilan. Aseta ainesosat levyille ja säädä lämpötila haluamaksesi säätönupilla.

Paistolevyn pinta on käsitelty korkealaatuisella tarttumista estävällä päällysteellä, jolloin terveellisen paiston voi suorittaa ilman lisärasvaa. Paistolevyn sinertävä väri johtuu voimakkaasta lämmönkehityksestä. Se ei vaikuta mitenkään käytetyn materiaalin laatuun.

b) Laitteen käyttäminen keittolaitteena

TÄRKEÄÄ: Paistolevy tulee ottaa pois aina, kun laitetta käytetään keittolaitteena. Älä koskaan aseta keittoastioita paistolevyn.

Aseta keittoastia (paistinpannu, pannu...) arinan päälle ja kohdistaa se polttimen yläpuolelle. Tarkista, ettei liekki ulotu keittoastian alaosaan ulkopuolelle.

Älä käytä keittoastiaa, jonka halkaisija on alle 12 cm tai suurempi kuin 24 cm.

3) Sammuttaminen

- Sulje käytön jälkeen uunin venttiili asettamalla nuppi "OFF" -asentoon (●). Kuvio 1.

D - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLON POISTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

Kaasupullo voidaan poistaa, vaikka se ei olisi tyhjä. Vaihda kaasupullo ulkotiloissa ja poissa muiden ihmisten lähetyiltä.

- Odota, että liesi jäähtyy.
- Tarkista, että lieden venttiilit ovat kokonaan pois päältä kääntämällä säätönuppeja (1) myötäpäivään kokonaan.
- Irrota säädin (3) kaasupullosta kiertämällä säädin (3) ja nosta se sitten ylös (kuva 5B).
- Työnnä säädin (3) uuteen kaasupullon ja ruuvaa sitä tiukasti, kunnes kuulet napsahduksen (noin kuudesosa kierrosta) (kuva 5A). Älä pakota kaasupulloa kääntymään tätä pidemmälle, sillä muuten voit vahingoittaa Easy Clic® Plus -järjestelmää.

E - HUOLTO JA SÄILYTYYS

Liekin takaiskun (sytytys polttimen korkin alla) tapauksessa kytke tuote pois päältä, anna sen jäähtyä (noin viisi minuuttia) ja sytytä laite uudelleen. Jos liekin takaiskun ongelma ei poistu, ota yhteys paikalliseen Campingaz®-edustajaan.

1) Liesi

Varmista, että liesi huolletaan säännöllisesti, niin se palvelee sinua monen vuoden ajan erinomaisesti.

- Älä puhdistu liettä sen käytön aikana. Odota, kunnes se jäähtyy, välttääksesi polttamasta itseäsi kuumissa osissa (pannutuet, polttimet).

- Ole varovainen puhdistaussasi polttimen reikien tukkeutumisen estämiseksi. Jos reiät ovat tukossa esimerkiksi roiskeista, puhdistu ne muulla kuin metallisella harjalla.

- Puhdistu rasvaiset osat saippualla ja vedellä tai hankaamattomalla puhdistusaineella.

- **Varoitukset:** Älä puhdistu paistotasoja astianpesukoneessa.

- Kattilatuot (2) voidaan poistaa puhdistusta varten vetämällä niitä ylöspäin.

- Asenna kattilatuot uudelleen asettamalla jalat polttimien molemmin puolin oleviin reikiin (kuva 2)

- Säilytä laite ja kaasupullot viileässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa, lasten ulottumattomissa. Älä koskaan säilytä kellarissa.

- Jos liesi ei ole ollut käytössä yli 30 päivän ajan, tarkista, onko hämähäkki tai jokin muu tukkinut polttinputken aukkoja; tämä voi johtaa polttimen hyötysuhteen heikentymiseen tai kaasun vaaralliseen syttymiseen polttimen ulkopuolella.

- Säilytä laitetta kantokassissa (5). Avaa kassi ja aukaise hinnat (kuva 11A). Aseta ristikot ylösalaisin kantolaukkuun (kuva 11B). Aseta liesi ristikoiden päälle ja kiristä sen jälkeen hinnat (kuva 11C). Sulje kassi, voit kantaa laitetta kätevästi ja säilyttää se suojassa pölyltä (kuva 11D).

2) Säätimen ja lieden yhdistävä letku

- Tarkista letkun kunto säännöllisesti ja vaihda se, jos siinä on merkkejä kulumisesta tai halkeilusta. Ota yhteyttä paikalliseen huoltopalveluun (erillinen arki, jossa on yhteystiedot sisältyvät pakettiin).

- Jos liettä ei käytetä pitkään aikaan, irrota kaasupullo kohdan D mukaisesti.

- Letkuun painettu päivämäärä on valmistuspäivä, ei viimeinen käyttöpäivä. Letkua voidaan käyttää ilman määräaika, kunhan se ei ole vaurioitunut.

Jos injektorin tukkeutuu (laite ei syty, vaikka patruuna sisältää edelleen kaasua), älä yritä tukkia sitä itse. Palauta laitteet jälleenmyyjällesi.

Mahdolliset ongelmat / korjaavat toimet

Mahdolliset ongelmat	Mahdolliset syyt / Korjaava toimenpide
Poltin ei syty	<ul style="list-style-type: none">- Huono kaasutoimitus- Säädin ei toimi oikein- Putken, venttiilin, venturi-putken tai polttimen reiät ovat tukossa
Poltin ei pala tasaisesti tai se sammuu	<ul style="list-style-type: none">-- Tarkista, että kaasua on- Tarkista putkiiliitäntä- Ota yhteys huoltoon.
Epävakaaisesti palavia liekkejä	<ul style="list-style-type: none">-Uusi kaasupullo voi sisältää ilmaa. Käyttä liettä jonkin aikaa.- Polttimen korkkien pesusta johtuva jäännösvesi.- Ota yhteys huoltoon.
Suuret liekit polttimen pinnalla	<ul style="list-style-type: none">- Venturi on tukossa (mahdollisesti hämähäkkejä)- Ota yhteys huoltoon.
Liekki injektorissa	<ul style="list-style-type: none">- Kaasupullo on melkein tyhjä- Vaihda kaasupullo- Ota yhteys huoltoon.
Palava vuoto liitoksen ympärillä	<ul style="list-style-type: none">- Sammuta kaasu välittömästi- Vuotava liitos: kiristä mutterit tai vaihda putki- Ota yhteys huoltoon.
Riittämätön lämpö	<ul style="list-style-type: none">- Suutin tai venturi-putki tukossa- Ota yhteys huoltoon.
Palava vuoto säätönupin takana	<ul style="list-style-type: none">- Viallinen venttiili- Sammuta liesi- Ota yhteys huoltoon.

Dette produkt er beregnet til en normal privat brug og ikke beregnet til kommercielle formål.

BEMÆRK: Medmindre andet er angivet henviser følgende generiske termer "apparat / enhed / produkt / udstyr / anordning" i denne betjeningsvejledning til produktet "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Hastighed: 291 g/time (4 kW) - injektor N° 70

Kategori: butan direkte tryk

Tak, fordi du har valgt Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - KLARGØRING FØR BRUG

VIKTIGT

Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at bruge Camping az®-enheden korrekt og helt sikkert.

Læs betjeningen først for at gøre dig bekendt med enheden, inden du tilslutter Camping az® CV 470 PLUS-patronen.

Overhold instruktionerne i vejledningen ellers kan brugeren og andre personer i nærheden blive udsat for fare.

Opbevar altid betjeningsvejledningen på et sikkert og let tilgængeligt sted til senere henvisning, efter behov.

Enheden må kun anvendes sammen med Camping az® CV 470 PLUS-patroner og den medfølgende slange og regulator. Brug af andre gaspatroner kan være farligt.

Enheden er udelukkende til udendørs brug og skal holdes væk fra brændbare materialer.

Brug aldrig en enhed, der lækker, ikke fungerer ordentligt eller er beskadiget. Returner den til forhandleren, der kan henvise til den nærmeste udbyder af serviceeftersyn.

Forsøg aldrig at ændre på enheden eller benytte den til formål, den ikke er beregnet til.

Enheden må ikke anvendes i campingvogne, biler, telte, hytter, skure eller andre små lukkede områder. Enheden må ikke anvendes, når du sover og må ikke efterlades tændt uden opsyn.

Dette produkt forbruger brændstof gennem forbrænding eller forbrug af ilt og afgiver visse stoffer og gas, som kan være farligt, såsom kulilte (CO).

Kulilte er en lugtfri, gennemsigtig gas, der kan forårsage influenzalignende symptomer, sygdom og muligvis død, hvis den produceres i ovennævnte lukkede områder ved brug af produktet uden ordentlig udluftning.

B - SÅDAN MONTERES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Hvis du udsifter en tom patron, skal du læse Afsnit D: "Sådan fjernes eller udsiftes Camping az® CV 470 PLUS-patronen".

Når du monterer eller fjerner Camping az® CV470 Plus-patronen, skal du altid arbejde på et åbent sted med god udluftning og aldrig ved siden af en flamme, gnist eller anden varmekilde (cigarett, elektrisk apparat osv.) Du skal ligeledes holde dig i god afstand fra andre personer eller brandfarlige materialer.

- Anbring patronen på jorden og ved siden af komfuret.
- Luk ventilerne på komfuret ved at dreje justeringsknapperne (1) med uret, i position (●) (Fig. 1).
- Skub regulatoren (3) på patronen og skru den fast, indtil du hører et klik (omtrent en sjettedel af en omdrejning) (Fig. 5A). Tving ikke patronen til at dreje længere end dertil, ellers risikerer du at beskadige Eas Clio® Plus-systemet.
- Kontroller, at slangen er korrekt installeret, ikke snoet, sammenfiltret, klemt eller overtrukket.
- Kontroller, at lufthullerne i brænderræret tæt på injektoren ikke er tilstoppet af støv eller spindelvæv.

1) Camping az® CV 470 PLUS-patron:

EFTERSOM CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONER ER VENTILDREVNEN, KAN DE AFMONTERES FRA APPARATET, LET TRANSPORTERES (SELV NÅR DE IKKE ER TOMME) OG ANVENDES TIL ET ANDET CAMPINGAZ®-APPARAT I 470 PLUS-SERIEN, DER ER BEREGET TIL UDELUKKENDE AT BLIVE ANVENDT MED DISSE PATRONER.

2) Gasudslipskontrol

Forsøg aldrig at finde et gasudslip ved hjælp af en flamme. Brug i stedet for en væske, der opfanger gasudslip.

- Slut patronen ordentligt til dit komfur.
- Påfør en væske, der opfanger gasudslip, på forbindelserne mellem patronen/regulatoren/slangen/komfuret (Fig. 9).
- Kontrolknappen til komfuret skal stå i off-position (●).
- Åbn reguleringsventilen.
- Eventuelle gasudslip angives med bobler.
- Komfuret må ikke tages i brug, før alle udslip er fjernet.
- Kobl regulatoren fra patronen og kontakt den lokale eftersalgsservice for at få hjælp.

I tilfælde af gasudslip (lugt af gas inden ventilen er åbnet), skal bordkomfuret øjeblikkeligt sættes udenfor i et område med god lufttilførsel og uden antændingskilder, hvor man kan lede efter udslippet og standse det. Hvis du ønsker at kontrollere bordkomfurets tæthed, skal det ligeledes foregå udenfor. Forsøg aldrig at finde et gasudslip ved hjælp af en flamme. Brug i stedet for en væske, der opfanger gasudslip.

Vigtigt:

Et overordnet eftersyn og lækagekontrol skal udføres mindst én gang om året og altid efter patronen udsiftes.

Først da er det sikkert at tage udstyret i brug.

C - BETJENING

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

Bordkomfuret må ikke anvendes i mindre end 30 cm afstand fra en væg eller en anden brændbar genstand eller tætttere end 1 meter fra et loft.

ADVARSEL: Tilgængelige dele kan være meget varme.

Opbevares utilgængeligt for børn.

Rør aldrig ved gryderisten (2), bagepladerne (4) eller brænderen under eller umiddelbart efter brug af udstyret.

Brug aldrig udstyret uden gryderiste (Fig. 2). Tjek altid, at støtten til gryderistene sidder rigtigt i deres gummiholdere. (Fig. 6)

Brug aldrig bagepladerne uden gryderiste (Fig. 3).

Brug grillhandsker ved håndtering af gryderiste og bageplader.

Anbring bordkomfuret på en fast, vandret overflade, og fyld ikke rundt med det under brug.

Brug ikke en gryde eller pande, der er mindre end 12 cm eller større end 24 cm i diameter.

Brug ikke bordkomfuret, hvis gaspatronen ikke sidder lodret (Fig. 5C).

Hold øje med pludselig opblussen som følge af forbrænding af flydende butan i stedet for fordampet butan. Hvis dette sker, skal du flytte bordkomfuret igen og slukke for justeringsknapperne. I tilfælde af gasudslip (gaslugt), skal alle ventiler lukkes.

Sikkerhedshåndtag L på siden af låget skal være i stopposition (håndtaget drejes ned) for at forhindre utilsigtet lukning af låget. (Fig. 7)

Ved tænding af komfuret med piezo-tænderen (§C .1), skal piezo-afbrydere skubbes med tommelfingeren. Anbring ikke fingrene på steder, der kan være varme. Følg instruktionerne i, hvor de andre fingre skal placeres (Fig. 8).

Undgå at vride den fleksible slange.

Apparatet må ikke placeres på et brændbart underlag (plastic, stofdug, etc...). Det anbefales at placere det på et underlag, som kan tåle varme (beton, sten, mursten, direkte på jorden) eller at lægge et isolerende, ikke-brændbart materiale mellem apparatet og underlaget. Lad aldrig kogepladen være tændt uden madvarer i mere end et minut (bortset fra den indledende forvarmingsperiode), ellers vil den specielle belægning blive beskadiget. Brug altid køkkenredskaber af silikone eller træ for at undgå ridser i non-stick-belægningen.

1) Tænding

- Åbn gasforsyningen (ventil eller håndtag på regulatoren).
- Drej knappen, der svarer til brænderen mod uret, til den maksimale strømningshastighedsposition (●).
- Vent 2 til 3 sekunder og tryk på den tilsvarende piezoelektriske knap (⚡) flere gange, indtil brænderen tænder (Fig. 4A). Hvis ikke den tænder efter 3 forsøg, skal justeringsknappen sættes i "OFF"-position (●) ved at dreje den med uret. Vent 1 minut, inden du gentager handlingen.
- Komfuret kan tændes ved at holde en flamme hen til brænderen (Fig. 4B).

2) Stegning

Apparatet kan bruges som komfur eller konverteres til en grill ved hjælp af de medfølgende bageplader (4). Afhængigt af dine madlavningsbehov kan du udnytte begge muligheder ved at bruge én brænder som grill og den anden som komfur.

a) Brug apparatet som en grill

- Sørg for, at gryderistene (2) sidder godt fast på komfuret (Fig. 6).
- Anbring bagepladen over brænderen. Den skal hvile på gryderisten som forklaret i Fig. 3 og Fig. 10.
- Forvarm bagepladen i ca. 5 minutter ved maksimal effekt, så pladen for den ideelle madlavningsstemperatur. Anbring dine ingredienser på pladen og juster temperaturen efter eget ønske med kontrolknappen.

Kogepladen har en non-stick belægning af høj kvalitet, der gør det muligt at stege uden tilsætning af fedtstof.

En blålig misfarvning af madlavningspladen skyldes den kraftige varmeudvikling. Dette påvirker ikke kvaliteten af det anvendte materiale.

b) Brug apparatet som et komfur

VIGTIGT: Madlavningspladen skal fjernes, når apparatet bruges som et komfur. Brug aldrig udstyret uden gryderiste. Anbring en gryde, stegepande, gryde ... på risten, centrert over bluset. Sørg for, at flammen ikke når højere end grydens underside.

Brug ikke gryde der er mindre end 12 cm eller større end 24 cm i diameter.

3) Slukning

- Efter brug lukkes komfurets ventil ved at dreje knappen i "OFF"-position (●). Fig. 1.

D - SÅDAN FJERNES ELLER UDSKIFTES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Patronen kan fjernes, selvom den ikke er tom. Udskift patronen uden for og i god afstand fra andre mennesker.

- Vent til komfuret er kølet af.
- Kontroller, at ventilerne på komfuret er helt slukket ved at dreje justeringsknapperne (1) med uret lige så langt de kan komme.
- Fjern regulatoren (3) fra patronen ved at skrue regulatoren (3) af og løft den derefter op (Fig. 5B).
- Skub regulatoren (3) på en ny patron og skru fast, indtil du hører et klik (omtrent en sjettedel af en omdrejning) (Fig. 5A). Tving ikke patronen til at dreje længere end dertil, ellers risikerer du at beskadige Easy Clic® Plus-systemet.

E - VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

I tilfælde af at flammen brænder forkert (tænding under brænderhætten) slå produktet fra, lad det køle ned (i ca. fem minutter), og tænd så for det igen. Hvis problemet med en forkeret brændende flamme fortsætter, kontakt din lokale Campingaz®-forhandler.

1) Komfur

Sørg for, at komfuret vedligeholdes regelmæssigt, så du kan få stor glæde af det i mange år fremover.

- Rengør ikke komfuret, mens det er i brug. Vent på, at det er kølet af, for at undgå at brænde dig på de varme dele (gryderiste, brændere).
- Ved rengøring skal du være forsigtig med at undgå tilstopning af brænderhullerne. Hvis hullerne er tilstoppede, for eksempel med mad, der er flydt over, skal de rengøres med en ikke-metallisk børste.
- Rengør fedtede dele med sæbe og vand eller et ikke-slibende rengøringsmiddel.
- **Advarsel:** Stegepladerne må ikke rengøres i opvaskemaskine.
- Gryderistene (2) kan fjernes ved rengøring ved at trække dem opad.
- Gryderistene genmonteres ved at sætte benene i hullerne på hver side af brænderne (Fig. 2)
- Opbevar komfuret og patronen et køligt, tørt sted med god lufttilførsel uden for børns rækkevidde. Komfuret må aldrig opbevares i en kælder.
- Hvis komfuret ikke har været i brug i mere end 30 dage, skal du kontrollere, om spindelvæv eller andet tilstopper åbningerne til brænderrøret; dette kan føre til nedsat brænderfunktion eller til farlig antændelse af gas uden for brænderen.
- Opbevar dit apparat i bæretasken (5). Åbn tasken, og frigør stropperne (Fig. 11A). Anbring bagepladerne med undersiden opad i bæretasken (Fig. 11B). Anbring komfuret oven på bagepladerne, og stram dernæst stropperne (Fig. 11C). Luk tasken. Nu kan dit apparat let bæres og opbevares beskyttet mod støv (Fig. 11D).

2) Slange, der forbinder regulatoren og ovnen

- Kontroller regelmæssigt slangens tilstand og udskift den, hvis den viser tegn på slitage eller revner. Kontakt din lokale eftersalgsservice (se separat ark med kontaktoplysninger i pakken).
- Hvis komfuret ikke er i brug i en længere periode, skal patronen afmonteres som angivet i afsnit D.
- Den dato, der er trykt på slangen, er produktionsdatoen og ikke udløbsdatoen. Slangen kan bruges uden tidsbegrænsning, så længe den ikke er beskadiget.

I tilfælde af, at injektoren bliver tilstoppet (udstyret tænder ikke, selvom patronen stadig indeholder gas), skal du undlade at prøve at fjerne tilstopningen selv. Returner udstyret til din forhandler.

Mulige problemer/afhjælpning

Mulige problemer	Sandsynlige årsager/afhjælpning
Brænderen tænder ikke	<ul style="list-style-type: none">- Utilstrækkelig gasforsyning- Regulatoren fungerer ikke ordentligt- Røret, ventilen, venturi-røret eller brænderhullerne er tilstoppet
Brænderen brænder ikke som den skal eller slukker	<ul style="list-style-type: none">- Kontroller, at der er gas til stede- Kontroller rørforbindelsen- Kontakt din serviceagent.
Ustabile blæsende flammer	<ul style="list-style-type: none">- Den nye patron kan indeholde luft. Lad komfuret køre en smule.- Vandrester efter vask af brænderhætterne.- Kontakt din serviceagent.
Store røgflammer på brænderens overflade	<ul style="list-style-type: none">- Venturi (VO)-røret er tilstoppet (for eksempel pga. spindelvæv)- Kontakt din serviceagent.
Flamme ved injektoren	<ul style="list-style-type: none">- Patronen er næste tom- Udskift patronen- Kontakt din serviceagent.
Brændende udslip omkring en forskruring	<ul style="list-style-type: none">- Sluk straks for gasforsyningen- Utæt forskruring: Spænd møtrikkerne eller udskift røret- Kontakt din serviceagent.
Utilstrækkelig varme	<ul style="list-style-type: none">- Injektor eller venturi-røret er tilstoppet- Kontakt din serviceagent.
Brændende udslip bag justeringsknappen	<ul style="list-style-type: none">- Defekt ventil- Sluk for komfuret- Kontakt din serviceagent.

Niniejszy produkt został zaprojektowany pod kątem zastosowań prywatnych i nie jest przeznaczony do intensywnej pracy ciągłej, typowej dla zastosowań profesjonalnych lub komercyjnych.

UWAGA: O ile nie wskazano inaczej, poniższe ogólne terminy "urządzenie / produkt / sprzęt / kuchenka", pojawiające się w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktu "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Natężenie przepływu: 291 g/h (4 kW) - wylot gazu n° 70

Kategoria: bezpośrednie ciśnienie ze spalania butanu
Dziękujemy, że wybraliście Państwo urządzenie Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A – PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

UWAGA

Niniejsza instrukcja obsługi umożliwiła prawidłową i bezpieczną obsługę urządzenia Campingaz®.

Przed podłączeniem kartusza Campingaz® CV 470 PLUS należy najpierw przeczytać niniejszą instrukcję, aby poznać działanie urządzenia.

Należy przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym dokumencie. Zaniechanie tego może być niebezpieczne dla użytkownika i osób postronnych.

Zawsze przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu, w razie potrzeby gotową do wglądu.

Tego urządzenia można używać wyłącznie z kartuszami Campingaz® CV 470 PLUS oraz z dołączonym przewodem i regulatorem. Używanie innego rodzaju naboży gazowych może być niebezpieczne.

Z urządzenia można korzystać tylko na zewnątrz budynku i z dala od materiałów łatwopalnych.

Nigdy nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone. Zwrócić urządzenie do dystrybutora, który wskaże najbliższy serwis.

Nigdy nie modyfikować urządzenia ani używać niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Nie należy stosować go w przyczepach kempingowych, pojazdach, namiotach, wiatkach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach.

Nie należy stosować urządzenia w czasie snu ani pozostawiać go bez nadzoru.

Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania używają tlenu i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO).

Tlenek węgla jest substancją bezzapachową i bezbarwną, która może powodować omdlenia oraz objawy przypominające grype. Może nawet doprowadzić do śmierci, jeśli urządzenie używane jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.

B – PODŁĄCZANIE KARTUSZA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

W przypadku wymiany pustego kartusza, patrz Sekcja D: Usuwanie lub wymiana kartusza Campingaz® CV 470 PLUS.

Instalowanie lub usuwanie kartusza Campingaz® CV470 Plus zawsze należy przeprowadzać na otwartej, dobrze wentylowanej przestrzeni – nigdy w obecności płomieni, iskier lub innego źródła ciepła (papierosów, urządzeń elektrycznych itp.) oraz z dala od innych osób lub materiałów łatwopalnych.

- Ustawić kartusz na ziemi, obok kuchenki.
- Zamknąć zawory w kuchenke, obracając pokrętła sterujące (1) w prawo, do położenia (●) (Ryc. 1).
- Wepchnąć regulator (3) na kartusz i docisnąć, aż słyszalne będzie kliknięcie (po około 1/6 obrotu) (Ryc. 5A). Nie obracać kartusza na siłę do dalszego położenia, ponieważ mogłoby to skutkować uszkodzeniem systemu Easy Clic® Plus.
- Sprawdzić, czy przewód jest prawidłowo zainstalowany; nie może być wygięty, zaplątany, zgnieciony ani nadmiernie naprężony.
- Sprawdzić, czy otwory powietrza w przewodzie palnika, w pobliżu wtryskiwacza, nie są zatkane przez kurz lub pajęczynę.

1. Kartusz Campingaz® CV 470 PLUS:

PONIEWAŻ NABÓJ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS POSIADA ZAWÓR, MOŻNA GO WYMONTOWAĆ Z URZĄDZENIA DO PRZEWOZU, NAWET JEŻELI W ŚRODKU ZNAJDUJE SIĘ GAZ. NABÓJ TAKI MOŻNA RÓWNIEŻ PRZEŁOŻYĆ DO INNEGO URZĄDZENIA CAMPINGAZ® ZASILANEGO NABOJAMI CV 470 PLUS.

2) Sprawdzanie szczelności

Nie sprawdzać szczelności kartusza za pomocą ognia. Użyć płynu do sprawdzania szczelności.

- Podłączyć butlę do kuchenki w prawidłowy sposób.
- Użyć płynu do sprawdzania szczelności na połączeniach między kartuszem / regulatorem / przewodem rurowym / kuchenką (Ryc. 9).
- Pokrętło sterujące kuchenki powinno pozostać w pozycji „Wyl.” (●).
- Otwórz zawór regulatora.
- Na ewentualne nieszczelności będą wskazywać pęcherze powietrzne.
- Kuchenki nie wolno używać do czasu wyeliminowania wszystkich nieszczelności.
- Odłączyć regulator od kartusza i skontaktować się z działem obsługi po sprzedażowej w celu uzyskania pomocy.

Jeśli wystąpiła nieszczelność (zapach gazu przed odkręceniem zaworu), natychmiast wynieść urządzenie na zewnątrz, do dobrze wentylowanego miejsca, w którym nie występuje źródło zapłonu, w celu odnalezienia i usunięcia nieszczelności. Także w celu skontrolowania szczelności urządzenia należy dokonywać tego na zewnątrz budynku.

Przy poszukiwaniu nieszczelności nie należy posługiwać się otwartym ogniem, tylko wodą z mydłem.

UWAGA:

Ogólną kontrolę i sprawdzanie szczelności należy przeprowadzać co najmniej raz na rok oraz zawsze po wymianie kartusza.

Tylko wtedy korzystanie z urządzenia jest bezpieczne.

C – ZASADY BEZPIECZNEJ

EKSPLOATACJI URZĄDZENIA:

Nie używać kuchenki w odległości mniejszej niż 30 cm od ściany lub przedmiotów łatwopalnych ani bliżej niż 1 m od sufitu.

OSTRZEŻENIE: Elementy zewnętrzne mogą być bardzo gorące. Przechowywać z dala od dzieci.

Nigdy nie dotykać podpórek (2), płyt do pieczenia (4) i palnika podczas korzystania z urządzenia lub tuż potem.

Nigdy nie używaj urządzenia bez podpórek (ryc. 2). Zawsze sprawdź, czy elementy mocujące podpórki są prawidłowo umieszczone w gumowych obudowach. (ryc. 6)

Nigdy nie używaj płyt do pieczenia bez podpórek (ryc. 3).

Podczas dotykania podpórek lub płyt do pieczenia używaj rękawic kuchennych.

Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej powierzchni.

Nie przesuwać urządzenia, gdy jest używane.

Nie używać pojemników do gotowania o średnicy poniżej 12 cm lub powyżej 24 cm.

Nie używać urządzenia, jeśli kartusz z gazem nie został ustawiony pionowo (Ryc. 5C).

Zachować ostrożność: spalanie ciepłego butanu może powodować występowanie silnych płomieni. W takiej sytuacji należy przestawić urządzenie i zakręcić pokrętła sterujące. W przypadku nieszczelności (zapach gazu) zamknąć wszystkie zawory.

Dźwignia bezpieczeństwa L umieszczona na boku pokrywy musi znajdować się w położeniu zatrzymania (opuszczona), aby zapobiec przypadkowemu zamknięciu pokrywy (Ryc. 7). Włączając kuchenkę za pomocą przełącznika piezoelektrycznego (§C .1), należy kciukiem nacisnąć przełącznik. Nie umieszczać pozostałych palców na powierzchniach, które mogły się nagrzać. Aby ustalić położenie palców, patrz instrukcję (Ryc. 8).

Unikać wykręcania przewodu elastycznego. Podczas pracy temperatura podstawy może być podwyższona. Podczas pracy temperatura podstawy może być podwyższona. Urządzenia nie należy umieszczać na łatwopalnej powierzchni (plastik, obrus itp.). Zaleca się umieszczenie jednostki na powierzchniach odpornych na ciepło (beton, kamień, cegła, bezpośrednio na ziemi). Należy unieść odpowiednio niepalny materiał zapewniający izolację termiczną między urządzeniem a jego podstawą. Nigdy nie zostawiaj działającej pustej płyty do grillowania na dłużej niż minutę konieczną do jej podgrzania, w przeciwnym przypadku jej specjalna powłoka może ulec uszkodzeniu. Aby uniknąć uszkodzenia powłoki zapobiegającej przywieraniu, do przestawiania naczyń zawsze używaj przyborów kuchennych wykonanych z silikonu lub drewna.

1) Zapalanie

- Otwórzć dopływ gazu (zawór lub dźwignię na regulatorze).
- Obrócić pokrętko zgodnie z palnikiem w lewo, do położenia maksymalnego przepływu (🔥).
- Odczekać 2 do 3 sekund i nacisnąć odpowiedni przycisk piezoelektryczny (⚡) kilka razy, aż palnik się zapali (ryc. 4A). Jeśli palnik nie zapali się po trzech próbach, należy ustawić pokrętko regulacyjne w położeniu wyłączenia (⏻), obracając je w prawo. Oczekać jedną minutę przed powtórzeniem czynności.
- Kuchenkę można zapalić, trzymając płomień w pobliżu palnika (Ryc. 4B).

2) Gotowanie

Urządzenia można używać jako kuchenki lub w pełni przeksztalcić je w grill dzięki dołączonym płytom do pieczenia (4). W zależności od potrzeb kulinarnych, można mieszać konfiguracje, używając jednego palnika w funkcji grilla, a drugiego w funkcji kuchenki.

a) Używanie urządzenia jako grilla

- Upewnij się, że podpórki (2) są dobrze zamocowane na kuchence.
- Ustaw płytę do pieczenia nad palnikiem – musi ona stać na podpórcę, jak pokazano na ryc. 3 i ryc. 10.
- Rozgrzewaj płytę przez około 5 minut na maksymalnej mocy, aby osiągnęła idealną temperaturę. Położyć składniki na płytę i wyregulować temperaturę pokrętkiem stosownie do potrzeb. Płyta do grillowania jest pokryta wysokiej jakości powłoką zapobiegającą przywieraniu, umożliwia to przygotowywanie zdrowych potraw bez dodawania tłuszczu. Niebieskie odbarwienie płyty do pieczenia spowodowane jest silnym rozgrzaniem. Nie ma to wpływu na jakość użytego materiału.

b) Używanie urządzenia jako kuchenki

WAŻNE: W przypadku użycwania urządzenia jako kuchenki należy zdjąć płytę do pieczenia. Nigdy nie używaj urządzenia bez podpórek. Umieścić naczynie kuchenne (patelnię, garnek itp.) na ruszcie, centralnie nad palnikiem. Upewnić się, że ogień nie wykracza ponad podstawę naczynia kuchennego. Nie używaj naczyń do gotowania o średnicy mniejszej niż 12 cm ani większej niż 24 cm.

3) Wyłączanie

- Po użyciu zamknij zawór palnika przekręcając pokrętko do położenia „WYŁ.” (⏻). Ryc. 1.

D - USUWANIE LUB WYMIANA KARTUSZA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Nabój można demontować nawet jeżeli w środku znajduje się gaz. Nabój wymieniacz na zewnątrz pomieszczeń, z dala od innych osób.

- Oczekać, aż kuchenka się ochłodzi.
- Sprawdzić, czy zawory w kuchence są do końca zakręcone, obracając pokrętkła sterujące (1) całkowicie w prawo.
- Odłączyć regulator (3) od kartusza, odkręcając go (3), a następnie podnosząc (Ryc. 5B).
- Wepchnąć regulator (3) na nowy kartusz i docisnąć, aż słyszalne będzie kliknięcie (po około 1/6 obrotu) (Ryc. 5A). Nie obracać kartusza na siłę do dalszego położenia, ponieważ mogłoby to skutkować uszkodzeniem systemu Easy Clic® Plus.

E – KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

W przypadku cofnięcia się płomienia (zapłon pod pokrywą palnika) należy wyłączyć produkt, odczekać do ostygnięcia (około 5 minut), a następnie zapalić palnik ponownie. Jeśli problem cofania się płomienia nadal występuje, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Campingaz®.

1) Kuchenka

Kuchenkę należy regularnie serwisować, aby mogła doskonale służyć przez wiele lat.

- Nie czyścić urządzenia, gdy jest używane. Oczekać, aż się ochłodzi, unikając poparzeń w kontakcie z gorącymi elementami (wspornik do naczyń, palniki).
- Podczas czyszczenia zachować ostrożność, aby uniknąć zatkania otworów palnika. Jeśli otwory są zatkane, na przykład przez rozlaną żywność, wyczyścić je, używając niemetalowej szczotki.
- Oczyszczyć natłuszczone elementy wodą z mydłem lub niepowodującym ścierania detergientem.
- **Ostrzeżenie:** nie myć kratak w zmywarce do naczyń.
- Wspornik do naczyń (2) można usunąć do czyszczenia, pociągając go w górę.
- Aby ponownie zamontować wspornik do naczyń, należy wsunąć jego nożki do otworów po obu stronach kuchenki (Ryc. 2)
- Przechowywać urządzenie z kartuszem w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od dzieci. Nigdy nie przechowywać urządzenia w piwnicy.
- Jeśli kuchenka nie była używana przed ponad 30 dni, sprawdzić, czy w otworach na przewód palnika nie znajdują się pajęczyny lub inne ciała obce; mogłoby to doprowadzić do zmniejszenia wydajności palnika lub niebezpiecznego zapłonu gazu poza palnikiem.
- Urządzenie należy przechowywać w torbie transportowej (5). Otwórz torbę i rozłóż przewód (ryc. 11A). Włóż płyty do górnym dnem do torby transportowej (ryc. 11B). Zainstaluj kuchenkę nad płytami i zacznij pasy (ryc. 11C). Zamknij torbę. Urządzenie można teraz łatwo przenieść i przechowywać z dala od kurzu (ryc. 11D).

2. Przewód łączący regulator i kuchenkę

- Regularnie sprawdzać stan przewodu rurowego i wymienić, jeśli doszło do jego pęknięcia lub zużycia. Skontaktować się z lokalnym działem obsługi po sprzedażowej (patrz osobny arkusz z danymi kontaktowymi dołączony do pakietu).
- Jeśli kuchenka nie będzie używana przez długi czas, należy odłączyć kartusz zgodnie z procedurą w Sekcji D.
- Data wydrukowana na przewodzie rurowym stanowi datę produkcji, nie zaś termin przydatności do użycia. Przewodu można używać bez ograniczeń czasowych, o ile pozostanie nieuszkodzony.

W przypadku zatkania się wtryskiwacza (urządzenie nie będzie umożliwiać zapłonu pomimo tego, że kartusz zawiera gaz) nie próbować samodzielnego odfekania. Zwrócić urządzenie do dystrybutora.

Potencjalne problemy / Działanie korygujące

Potencjalne problemy	Potencjalne problemy / Działanie korygujące
Palnik nie zapala się	<ul style="list-style-type: none">- Nieodpowiedni dopływ gazu- Regulator nie działa prawidłowo- Zatkany przewód rurowy, zwężka Venturiego, zawór lub otwory palnika
Palnik nie zapala się płynnie lub gaśnie	<ul style="list-style-type: none">- Sprawdzić, czy dostępny jest gaz- Sprawdzić połączenia przewodów- Skontaktować się z serwisem.
Niestabilne płomienie	<ul style="list-style-type: none">- Nowy kartusz może zawierać powietrze. Pozwolić, aby kuchenka przez pewien czas działała.- Pozostałość cieczy po umyciu nasadek palnika.- Skontaktować się z serwisem.
Duży płomień ognia na powierzchni palnika	<ul style="list-style-type: none">- Zwężka Venturiego jest zatkana (np. pajęczyną)- Skontaktować się z serwisem.
Płomień przy wtryskiwaczu	<ul style="list-style-type: none">- Kartusz jest prawie pusty- Wymienić kartusz- Skontaktować się z serwisem.
Płonący wyciek w pobliżu złącza	<ul style="list-style-type: none">- Odciąć natychmiast dopływ gazu- Nieszczelność połączenia: docisnąć nakrętki lub wymienić przewód- Skontaktować się z serwisem.
Nieodpowiednia temperatura	<ul style="list-style-type: none">- Zatkane wtryskiwacz lub zwężka Venturiego- Skontaktować się z serwisem.
Płonący wyciek za pokrętkiem regulacyjnym	<ul style="list-style-type: none">- Wadliwy zawór- Wyłączyć kuchenkę- Skontaktować się z serwisem.

Tento výrobek je určen pro běžné domácí použití, není určen pro komerční účely.

POZNÁMKA: Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení / vařič v tomto návodu všechny poukazují na výrobek "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Výkon: 291 g/h (4 kW) - tryska č. 70

Kategorie: přímý tlak, butan

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro přístroj Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - UVEDENÍ DO PROVOZU

DŮLEŽITÉ

Tento návod k použití Vám umožní rádně a bezpečně používání Vašeho přístroje Campingaz®.

Před připojením kartuše Campingaz® CV 470 PLUS si prosím nejdříve přečtete tento návod, abyste se seznámili s jednotkou.

Nedodržení těchto pokynů může představovat riziko pro uživatele a jeho okolí.

Tento návod k použití uschovejte na bezpečném místě, abyste jej mohli opat číst v případě potřeby.

Tato jednotka je určena výhradně k použití s kartušemi Campingaz® CV 470 PLUS a dodanou hadicí a dodaným regulátorem. Používání jiných typu plynových kartuší může být nebezpečné.

Tento přístroj smí být používán pouze venku a nesmí být umístěn poblíž hořlavých materiálů.

Nepoužívejte přístroj, který uniká, který špatně funguje nebo který je poškozený. Obrat se na Vašeho prodejce, který Vám sdělí adresu nejbližšího poprodávajícího střediska.

Přístroj nikdy nepozmenujte ani jej nepoužívejte pro účely, ke kterým nebyl zkonstruován.

Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru.

Nenechávejte přístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru.

U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin.

Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO). Při používání, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.

B - PŘIPOJENÍ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Jestliže vyměňujete prázdnou kartuši, přečtete si část D: Odstranění a výměna kartuše Campingaz® CV 470 PLUS.

Při připevňování či odstraňování kartuše Campingaz® CV470 Plus vždy pracujte na otevřeném a dobře větraném místě, mimo dosah plamenů, jisker či jiných zdrojů tepla (cigarety, elektrická zařízení, atd.) a mimo dosah jiných osob či hořlavých materiálů.

- Kartuši umístěte na zem a vedle hořáku.
- Zavřete ventily na hořáku otočením knoflíků (1) po směru hodinových ručiček, poloha (●) (Obr. 1).
- Nasadte regulátor (3) na kartuši a poté jej pevně šroubujte až do zaklapnutí (přibližně jedna šestina otáčky; Obr. 5A). Nesnažte se silou otáčet kartuši dále, hrozí poškození systému Easy Clic® Plus.
- Překontrolujte, že hadice je řádně namontovaná, není překroucená, zamotaná, stlačená nebo příliš natažená.
- Zkontrolujte, zda otvory trubice hořáku u vstřikovace nejsou ucpaný prachem nebo pavučinami.

1) Kartuše Campingaz® CV 470 PLUS:

PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BÝT SEJMUTY Z PLYNOVÉHO SPOTŘEBIČE, I KDYŽ NEJSOU PRAZDNÉ A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ SPOTŘEBIČ ZNAČKY CAMPINGAZ® PLUSTYPOVÉ ŘADY CV 470 PLUS. PLYNOVÉ SPOTŘEBIČE ŘADY CAMPINGAZ® SMÍ BÝT UVÁDĚNY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ®.

2) Kontrola úniku plynu

Úniky neheďte plamenem, použijte detekční kapalinu pro plynové úniky.

- Důkladně k vařiči připevněte kartuši.
- Naneste tekutinu pro zjišťování úniků plynu na spojení mezi kartuší, regulátorem, hadicí a plotnou (Obr. 9).
- Otočný regulátor vařiče musí zůstat v poloze „off“, vypnutu (●).
- Otevřete regulační ventil.
- Tvorí-li se bublinky, znamená to, že dochází k úniku plynu.
- Přístroj nesmí být uveden do provozu před odstraněním úniku.
- Regulátor odpojte od kartuše a vyžádejte si pomoc od místního poprodávajícího servisu.

V případě úniku (zápach plynu před otevřením kohoutku) zařízení okamžitě vezměte ven, na dobře větrané místo bez zdrojů vzplanutí, kde lze nalézt a zastavit jakýkoli únik. I když chcete překontrolovat, zde zařízení řádně těsní, provádějte to venku. Při hledání úniku nepoužívejte plamen, ale detekční kapalinu ke zjištění úniků plynů.

Důležité:

Celkové kontroly a kontroly úniků musí být prováděny alespoň jednou za rok a pokaždé po výměně kartuše.

Pouze v takovém případě je používání zařízení bezpečné.

C - POUŽÍVÁNÍ

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ:

Zařízení nepoužívejte ve vzdálenosti menší než 30 cm od stěny nebo předmětu z hořlavého materiálu, ani méně než 1 m od stropu.

POZOR: Dosažitelné části mohou být velmi horké.

Udržujte mimo dosah dětí.

Nikdy se při používání vybavení nebo krátce po použití nedotýkejte nástavce na pánev (2), grilovacích plotýnek (4) ani hořáku.

Nikdy vybavení nepoužívejte bez nástavců na pánev (obr. 2). Vždy se ujistěte, že jsou upínací body nástavce na pánev správně umístěny v gumových krytkách. (obr. 6)

Nikdy nepoužívejte grilovací plotýnky bez nástavců na pánev (obr. 3).

Při manipulaci s nástavci na pánev či plotýnkami mějte vždy nasazené rukavice do trouby.

Zařízení umístěte na pevný horizontální povrch.

Zařízení nepřemísťujte, zatímco pracuje.

K přípravě jídla nepoužívejte nádoby, které jsou v průměru menší než 12 cm nebo větší než 24 cm.

Zařízení nepoužívejte, jestliže plynová kartuše není ve svislé poloze (Obr. 5C).

Dávejte pozor na plameny, které by byly výsledkem hoření kapaliného butanu a ne plynového butanu. Jestliže k nim dojde, změňte polohu zařízení a vypněte kontrolní knoflíky.

V případě úniku plynu (zápach plynu) zavřete všechny ventily. Bezpečnostní kryt L na straně víčka musí být v zastavené poloze (směrem dolů), aby se zabránilo neúmyslnému uzavření víčka (Obr. 7).

Zapínání vařiče pomocí spínače piezo (§C .1), zatlačte na spínač palcem. Nedávejte ostatní prsty na místa, která mohou být horká. Pro polohu ostatních prstů dodržujte uvedené pokyny (Obr. 8).

Vyvarujte se otáčení pružné hadice.

Během provozu může dojít ke zvýšení teploty povrchu, na kterém je zařízení umístěno. Proto zařízení **nestavějte** na hořlavý povrch (plasty, ubrusy atd.). Doporučuje se umístění jednotky na **teplně odolný povrch** (beton, kámen, kámen, cihly, přímo na zem). Povrch pod zařízením **chráňte vhodným nehořlavým tepelně izolačním materiálem**. Grilovací rošt nikdy **nenechávejte** na vařiči, pokud na něm **nevaříte**. Doba nahřátí je zhruba 1 minuta. Mohlo by dojít k **poškození speciální povrchové úpravy plotýnky**. Aby nedošlo k **poškození nepřilnavého povrchu, používejte k manipulaci s nádobám vždy silikonové nebo dřevěné kuchyňské náčiní**.

1) Zapalení

- Otevřete přívod plynu (ventil nebo páku na regulátoru).
- Knoflík pro daný hořák otočte proti směru hodinových ručiček na maximální průtok (●).
- Vyčkejte 2 až 3 sekundy a pak několikrát stiskněte odpovídající elektronické tlačítko (⚡), než se rozhoří hořák (obr. 4A). Jestliže se nerozhoří po 3 pokusech, knoflík otočte do vypnuté polohy (●) otočením po směru hodinových ručiček. Před opakováním vyčkejte 1 minutu.
- Vařič lze zapálit přidržením plamene v blízkosti hořáku (Obr. 4B).

2) Vaření

Zařízení se dá používat jako vařič nebo se z něj dá udělat gril pomocí přiložených grilovacích plotýnek (4). Typ použití můžete měnit dle svých aktuálních potřeb. Můžete např. používat jeden hořák jako gril a druhý jako vařič.

a) Použití spotřebiče jako grilu

- Ujistěte se, že jsou na vařiči správně nainstalované nástavce na pánev (2) (Obr. 6).
- Umístěte plotýnku na hořák, musí dosedat na nástavec na pánev dle znázornění na obr. 3 a obr. 10.
- Po dobu 5 minut a při maximálním výkonu plotýnky přehřejte, aby dosáhla ideální teploty na vaření. Položte ingredience na talíř a pomocí ovládacího knoflíku podle vaší potřeby upravte teplotu. Grilovací rošt je opatřen vysoce kvalitní povrchovou úpravou, zamezující připalování potravin a umožňující přípravu pokrmu bez tuku. Modré zbarvení varné desky je způsobeno silným vyvíjením tepla. Nemá to žádný dopad na kvalitu použitého materiálu.

b) Použití spotřebiče jako vařiče

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Když se spotřebič používá jako vařič, grilovací deska se musí odstranit. Nikdy vybavení nepoužívejte bez nástavců na pánev.

Umístěte nádobu na vaření (pánev na smažení, pánev...) na mříž, vystředte ji nad hořákem. Zajistěte, aby plamen nepřesahoval dno nádoby na vaření.

Nepoužívejte nádobu na vaření o průměru menším než 12 cm nebo větším než 24 cm.

3) Vypnutí

- Po použití uzavřete ventil vařiče přepnutím knoflíku do polohy „VYPN“ (●). Obr. 1.

D – ODEBRÁNÍ NEBO VÝMĚNA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Plynovou kartuši je možné nasadit a zase odpojit, i když kartuše není prázdná. Výměnu bombičky provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdroje ohně.

- Vyčkejte, až vařič vychladne.
- Překontrolujte, že ventily na vařiči jsou zcela vypnuty plným otočením knoflíků (1) ve směru hodinových ručiček.
- Regulátor (3) odpojte od kartuše odmontováním regulátoru (3) a jeho následným zvednutím (Obr. 5B).
- Nasadte regulátor (3) na novou kartuši a poté jej pevně šroubujte až do zaklapnutí (přibližně jedna šestina otáčky; (Obr. 5A). Nesnažte se silou otáčet kartuší dále, hrozí poškození systému Easy Clic® Plus.

E - ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

V případě zpětného zahojení (vznícení pod krytkou hořáku) produkt vypněte, nechte vychladnout (asi pět minut) a poté znovu hořák zapalte. Pokud problém se zpětným zahojením přetrvává, obraťte se prosím na místního zástupce značky Campingaz®.

1) Vařič

Provádějte pravidelnou údržbu vašeho přístroje a budete s ním spokojeni po mnoho let.

- Váric nečistete za chodu. Pockejte, až se ochladí, abyste se vyhnuli spálení horkými částmi. (mřížky pod hrnce, hořáky).
- Při čištění dávejte pozor, abyste neucpali otvory hořáku. Jestliže jsou otvory ucpané, například jidlem, vyčistěte je nekovovým kartáčem.
- Masné části očistěte mýdlem a vodou nebo neabrazivním čistícím prostředkem.
- **Výstražka:** Nemyjte ploténky v myčce.
- Podporu nádoby (2) lze na čištění vyndat jejím vytažením nahoru.
- Pro opětovné vložení podpory nádoby vsuňte nožičky do otvorů na stranách vařiče (Obr. 2).
- Zařízení a kartuši skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě, mimo dosah dětí. Neskladujte je v suterénu či ve sklepě.
- Jestliže se zařízení nepoužívalo déle než 30 dnů překontrolujte, že otvory hořáku nejsou ucpané pavučinami ani ničím jiným, mohlo by to vést ke snížení účinnosti hořáku nebo k nebezpečnému vzplanutí plynu mimo hořák.
- Skladujte zařízení v přenosném obalu (5). Otevřete obal a uvolněte popruhy (obr. 11A). Umístěte plotýnky do přenosného obalu vzhůry nohama (obr. 11B). Nainstalujte vařič nad plotýnky, poté popruhy utáhněte (obr. 11C). Uzavřete obal. Nyní se dá zařízení snadno přenášet a uskladnit, aniž by se na něm usazoval prach (obr. 11D).

2) Připojení hadice k regulátoru a vařiči

- Hadici pravidelně kontrolujte a vyměňte ji, jestliže zpozorujete známky opotřebení či praskání, kontaktujte prosím váš místní prodejní servis (viz. samostatný list s kontaktními údaji přiložený v balení).
- Jestliže se vařič nebude používat delší dobu, odpojte kartuši v souladu s popisem v odstavci D.
- Datum vytištěné na hadici je výrobní datum, nikoli datum spotřeby. Hadici lze používat bez časového omezení, nedojde-li k jejímu poškození.

Jestliže dojde k ucpaní trysky (zařízení se nezapaluje, i když je v kartuši plyn), nepokoušejte se ji sami vyčistit. Zařízení vraťte prodejci.

Možné problémy / Náprava

Možné problémy	Možné problémy / Náprava
Hořák nelze zapálit	<ul style="list-style-type: none">- Špatný přívod plynu- Regulační ventil nefunguje- Hadice, ventil, Venturiho trubice nebo otvory hořáku jsou ucpané
Hořák vynechává nebo zhasíná	<ul style="list-style-type: none">- Zkontrolujte, zda je v plynové lahvi plyn- Zkontrolujte připojení hadice- Kontaktujte zástupce servisu.
Plamen není stejnomerný	<ul style="list-style-type: none">- Nová kartuše může obsahovat vzduch. Vařič nechte chvíli běžet.- Zbytky vody z mytí krytů hořáků.- Kontaktujte zástupce servisu.
Príliš vysoký plamen na horáku	<ul style="list-style-type: none">- Ucpaná Venturiho trubice (napr. pavucinami)- Kontaktujte zástupce servisu.
Plamen u trysky	<ul style="list-style-type: none">- Kartuše je téměř prázdná- Vyměňte kartuši- Kontaktujte zástupce servisu.
Horící únik na spojce	<ul style="list-style-type: none">- Okamžitě uzavřete přívod plynu- Netesnost spojky: utáhněte matice nebo vyměňte hadici- Kontaktujte zástupce servisu.
Nedostatečné teplo	<ul style="list-style-type: none">- Ucpaná tryska nebo Venturiho trubice- Kontaktujte zástupce servisu.
Horící plamen za kohoutem prutoku	<ul style="list-style-type: none">- Závada regulačního ventilu- Vypnete přístroj- Kontaktujte zástupce servisu.

Tento výrobok je určený na bežné súkromné použitie, nie na komerčné účely.

POZNÁMKA: Ak nie je uvedená inak, všetky nasledujúce všeobecné pojmy "spotrebič/jednotka/produkt/vybavenie/zariadenie/Varič" uvádzané v tomto návode sa vzťahujú na produkt "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Prietok: 291 g/h (4 kW) - tryska č. 70

kategória: bután, priamy tlak

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok Campinggaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - PRÍPRAVA NA POUŽITIE

DÔLEŽITÉ

Návod na obsluhu vám pomôže správne a úplne bezpečne používať jednotku Campinggaz®.

Pred pripojením kartuše Campinggaz® CV 470 PLUS si najskôr prečítajte návod, aby ste sa oboznámili s jednotkou.

Riadte sa pokynmi uvedenými v návode. Ich nedodržanie môže ohroziť používateľa a každého v okolí jednotky.

Návod si odložte na bezpečné a dostupné miesto, aby ste si ho v prípade potreby mohli kedykoľvek prečítať.

Jednotku možno používať výhradne s kartušami Campinggaz® CV 470 PLUS s priloženou hadicou a regulátorom. Používanie iných plynových kartuší môže byť nebezpečné.

Jednotka sa má používať len vo vonkajšom prostredí mimo horľavých materiálov.

Ak z nej uniká plyn, nefunguje správne alebo je poškodená, nepoužívajte ju. Vráťte ju do predajne, kde vám odporúča najbližší servis.

Jednotku neupravujte a nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená.

Tento výrobok nepoužívajte v karavanoch, autách, stanoch, chatách, prístreškoch ani iných malých uzavretých priestoroch.

Výrobok sa nemá používať počas spánku ani sa nemá nechávať bez dozoru.

Tento výrobok spotrebúva palivo prostredníctvom spaľovania alebo spotreby kyslíka a vylučuje určité látky a plyn (ako napríklad oxid uhoľnatý, CO), ktoré môžu byť nebezpečné.

Oxid uhoľnatý je bez čirý plyn bez zápachu, ktorý môže vyvolať príznaky podobné chripke, nevoľnosti, ochorenia a spôsobiť možnú smrť, ak sa uvoľňuje v uvedených uzavretých priestoroch pri používaní výrobku bez náležitej ventilácie.

B – PRIPOJENIE KARTUŠE CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS

AK vymieňate prázdnu kartušu, prečítajte si časť D: „ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA KARTUŠE CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS“.

Kartušu Campinggaz® CV470 Plus vyberajte alebo vkladajte na otvorenom, veľmi dobre vetranom priestranstve a nikdy nie tam, kde bľčí oheň, tvoria sa iskry alebo je tam iný zdroj tepla (cigarety, elektrospotrebiče, atď.), a mimo ďalších osôb alebo znetlivých materiálov.

- Kartušu položte na zem vedľa variča.
- Otočením gombíkov (1) doprava do polohy (●) (Obr. 1) zavrite ventily na variči.
- Zatlačte regulátor (3) na kartuši a pevne ho zaskrutkujte, kým nezačujete kliknutie (približne jedna šestina otáčky) (Obr. 5A). Kartušu nepriťahujte viac, ako sa odporúča, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému Easy Clic® Plus.
- Skontrolujte, či je hadica riadne pripojená a či nie je skrútená, zauzelená, stlačená alebo príliš napnutá.
- Skontrolujte, či vzduchové otvory na hadici horáka pri vstrékaní nie sú zanesené prachom alebo pavučinami.

1) Kartuša Campinggaz® CV 470 PLUS:

KÉDŽE SA KARTUŠE CV470 PLUS ZNACKY CAMPINGGAZ® REGULUJU POMOCOU VENTILOV, MOŽNO ICH ODPOJIŤ OD ZARIADENIA, JEDNODUCHO PREVAZAT (DOKONCA AJ KED NIE SU PRAZDNE) A PRIPOJIŤ K INÝM ZARIADENIAM SERIE CV470 PLUS ZNACKY CAMPINGGAZ® URČENÝM NA PREVÁDZKU VÝLUČNE S TÝMITO KARTUSAMI.

2) Kontrola úniku plynu

Únik nekontrolujte plameňom. Použite kvapalinu na detekciu úniku plynu.

- Správne pripojte zásobník k sporáku.
- Na pripojky medzi kartušou/regulátorom/hadicou/grilom (Obr. 9) aplikujte kvapalinu na detekciu úniku plynu.
- Ovládací gombík sporáka by mal zostať v polohe „vypnuté“ (●).
- Otvorte ventil regulátora.
- Únik sa prejaví bublinkovaním.
- Varič nemožno používať, kým sa neodstráni všetky úniky.
- Odpojte regulátor od variča a obráťte sa na miestny servis.

V prípade úniku plynu (pred otvorením ventilu cítiť plyn) zariadenie ihneď odnesť bokom do dobre vetraného priestoru bez zdroja ohňa, kde možno nájsť a zastaviť únik. Aj ak chcete skontrolovať správne uskutočnenie zariadenia, robte to vonku. Nepokúšajte sa zistiť miesto úniku plynu pomocou plameňa, použite kvapalinu na zisťovanie úniku plynu.

Dôležité:

Celkový obhľadka a preverenie úniku plynu treba vykonať aspoň raz ročne a po výmene každej kartuše.

Až potom možno zariadenie bezpečne používať.

C - OBSLUHA

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Varič nepoužívajte vo vzdialenosti menej než 30 cm od steny alebo horľavého predmetu, ani menej než 1 meter od stropu. VÝSTRAHA: Dostupné časti môžu byť veľmi horúce. Skladujte mimo dosahu detí.

Nikdy sa nedotýkajte podstavca panvice (2), roštov (4) a horáka počas používania zariadenia alebo tesne po ňom. Zariadenie nikdy nepoužívajte bez podstavcov (obr. 2). Vždy skontrolujte, či sú podstavce panvice správne uchytené v gumových puzdrách. (Obr. 6)

Rošty nikdy nepoužívajte bez podstavcov panvice (obr. 3). Pri manipulácii s podstavcom panvice alebo roštami používajte kuchynské rukavice.

Zariadenie položte na stabilný a vodorovný povrch. Zariadenie počas používania nepresúvajte.

Nepoužívajte nádoby na varenie s priemerom menším ako 12 cm alebo väčším ako 24 cm. Ak nie je plynová kartuša vo vertikálnej polohe, zariadenie nepoužívajte (Obr. 5C).

Dávajte si pozor na šíhajúce plamene, ktoré vznikajú pri horení kvapalného, nie plyného butánu. Ak k tomu dôjde, varič položte na iné miesto a vypnite ovládacie gombíky. V prípade úniku (cítiť plyn) zavrite všetky ventily. Bezpečnostná páčka L umiestnená na bočnej strane musí byť v zastavenej polohe (páčka dole), aby sa zabránilo neúmyselnému zatvoreniu veka (Obr. 7).

Zapnutie sporáka pomocou piezoelektrického spínača (§C.1) zatlačte spínač palcom. Ostatné prsty nedávajte na miesta, ktorá môžu byť horúca. Pri umiestňovaní ďalších prstov postupujte podľa pokynov v (Obr. 8).

Neskrúčajte pružnú hadicu. V priebehu prevádzky zariadenia sa môže zvýšiť teplota podstavca. Zariadenie nesmie byť postavené na horľavom povrchu (plast, obrus atď.). Odporúča sa umiestniť jednotku na tepelne odolný povrch (betón, kameň, tehla, priamo na zem). Medzi zariadenie a podstavec, na ktorom stojí, umiestnite vhodný nehorľavý a tepelne izolačný materiál.

Nikdy nenechávajte varnú platňu bez jedla dlhšie ako minútu (s výnimkou začiatočného predhrievania). V opačnom prípade sa môže špeciálna vrstva poškodiť. Na manipuláciu s riadom vždy používajte kuchynské pomôcky zo silikónu alebo dreva, aby ste zabránili poškodeniu nepríľnavej vrstvy.

1) Zapalovanie

- Otvorte prívod plynu (ventil alebo páka na regulátore).
- Gombík zodpovedajúci horáku otočte proti smeru hodinových ručičiek do polohy maximálneho prietoku (●).
- Počkajte 2 až 3 sekundy a niekoľkokrát stlačte príslušný elektronický spínač (⚡), kým sa horák nerozsvieti (obr. 4A). Ak sa nerozsvieti po 3 pokusoch, otočením v smere hodinových ručičiek dajte do vypnutej polohy (●). Pred opakovaním počkajte 1 minútu.
- Sporák možno zapáliť priložením plameňa k horáku (Obr. 4B).

2) Varenie

Spotrebič je možné používať ako sporák alebo ho vďaka dodávaným roštom (4) môžete zmeniť na gril. Podľa potreby môžete konfigurácie kombinovať a jeden horák používať ako gril a druhý ako sporák.

a) Používanie prístroja ako grilu

- Uistite sa, že sú podstavce panvice (2) pevne namontované na sporáku (Obr. 6).
- Rošt umiestnite nad horák – musí stáť na podstavci panvice, ako je popísané na obr. 3 a obr. 10.
- Rošt predhrievajte približne 5 minút pri maximálnom výkone, aby sa dosiahla ideálna teplota na varenie. Umiestnite ingrediencie na dosku a nastavte teplotu pomocou ovládacieho regulátora podľa svojich chutí.

Varná platňa je zakrytá vysokokvalitným protipriľnavým materiálom, ktorý zabezpečuje zdravé varenie bez pridávania tuku či oleja. Mierna strata farby varnej platničky je spôsobená vysokou teplotou. Nemá to žiaden vplyv na kvalitu použitého materiálu.

b) Použitie prístroja ako sporáka

DÔLEŽITÉ: Pri používaní spotrebiča ako sporáka sa rošty musia odstrániť. Na rošty nikdy neumiestňujte nádoby na varenie. Zariadenie nikdy nepoužívajte bez podstavcov.

Nádobu na varenie (pekáč, panvica...) dajte na mriežku a umiestnite ju do stredu nad horák. Dbajte na to, aby plameň nepresahoval mimo dna nádoby na varenie.

Nepoužívajte varnú nádobu s priemerom menším ako 12 cm alebo väčším ako 24 cm.

3) Vypínanie

- Po použití uzavrite ventil kachle tak, že nastavíte gombík do polohy „VYPNUTÉ“ (●). Obr. 1.

D – ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Kartušu možno vybrať, aj keď nie je prázdna. Vyneste kartušu von mimo dosahu ostatných osôb.

- Počkajte, kým varič vychladne.
- Skontrolujte, či sú ventily na variči úplne zavreté úplným otočením ovládacieho gombíka (1) doprava.
- Z kartuše odkrutkujte regulátor (3), potom ho zdvihnite (Obr. 5B).
- Zatláčte regulátor (3) na novej kartuši a pevne ho zaskrutkujte, kým nezačujete kliknutie (približne jedna šestina otáčky) (Obr. 5A). Kartušu nepriťahujte viac, ako sa odporúča, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému Easy Clic® Plus.

E - ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

V prípade spätného horenia (zapálenia pod krytom horáka) produkt vypnite, nechajte ho vychladnúť (približne päť minút) a potom spotrebič znova zapáľte. Ak problém so spätným horením pretrváva, obráťte sa na miestneho zástupcu pre produkty Campingaz®.

1) Varič

Dbajte na pravidelnú údržbu variča a bude vám dlhé roky spoľahlivo slúžiť.

- Varič počas prevádzky nečistite. Počkajte, kým nevychladne, aby ste sa nepopáliili na horúcich častiach (oporné nožičky, horáky).
- Pri čistení si dávajte pozor, aby ste nezaničili otvory horákov. Ak sú zanesené, napríklad jedlom alebo rozliatymi tekutinami, očistite ich nekovovou kefkou.
- Masťné časti umyte mydlom a vodou alebo neabrazívnym čistiacim prostriedkom.
- **Varovanie:** Mriežky neumývajte v umývačke riadu.
- Oporné nožičky (2) sa pri čistení dajú zdvihnúť potiahnutím nahor.
- Pripojte ich zasunutím nožičiek do otvorov na bokoch variča (Obr. 2)
- Zariadenie a kartušu odložte na chladné, suché a dobre vetrané miesto mimo dosahu detí. Nikdy ich neskladujte v pivnici ani v podzemí.
- Ak ste varič viac než 30 dní nepoužívali, skontrolujte, či pavučiny alebo niečo iné neupchalo otvory na hadici horákov ; mohlo by to viesť k zníženiu účinnosti horáka alebo k nebezpečnému vznieteniu plynu mimo horák.
- Spotrebič skladujte v prepravnej taške (5). Otvorte tašku a rozopnite popruhy (obr. 11A). Umiestnite rošty hore nohami do prepravnej tašky (obr. 11B). Na rošty umiestnite sporák a potom utiahnite popruhy (obr. 11C). Zatvorte tašku – spotrebič je uložený mimo dosahu prachu a dá sa ľahko prenášať (obr. 11D).

2) Hadica spájajúca regulátor s varičom

- Pravidelne kontrolujte stav hadice a ak začne praskať alebo sa opotrebuje, vymeňte ju, obráťte sa na miestny servis (pozri samostatný list s kontaktnými údajmi, ktorý je súčasťou balenia).
- Ak sa varič dlho nebude používať, odpojte z neho kartušu, ako je uvedené v odseku D.
- Dátum vytláčeny na hadici predstavuje dátum výroby, nie dátum expirácie. Hadicu možno používať bez časového obmedzenia, kým sa nepoškodí.

Ak sa zanesie vstrekovač (zariadenie sa nerozhorí, hoci je v kartuši plyn), nesnažte sa ho vyčistiť svojpomocne. Vráťte zariadenie do predajne.

Možné problémy/náprava

Možné problémy	Možné problémy/náprava
Horák sa nerozhorel	<ul style="list-style-type: none">- Nedostatočný prívod plynu- Regulátor nefunguje- Rúrka, ventil, Venturiho rúrka alebo otvory horáka sú zapchaté
Horák nehorí hladko alebo zhasína	<ul style="list-style-type: none">- Skontrolujte, či máte plyn- Skontrolujte pripojenie rúrky- Obráťte sa na servis.
Nestabilné blčiace plamene	<ul style="list-style-type: none">- V novej kartuši môže byť vzduch. Nechajte varič chvíľu horieť.- Zvyšková voda po umývaní v klobúčikoch horákov.- Obráťte sa na servis.
Veľký blčiaci plameň na povrchu horáka	<ul style="list-style-type: none">- Venturiho rúrka je zanesená (asi pavučiny)- Obráťte sa na servis.
Plameň vo vstrekovači	<ul style="list-style-type: none">- Kartuša je skoro prázdna- Vymeňte kartušu- Obráťte sa na servis.
Horiaci únik v spoji	<ul style="list-style-type: none">- Ihneď zatvorte prívod plynu- Presakujúci spoj: dotiahnite matky alebo vymeňte rúrku- Obráťte sa na servis.
Nedostatočný ohrev	<ul style="list-style-type: none">- Zapchatý vstrekovač alebo Venturiho rúrka- Obráťte sa na servis.
Horiaci únik za ovládacím gombíkom	<ul style="list-style-type: none">- Pokazený ventil- Vypnite varič- Obráťte sa na servis.

Köszönjük, hogy ezt a Campingaz® terméket választotta.

Az ebben a használati útmutatóban olvasható tudnivalók az "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit" termék tartozékaira és használatára vonatkoznak.

A terméket normál, magáncélú használatra tervezték; kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.

MEGJEGYZÉS: Amennyiben azt másképpen nem jelezzük, a jelen használati útmutatóban előforduló általános kifejezések: "eszköz / elem / termék / berendezés / készülék/ gázfőző" minden esetben a "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit" típusú termékre vonatkoznak.

Teljesítmény: 291 g/h (4 kW) - fűvóka sz. 70

Kategória: közvetlen nyomású bután

Köszönjük, hogy a Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit" terméket.

A - ÜZEMBE HELYEZÉS

MEGJEGYZÉS

Ez a használati utasítás arra szolgál hogy lehetővé tegesse az Ön Campingaz® készülékének helyes és biztonságos használatát. Kérjük, mielőtt a Campingaz® CV 470 PLUS gázpalackot csatlakoztatja, olvassa el ezt az útmutatót, és ismerje meg a készüléket.

Tartsa be a használati utasításban leírt lépéseket. Az utasítások nem betartása veszélyes lehet Ön és környezete számára.

Orizze állandóan a használati utasítást biztos helyen hogy szükség esetén bármikor elérhető legyen az Ön számára.

A készüléket kizárólag a Campingaz® CV 470 PLUS gázpalackkal, valamint a mellékelt tömlővel és nyomáscsökkentővel szabad használni. Más gáztartály használatra veszélyes lehet. A készülék kizárólag kültéren és gyúlékony anyagoktól távol használható.

Ne használjon egy repedt, rosszul működő vagy károsodott készüléket. Vigye vissza kereskedőjéhez akinek feladata hogy az Önhöz legközelebbi eladás utáni szolgálati hálózathoz vezesse.

Soha ne módosítson a készüléken és ne használja olyan alkalmazásra melyre nem ajánlott.

Ne használjuk a készüléket karavánban, járművekben, sátorban, menedékhelyeken, házikókban vagy bármiféle kis zárt helyen.

Ne használjuk a készüléket az alvás ideje alatt, és ne működtessük felügyelet nélkül.

Minden gáz alapú készülék, amely az égés elvén működik, oxigént használ és égéstermék bocsát ki magából. Ezen égéstermek egy része szénmonoxidot (CO) tartalmazhat. A szagtalan és színtelen szénmonoxid rosszullétet és grippere emlékeztető tüneteket, sőt potenciálisan halált is okozhat, abban az esetben, ha a készüléket bent, megfelelő szellőztetés hiányában használjuk.

B - A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA

Ha egy kiürült gázpalackot kíván kicserélni, kérjük, olvassa el „A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE” című D pontot.

A Campingaz® CV 470 PLUS eltávolítását vagy cseréjét mindig nyílt, jól szellőző helyen, más személyektől és gyúlékony anyagoktól távol végezze. Ügyeljen rá, hogy a művelet során nyílt láng, szikra vagy egyéb hőforrás (pl. cigaretták, elektromos készülék) ne legyen a közelben.

- A gázpalackot helyezze a földre, a gázfőző mellé.
- A gázégők szabályozógombjait (1) zárja el oly módon, hogy azokat az áramutató járásának irányában elforgatja. ● " állásba (1. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (3) nyomja rá a gázpalackra, majd szorosan csavarja rá (kb. egyhatod fordulattal), amíg egy kattanást nem hall (5A. ábra). A kattanás után ne erőltesse tovább a becsavarást, mert megsérülhet az Easy Clic® Plus rendszer.
- Ügyeljen rá, hogy a gáztömlő megfelelő módon legyen felszerelve; ne legyen megtekeredve, összenyomódva, és ne legyen túl feszes.

- Ellenőrizze, hogy az égőfej csővének levegőnyílásait az injektornál nem tömíti-e el por vagy pókháló.

1) Campingaz® CV 470 PLUS gázpalack:

A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACKOK SZELEPPEL VANNAK ELLÁTVA ÉS AKKOR IS LEVEHETO A KÉSZÜLÉKRŐL, HA NEM ÜRES A PALACK, ÉS A KÉSZÜLÉK ÚJRA FELSZERELHETO MÁS TÍPUSÚ CAMPINGAZ PALACKRA, MINT CV 470 PLUS. KISGYERMEKEKTŐL TARTSAK TÁVOL!

2) Gázszivárgás ellenőrzése

Ne keresse a folyásokat láng segítségével, hanem használjon egy gázfolyást jelző folyadékot.

- A palackot csatlakoztassa megfelelően a tűzhelyhez.

- Kenjen szappanoldatot a gázpalack, a nyomáscsökkentő, a gáztömlő és a gázfőző csatlakozási helyeire (9. ábra).

- A tűzhely vezérlőgombja maradjon „off” (kikapcsolt) állásban (●).

- Nyissa ki a szabályozó szelepet.

- Ha buborékok keletkeznek, azt jelenti hogy gázfolyás van.

- A készüléket nem szabad működésbe hozni amíg a folyás meg nem szűnt.

- A nyomáscsökkentőt válassza le a gázpalackról, és forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

Amennyiben szivárgást észlel (gázzagot érez még a gázégő szabályozógombjának megnyitása előtt), azonnal vigye ki a készüléket a szabad levegőre, vagy egy gyújtóforrást mentes, jól szellőző helyre, ahol a szivárgás helye megállapítható és a szivárgás elhárítható. Amennyiben csak a készülék tömítéseit szeretné ellenőrizni, azt is a szabad levegőn tege.

A gáz ellenőrzésére ne használjon nyílt lángot, csak speciális folyadékot!

Fontos:

Legalább évente, valamint minden gázpalackcsere után át kell vizsgálni a készüléket, és ellenőrizni kell a szivárgást.

A készüléket használata csak ezt követően biztonságos.

C - FELHASZNÁLÁS

HASZNÁLATI ÖVINTÉZKEDÉSEK:

Ne használja a készüléket válaszfaltól vagy éghető tárgytól 30 cm-en, a plafontól számított 1 méteren belül.

FIGYELMEZTETÉS: A készülék részei felforrósodhatnak.

Gyermekektől elzárva tartandó.

Soha ne érintse meg az edénytartót (2), a rácsokat (4) és az égőt a készülék használata közben vagy közvetlenül utána.

Soha ne használja a készüléket a serpenyőtartók nélkül (2. ábra). Mindig ellenőrizze, hogy az edénytartó tartozékok megfelelően vannak-e elhelyezve a gumból készült tartóban.

(6. ábra)

Soha ne használja a rácsokat serpenyőtartó nélkül (3. ábra). Használjon sütőkesztyűt a serpenyőtartó vagy a rácsok kezelésekor.

Helyezze a gázfőzőt stabil, vízszintes felületre.

Használat közben ne próbálja áthelyezni a készüléket.

A gázfőzőn való főzéshez ne használjon 12 cm-nél kisebb vagy 24 cm-nél nagyobb átmérőjű edényt.

A készüléket csak álló helyzetű gázpalackkal szabad használni (5C. ábra).

Vigyázzon, ha nagy lángokat lát, mert ez annak a jele, hogy nem légnemű, hanem folyékony halmazállapotú bután kapott lángra. Ilyen esetben igazítsa meg a készüléket, és zárja el a gázégők szabályozógombjait.

Ha szivárgást észlel (gázzagot érez), zárja el a szabályozógombokat.

A fedél oldalán található L jelű biztonsági karnak rögzítő pozícióban kell állnia (felefel), hogy megakadályozza a fedél véletlen lecsapódását (7 ábra).

Amikor a tűzhelyet a piezo kapcsolóval kapcsolja be (§C .1), hűvelykujjal nyomja be a piezoelektromos gyújtó gombját. A készülék más, esetlegesen forró részeihez ne érjen hozzá közel. A két többi ujját a 7. ábrán látható módon tartsa (8 ábra). A gáztömlőt óvja a csavarodástól.

Működés közben a tartóalapl hőmérséklete megemelkedhet. A készüléket nem szabad éghető felületre (műanyag, asztalterítő stb.) helyezni. A készüléket javasolt valamilyen hőálló felületen (beton-, kő-, téglafelületen, vagy a puszta földön) elhelyezni. Helyezzen megfelelő, nem éghető, hőszigetelő anyagot a készülék és a tartóalapja közé.

Soha ne hagyja tűzőn a grill lapot egy percnél hosszabb ideig tartó ételmiszer nélkül (kivéve az első előmelegítési időszakot), különben a speciális bevonat megsérül.

A tapadásmentes bevonat károsodásának elkerülése érdekében mindig használjon szilikonból vagy fából készült edényeket az edények kezeléséhez.

1) Begyújtás

- Nyissa ki a gázforrást (a nyomáscsökkentőn lévő szelepet vagy kart).
- Az adott gázégő szabályozógombját az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva állítsa a legnagyobb állásba (●).
- Várjon 2–3 másodpercet, majd többször nyomja meg a piezoelektromos gyújtó gombját (↑), amíg a gázégő meggyullad (4A ábra). Ha az égő 3 próbálkozás után sem gyullad meg, a szabályozógombot az óramutató járásának irányába forgatva állítsa „OFF” (●) állásba. Várjon egy percet, majd ismétlje meg a műveletet.
- A tűzhely begyújtásához tartsa a lángot az égőhöz közel (4B ábra).

2) Főzés

A készülék használható tűzhelyként vagy teljesen átalakítható, és használható grillként a mellékelt rácsoknak (4) köszönhetően. Főzési igényeitől függően módosíthatja a beállításokat, használhatja az egyik égőt grillként, a másikat pedig tűzhelyként.

a) A készülék használata grillként

- Győződjön meg arról, hogy az edénytartók (2) megfelelően fel vannak szerelve a tűzhelyre (6 ábra).
- Helyezze a rácsot az égő fölé, a serpenyőtartón kell állnia a 3. és 10. ábrának megfelelően.
- Melegítse elő a rácsot körülbelül 5 percig maximális teljesítményen, hogy elérje az ideális főzési hőmérsékletet. Helyezze az összetevőket a lapra, és állítsa be a hőmérsékletet a vezérlőgombbal.
- A grill lapot kiváló minőségű tapadásmentes anyag borítja, amely egészséges ételeket biztosít zsír vagy olaj hozzáadása nélkül.
- A grill lap képes elszíneződése az erős hőfejődésnek köszönhető. Ez nem befolyásolja a felhasznált anyag minőségét.

b) A készülék használata tűzhelyként

FONTOS: Ha a készüléket tűzhelyként használja, el kell távolítani a grill lapot. Soha ne használja a készüléket a serpenyőtartók nélkül. Helyezzen egy főzőedényt (serpenyőt...) a serpenyőtartóra, az égő fölé. Ügyeljen arra, hogy a láng mérete ne haladja meg a főzőedény alsó részét.
Ne használjon 12 cm-nél kisebb vagy 24 cm-nél nagyobb átmérőjű főzőedényt.

3) Leállítás

- Használat után zárja el a gázszelepet úgy, hogy a szabályozógombot „OFF” állásba forgatja (●). 1 ábra.

D - A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

Gázpalack levehető akkor is, ha nem üres. A tartályt a szabadban és másoktól távol cserélje ki.

- Várja meg, amíg a gázfőző lehűl.
- Ellenőrizze, hogy a gáz teljesen el van-e zárva; ehhez a szabályozógombokat (1) forgassa el teljesen az óramutató járásával megegyező irányban.

- A nyomáscsökkentőt (3) válassza le a gázpalackról oly módon, hogy lecsavarja azt a gázpalackról, majd leemeli róla (5B. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (3) nyomja rá az új gázpalackra, majd szorosan csavarja rá (kb. egyhatod fordulattal), amíg egy kattantást nem hall (5A. ábra). A kattantás után ne erőltesse tovább a becsavarást, mert megsérülhet az Easy Clic® Plus rendszer.

E - KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Visszaégés esetén (gyújtás az égősapka alatt) kapcsolja ki a terméket, hagyja lehűlni (körülbelül öt percig), majd gyújtsa be újra a készüléket. Ha a visszaégés problémája továbbra is fennáll, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi Campingaz® képviselőjével.

1) Gázfőző

Rendszeresen tartsa karban rezsóját; hosszú éveken át elégedett lesz vele.

- Ne tisztítsa a rezsót működés közben. Várjon amíg teljesen kihűl hogy elkerüljön bármilyen meleg résznek köszönhető égésveszélyt (serpenyő tartók, gyújtók).
- Ügyeljen rá, hogy a tisztítás során ne hagyja eltömődjenek a gázégő furatjai. Amennyiben a furatok eltömődtek – pl. kiomlott étel miatt –, úgy egy nem fémcsálú kefével tisztítsa meg azokat.
- A zsíros részeket szappanos vízzel, vagy nem súroló tisztítószerezrel tisztítsa meg.
- **Figyelmeztetés:** Ne tisztítsa a rácsokat mosogatógéppben.
- Az edénytartó rács (2) tisztítás céljából felfelé emelve levehető a gáztömlőről.
- Az edénytartó rács visszahelyezéséhez a rács lábait illessze a gáztömlő széléin található furatokba (2 ábra)
- A készüléket és a gázpalackot hűvös, száraz, jól szellőző, gyermekektől elzárt helyen tárolja. Soha ne tartsa a készüléket alagsorban, pincében.
- Ha a készüléket legalább 30 napig nem használta, ellenőrizze, hogy a gázégő furatjai nem tömül-e el pókháló vagy más szennyeződés – ez ugyanis rontja az égés hatékonyságát, valamint a gázégőn kívüli, veszélyes lángképződéshez vezethet.
- Tárolja készülékét a hordozó táskában (5). Nyissa ki a táskát, és hajtsa ki a hevedereket (11A ábra). Helyezze a rácsokat fejfel lefelé a hordozó táskába (11B. ábra). Helyezze a tűzhelyet a rácsok fölé, majd húzza meg a hevedereket (11C. ábra). Zárja le a táskát, készüléke így könnyen hordozható és portól védve tárolható (11D ábra).

2) A nyomáscsökkentőt és a gázfőzőt összekötő gáztömlő

- Rendszeresen ellenőrizze a gáztömlő állapotát, és ha kopást vagy repedést észlel, cserélje ki, forduljon a legközelebbi szakszervizhez (a szakszervizek jegyzéke a csomagoláson belül egy külön lapon található).
- Ha a gázfőzőt várhatóan huzamosabb ideig nem fogja használni, válassza le a gázpalackot a D pontban leírtak szerint.
- A gáztömlőre nyomtatott dátum a gyártás (és nem a lejárati) dátuma. A gáztömlő időbeli korlátozás nélkül mindaddig felhasználható, amíg nincs rajta sérülés.

Ha a gázfűvóka eltömődött (a gázpalackban még van gáz, a gázfűvóka ennek ellenére nem gyűjthető be), ne próbálja a fűvóka eltömődését kipiszkálni. Vigye vissza a készüléket a vásárlás helyére.

Felmerülő hibák és elhárításuk

Felmerülő hibák	Felmerülő hibák és elhárításuk
A gyújtó nem gyullad be	<ul style="list-style-type: none">- A gáz rossz bevezetési pontja- A nyomáscsökkentő nem működik- A gyújtó csöve, csapja vagy nyílásai el vannak dugaszolva
A gyújtó kihagy vagy kialszik	<ul style="list-style-type: none">- Ellenorizze hogy van-e gáz- Ellenorizze hogy a cso jól be van-e rögzítve- Forduljon a szakszervizhez.
Ingatag forgólángok	<ul style="list-style-type: none">- Lehet, hogy az új gázpalack levegőt tartalmaz. Hagyja égni még egy kis ideig a gázfőzőt.- A tisztítás után víz maradt a gázégőkben.- Forduljon a szakszervizhez.
Eros lángforgás a gyújtó felületén	<ul style="list-style-type: none">- A cső el van torlaszolva (például: pókhálók)- Forduljon a szakszervizhez.
Láng az injektoron	<ul style="list-style-type: none">- A gázpalack már majdnem kiürült.- Cserélje ki a gázpalackot.- Forduljon a szakszervizhez.
Lángfolyás a csatlakozórészen	<ul style="list-style-type: none">- Zárja el azonnal a gáz bevezetési pontját- Nem légmentes csatlakozás : szorítsa össze a csavarokat vagy cserélje ki a csövet- Forduljon a szakszervizhez.
Elégtelen ho	<ul style="list-style-type: none">- Az injektor vagy a cső el vannak dugaszolva- Forduljon a szakszervizhez.
Lángfolyás a szabályozási gomb mögött	<ul style="list-style-type: none">- Hibás csap- Zárja el a készüléket- Forduljon a szakszervizhez.

Ta izdelek je zasnovan za običajno zasebno uporabo in ni predviden za komercialne namene.

OPOZORILO: Razen v primeru nasprotnih navodil se naslednji specifični izrazi "aparati / enota / izdelek / oprema / naprava / kuhalnik" v tem priročniku nanašajo na vse izdelke "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Stopnja: 291 g/h (4 kW) - vbrizg. šoba št. 70

Kategorija: neposredni tlak butana

Hvala, ker ste izbrali Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - PRIPRAVA ZA UPORABO

POMEMBNO

Ta navodila za uporabo vam bodo v pomoč pri pravilni in varni uporabi vaše Campingaz® naprave.

Prosimo, da pozorno preberete ta priročnik, da bi se seznanili z napravo pred priključkom kartuše Campingaz® CV 470 PLUS.

Upošteвайте navodila iz tega priročnika. V nasprotnem primeru, obstaja nevarnost za uporabnika in za vse, ki se nahajajo v njegovi bližini.

Priročnik vedno hranite na varnem mestu, dostopnem za posvetovanje, v kolikor je to potrebno.

To enoto uporabljajte izključno s kartušami Campingaz® CV 470 PLUS ter z priloženo cevjo in regulatorjem. Uporaba drugih plinskih posod je lahko nevarna.

Napravo uporabljajte le na prostem ter daleč od vnetljivih snovi.

Nikoli ne uporabljajte naprave, ki pušča, ne deluje pravilno ali pa je poškodovana. Vrnite jo vašemu prodajalcu, ki vas bo napotil k najbližjemu serviserju. Naprave nikoli ne spreminjajte in je ne uporabljajte v namene, za katere ni zasnovana.

Tega izdelka ne uporabljajte v prikolicah, vozilih, šotorih, kočah, utah ali drugih majhnih, zaprtih prostorih.

Izdelka ne uporabljajte med spanjem oz. brez nadzora.

Ta izdelek plin porablja na osnovi gorenja ali porabe kisika, pri čemer oddaja določene snovi in plin, ki je lahko nevaren, kot je ogljikov monoksid(CO).

Ogljikov dioksid je čist plin brez vonja, ki lahko povzroči simptome gripe, slabost, bolezen in celo smrt, v kolikor se proizvaja v zgoraj omenjenih zaprtih prostorih brez ustreznega zračenja.

B - PRIKLJUČITEV KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Za menjavo prazne kartuše, preberite Poglavlje D: Odstranjevanje ali menjava Campingaz® CV 470 PLUS kartuše.

Kartušo Campingaz® CV470 Plus vedno nameščajte ali odstranite na prostem, v dobro zračenem območju, nikoli v bližini plamenov, isker ali drugih toplotnih virov (cigarete, električne naprave, itd.), ter daleč od ljudi ali vnetljivih snovi.

- Kartušo namestite na tla ob strani kuhalnika.
- Zaprite ventile kuhalnika tako, da nadzorne gumbe (1) obrnete v smeri urinega kazalca (●) (Slika 1).
- Regulator (3) pritisnite na kartušo in ga dobro privijte, dokler ne zaslišite klika (na približno eni šestini obrata) (Slika 5A). Kartušo ne privijajte dodatno z uporabo sile, saj s tem tvegate poškodbo Easy Clic® Plus Sistema.
- Preverite, da je cev pravilno nameščena, da ni upognjena, zvita, stisnjena ali prekomerno raztegnjena.
- Preverite, da zračne odprtine na cevi gorilnika, v bližini injektorja, niso zaprašene ali zamašene z pajčevino.

1) Kartuša Campingaz® CV 470 PLUS:

KER KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS DELUJEJO NA OSNOVI VENTILA, JIH JE MOČ ODSTRANITI IZ NAPRAVE, SO ENOSTAVNE ZA PRENOS (TUDI ČE NISO PRAZNE) IN ZA NAMESTITVEV NA DRUGO NAPRAVO CAMPINGAZ® V RANGU CV 470 PLUS, KI JE ZASNOVAN IZKLJUČNO ZA DELOVANJE S TEMI KARTUŠAMI.

2) Preverjanje izpustov plina

Izpustov plina ne preverjajte s pomočjo plamenov. Uporabite tekočino za odkrivanje izpustov plina.

- Kartušo pravilno priključite na štedilnik.
- Nanesite tekočino za odkrivanje izpustov plina na priključke med kartušo / regulatorjem / cevjo / kuhalnikom (Slika 9).
- Ročica za upravljanje štedilnika mora ostati v položaju izklopljeno oz. »off« (●).
- Odprite regulacijski ventil.
- Kakršenkoli izpust plina bo razviden iz mehurčkov.
- Kuhalnika ne uporabljajte, dokler niso odpravljeni vsi izpusti.
- Prekinite povezavo regulatorja s kartušo in se za pomoč obrnite na lokalno poprodajno službo.

V primeru izpusta (vonj po plinu pred odprtim ventila), napravo nemudoma odnesite na prosto, v dobro zračeno območje brez virov žviga, kjer lahko odkrijete kraj izpustov ter jih zaustavite. Tudi če želite preveriti le, ali je vaša naprava dobro zatesnjena, to vedno storite na prostem.

Uhajanja ne poskušajte odkriti s pomočjo plamenov, temveč za to uporabite tekočino za odkrivanje uhajanja plina.

Pomembno:

Splošen pregled in preverjanje izpustov morata biti opravljena vsaj enkrat letno ter vselej po menjavi kartuše.

Le potem je naprava varna za uporabo.

C - DELOVANJE

VARNOSTNI NAPOTKI:

Vašega kuhalnika ne uporabljajte na razdalji, manjši od 30 cm od zidu ali gorljivega predmeta, ter manj kot 1m od stropa.

OPOZORILO: Dostopni deli so lahko vroči.

Hranite izven dosegov otrok.

Med uporabo opreme ali takoj po njej se nikoli ne dotikajte nosilca ponve (2), rešetk (4) in gorilnika.

Naprave nikoli ne uporabljajte brez nosilcev za posodo (slika 2). Vedno preverite, ali so nosilci ponve pravilno nameščeni v gumijastih ohišjih. (Slika 6)

Nikoli ne uporabljajte rešetk brez podpore za ponev (slika 3). Pri rokovanju s podstavkom za ponev ali rešetkami uporabljajte rokavice za peko v pečici.

Napravo namestite na čvrsto, vodoravno površino. Med uporabo naprave, je ne premikajte.

Za kuhanje ne uporabljajte posod s premerom, manjšim od 12cm in večjim od 24cm.

Naprave ne uporabljajte, če plinska kartuša ni v navpičnem položaju (Slika 5C).

Bodite pozorni na izbruhe, ki lahko nastanejo zaradi izgorevanja tekočega in ne uparjenega butana. V tem primeru, premestite napravo ter ugasnite nadzorne gumbe.

V primeru izpusta (vonj po plinu), zaprite vse ventile.

Varnostna ročica L, nameščena na strani pokrova, mora biti v položaju zaustavitve (ročica navzdol), da se prepreči nenamerno zapiranje pokrova (Slika 7).

Pri vklopu peči s piezoelektričnim stikalom (§C .1), potisnite piezo stikalo s palcem. Ne polagajte drugih prstov na vroča mesta. Za namestitev drugih prstov sledite navodilom (Slika 8). Izognite se zvijanju gibljive cevi.

Med delovanjem je lahko temperatura nosilnega podnožja visoka. Naprave ne postavljajte na gorljivo površino (plastika, prt itd.). Priporočljivo je, da enoto namestite na toplotno odporno površino (beton, kamen, opeka, neposredno na tla (zemlja)). Med napravo in njenim nosilnim podnožjem postavite ustrezen, negorljiv, toplotno izolacijski material. Površine za pečenje na ognju nikoli ne puščajte prazne brez živil več kot eno minuto (razen v začetnem ciklu predgrevanja), saj se v nasprotnem primeru poškoduje njena posebna prevleka.

Za preprečevanje poškodb nelepljivega premaza za premikanje vaših jedi vedno uporabite kuharske pripomočke iz silikona ali lesa.

1) Prižiganje

- Odprite dovod plina (ventil ali ročica na regulatorju).
- Zavrtite gumb, ki ustreza gorilniku, v nasprotni smeri urinega kazalca, do najvišje stopnje pretoka (●).
- Počakajte 2 do 3 sekunde in večkrat pritisnite ustrezeni piezoelektrični gumb (↑), dokler gorilnik ne zasveti (slika 4A). Če po treh poskusih ne zasveti, gumb za nastavitve postavite v položaj "OFF" (●) tako, da ga zavrtite v smeri urnega kazalca. Počakajte 1 minuto, preden ponovite postopek.
- Pečico lahko vzgnete tako, da držite plamen v bližini gorilnika (Slika 4B).

2) Pečenje

Napravo lahko uporabljate kot štedilnik ali pa jo zaradi priloženih rešetk (4) popolnoma spremenite v žar. Odvisno od vaših potreb po kuhanju lahko spreminjate konfiguracije tako, da en gorilnik uporabljate kot žar, drugega pa kot kuhanik.

a) Uporaba naprave kot žara

- Prepričajte se, da so nosilci posode (2) dobro nameščeni na pečici (Slika 6).
- Ponev postavite nad gorilnik, statij mora na nosilcu za ponev, kot je razloženo na slikah 3 in 10.
- Ponev segrevajte približno 5 minut pri največji moči, da doseže idealno temperaturo za kuhanje. Svoje sestavine položite na ploščo ter prilagodite temperaturo z gumbom za upravljanje na zeleno raven.

Površina za pečenje je prevlečena z izjemno kakovostno snovjo proti sprijemanju, ki omogoča pripravo zdravih jedi brez dodajanja maščobe ali olja.

Modrikasto razbarvanje površine za pečenje je posledica močnega segrevanja. To nima nikakršnega vpliva na kakovost uporabljenega materiala.

b) Uporaba naprave kot kuhanika

POMEMBNO: Če želite napravo uporabljati kot kuhanik, morate odstraniti površino za pečenje. Naprave nikoli ne uporabljajte brez nosilcev za posodo.

Posodo (ponev, kozica ...) postavite na plinsko rešetko nad gorilnikom. Poskrbite, da plamen ne zahaja izven področja spodnjega dela posode.

Ne uporabljajte posode za kuhanje, ki je manjša od 12 cm ali večja od 24 cm.

3) Izkllop

- Po uporabi zaprite ventil kuhanika, tako da gumb postavite v izključni položaj »OFF« (●). Slika 1.

D - OSTRANJEVANJE ALI MENJAVA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE

Kartušo lahko odstranite tudi, če ni prazna. Zamenjajte jo na prostem in v oddaljenosti od ljudi.

- Počakajte, da se kuhanik ohladi.
- Preverite, da so ventili na kuhaniku v celoti zaprti tako, da zavrtite nadzorne gumbce (1) v smeri urinega kazalca do njihovega skrajnega položaja.
- Regulator (3) odstranite iz kartuše tako, da ga (3) odvijete, nato pa dvignete (Slika 5B).

- Regulator (3) pritisnite na novo kartušo in ga dobro privijte, dokler ne zaslišite klika (na približno eni šestini obrata) (Slika 5A). Kartuše ne privijajte dodatno z uporabo sile, saj s tem tvegate poškodbo Easy Clic® Plus Sistema.

E - VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Če se prismetodi na hrbtni strani (vžig pod pokrovom gorilnika) izklopite izdelek, počakajte, da se ohladi (približno pet minut), nato pa znova vžigite aparat. Če je težava s smojenjem v ozadju še napebna prisotna, obrnite se na najbližjega prodajnega zastopnika Campingaz®.

1) Kuhalnik

Omogočate redno vzdrževanje vašega kuhanika, da bi zagotovili čim daljšo življensko dobo.

- Kuhalnika ne čistite med obratovanjem. Počakajte, da se ohladi, da se ne bi opekli na njegovih vročih delih (nastavek za posodo, gorilnik).
- Med čiščenjem bodite pazljivi, da ne zamašite odprtine na gorilniku. Če so odprtine zamašene, npr. z hrano, ki je prekipela, jih očistite z ne-kovinsko ščetko.
- Zamaščene dele očistite z milom ter vodo ali pa neabrazivnim detergentom.
- **Opozorilo:** Žar plošč ne smete pomivati v pomivalnem stroju.
- Nastavek za posodo (2) lahko odstranite za lažje čiščenje tako, da ga povlečete navzgor.
- Za ponovno namestitev nastavka za posodo, noge vstavite v odprtine na vsaki strani kuhanika (Slika 2)
- Opremo in kartuše hranite v hladnem, suhem in dobro zračenem prostoru, izven dosega otrok. Nikoli ju ne skladiščite v kleti.
- Če kuhanik ni bil v uporabi več kot 30 dni, preverite, da pajčevine ali druge snovi niso zamašile odprtini na cevi gorilnika; to lahko privede do zmanjšane učinkovitosti gorilnika ali do nevarnega vžiga plina zunaj gorilnika.
- Napravo shranite v prenosno torbo (5). Odprite torbo in odvijte trakove (slika 11A). Rešetke položite navzdol v prenosno torbo (slika 11B). Pečico namestite nad rešetke in zategnite trakove (slika 11C). Če vrečko zaprete, lahko napravo enostavno neresate in jo shranite tako, da je zaščiten pred prahom (slika 11D).

2) Cev, ki povezuje regulator s kuhanikom

- Redno preverjajte stanje cevi in jo zamenjajte, če so vidni znake obrabe ali razpoke, se obrnite na lokalno prodajno službo (glejte poseben list s kontaktnimi podatki, priložen v paketu).
- Če kuhanika dlje časa ne nameravate uporabljati, izključite kartušo, kot je navedeno v odstavku D.
- Datum, odtisnjen na Cevi je Datum proizvodnje in ne Rok uporabnosti. Cev lahko uporabljate brez časovne omejitve, vse dokler ni poškodovana.

Če se injektor zamaši (naprava se ne bo vključila, čeprav je v kartuši še dovolj plina), ga ne poskušajte odmašiti sami. Napravo odnesi vašemu prodajalcu.

Možne težave / Odpravljanje težav

Možne težave	Možne težave / Odpravljanje težav
Gorilnik se ne prižge	<ul style="list-style-type: none">- Slab dovod plina- Nepravilno delovanje regulatorja- Zamašena je cev, ventil, venturijeva cev ali pa odprtine gorilnika
Gornilnik ne gori enakomerno ali pa se ugaša	<ul style="list-style-type: none">- Preverite prisotnost plina- Preverite povezavo cevi- Obrnite se na vašega serviserja.
Nestabilni plamen	<ul style="list-style-type: none">- Nova kartuša lahko vsebuje zrak. Pustite kuhalnik nekaj časa vključen.- Odpadne vode zaradi čiščenja pokrovov gorilnika.- Obrnite se na vašega serviserja.
Velik plamen na površini gorilnika	<ul style="list-style-type: none">- Zamašena je venturijeva cev (najverjetneje z pajčevinami)- Obrnite se na vašega serviserja.
Plamen na injektorju	<ul style="list-style-type: none">- Kartuša je skoraj prazna- Zamenjajte kartušo- Obrnite se na vašega serviserja.
Goreč izpust okoli spoja	<ul style="list-style-type: none">- Takoj izključite dovod plina- Izpust pri spoju: zatesnite vijake ali zamenjajte cev- Obrnite se na vašega serviserja
Nezadostna toplota	<ul style="list-style-type: none">- Zamešen injektor ali venturijeva cev- Obrnite se na vašega serviserja.
Goreč izpust za gumbom za nastavitvev	<ul style="list-style-type: none">- Ventil v okvari- Izključite kuhalnik- Obrnite se na vašega serviserja.

Ovaj je proizvod proizveden za normalnu upotrebu u privatne svrhe, nije namijenjen za upotrebu u komercijalne svrhe.

NAPOMENA: Ako nije navedeno drugačije, svi sljedeći generični pojmovi "aparat / jedinica / proizvod / oprema / uređaj/ kuhalo" navedeni u ovom priručniku s uputama se odnose na proizvod "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Stopa: 291 g/h (4 kW) - br. injektor 70

Kategorija: butan, izravni tlak

Zahvaljujemo Vam na odabiru ovog plinskog kuhala Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - PUŠTANJE U POGON

VAŽNO

Ova obavijest o ugradnji ima za cilj omogućiti vam pravilnu i sigurnu uporabu vašeg Campingaz® aparata.

Prvo pročitajte ovaj priručnik kako biste se upoznali s uređajem prije priključivanja Campingaz® CV 470 PLUS kartuše.

Postupajte u skladu s uputama iz ove obavijesti. Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti opasnost za korisnike i njihovu okolinu.

Spremite ove upute na sigurno mjesto za buduće potrebe.

Ovaj uređaj se mora koristiti isključivo s Campingaz® CV 470 PLUS kartušama i s isporučeniim crijevom i regulatorom. Može biti opasno koristiti druge plinске boce.

Ovaj uređaj smije se koristiti samo vani i podalje od zapaljivih materijala.

Ne koristite neispravan ili oštećen aparat, te aparat koji propušta. Obratite se trgovcu kod kojeg ste ga kupili koji će vas uputiti u najbliži servis.

Nemojte modificirati niti koristiti ovaj aparat u druge svrhe osim predviđene.

Nemojte koristiti ovaj proizvod u kombijima, automobilima, šatorima, kolibama, pod nadstrešnicama ili u bilo kakvim malim zatvorenim prostorima.

Ovaj proizvod se ne smije ostaviti bez nadzora ili za vrijeme spavanja.

Ovaj proizvod radi putem izgaranja goriva ili potrošnje kisika i oslobađa neke tvari i plinove koji bi mogli biti opasni, kao što je ugljični monoksid (CO).

Ugljični monoksid je plin bez mirisa, proziran a može uzrokovati simptome bolesti, mučnine i možda čak smrti, ako se koristi unutar gore navedenih zatvorenih prostora bez osiguravanja pravilnog prozračivanja.

B - PRIKLJUČIVANJE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE

Ako zamjenjujete praznu kartušu, pročitajte odjeljak D: "SKIDANJE ILI ZAMJENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS".

Kada priključujete ili mijenjate Campingaz® CV470 Plus kartušu, uvijek to radite na otvorenom, dobro prosvjetrenom mjestu, nikad u blizini plamena, iskri ili drugih izvora toplote (cigarete, električni uređaji itd.), te dalje od drugih ljudi i zapaljivih materijala.

- Postavite kartušu na tlo pored kuhala.
- Zatvorite ventile na kuhalu okrećući kontrolne gumbе (1) u smjeru kazaljke na satu, u položaj (●) (Sl. 1).
- Gurnite regulator (3) na kartušu i čvrsto ga navrnite dok čujno ne dosjedne (otpriilike za jednu šestinu okreta) (Sl. 5A). Nemojte silom navrtati kartušu dalje od toga jer možete oštetiti sustav Easy Clic® Plus.
- Provjerite je li crijevo pravilno postavljeno, ono ne smije biti uvijeno, zamršeno, zgniječeno ili preterano rastegnuto.
- Provjerite da otvori za zrak na cijevi gorionika kod mlaznice nisu začepljene prašinom ili paudinom.

1) Campingaz® CV 470 PLUS kartuša:

BUDUĆI DA BOCA CAMPINGAZ® CV470 PLUS IMAJU VENTIL, ONA SE MOŽE ODSPOJITI RADI LAKSEG PRIJEVOZA (ČAK I AKO NIJE PRAZNA) I SPOJITI NA NEKI DRUGI CAMPINGAZ® UREĐAJ IZ RASPONA CV470 PLUS DIZAJNIRAN ISKLJUČIVO ZA RAD S OVOM VRSTOM OPREME.

2) Provjera puštanja plina

Pukotine ne tražite plamenom. Koristite tekućinu za otkrivanje pukotina.

- Pravilno spojite plinsku kartušu na kuhalo.
- Nanesite tekućinu za provjeru propuštanja plina na spojeve između kartuše/regulatora/crijeva/kuhala (Sl. 9).
- Upravljački gumb kuhala treba ostati u isključenom položaju "off" (●).
- Otvorite regulacijski ventil.
- Ukoliko se pojave mjehurići, prisutno je istjecanje plina.
- Ne koristite aparat dok ne uklonite istjecanje plina.
- Skinite regulator s kartuše i kontaktirajte lokalni postprodajni servis radi pomoći.

U slučaju curenja plina (miris plina prije otvaranja ventila), odmah iznesite uređaj na otvoren prostor, u dobro prosvjetreno područje bez izvora zapaljenja, gdje curenje može biti locirano i zaustavljeno. Čak i ako želite provjeriti je li vaš uređaj pravilno zaptiven, uvijek to uradite na otvorenom prostoru.

Ne pokušavajte pronaći curenje pomoću plamena, učinite to pomoću tekućine za otkrivanje curenja.

Važno:

Čelokupna inspekcija i provjera curenja plina se mora obaviti najmanje jednom godišnje i uvijek nakon zamjene kartuše.

Samo tada je uređaj siguran za uporabu.

C - UPORABA

Mjere opreza:

Plinsko kuhalo držite udaljeno najmanje 30 cm od zida ili zapaljivog predmeta te 1 meter od stropa.

UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.

Držite ih dalje od dohvata djece.

Nemojte nikada dirati nosače posuda (2), gril-tave (4) i plamenike za vrijeme ili neposredno nakon upotrebe uređaja.

Nemojte nikada koristiti uređaj bez nosača posuda (Sl. 2).

Uvijek provjerite jesu li izdanci nosača posuda ispravno postavljeni u svojim gumenim ležištima. (Sl. 6)

Nemojte nikada koristiti gril-tave bez nosača posuda (Sl. 3).

Koristite rukavice za pećnicu kada rukujete nosačem posuda ili gril-tavama.

Postavite uređaj na stabilnu, vodoravnu površinu.

Nemojte pomicati uređaj dok radi.

Nemojte koristiti posude za kuhanje čiji je promjer manji od 12 cm ili veći od 24 cm.

Nemojte koristiti uređaj ako plinska kartuša nije u uspravnom položaju (Sl. 5C).

Pazite na izbijanje plamena do kojih dolazi uslijed sagorijevanja tečnog butana umjesto plinovitog butana. Ako se to dogodi, premjestite uređaj i okrenite kontrolne gumbе u položaj "isključeno".

U slučaju curenja plina (miris plina), zatvorite sve ventile.

Sigurnosna poluga L koja se nalazi sa strane poklopca mora biti u položaju „stop“ (poluga okrenuta prema dolje) kako bi se spriječilo nenamjerno zatvaranje poklopca (Sl. 7).

Prilikom uključivanja kuhala piezo upaljačem (ŠC .1), pritisnite piezo prekidač palcem. Nemojte drugim prstima dodirivati površine koje mogu biti vruće. Za postavljanje ostalih prstiju, pogledajte prikazane upute (Sl. 8).

Izbjegavajte uvijanje elastičnog crijeva.

Tijekom rada može se povećati temperatura postolja. Uređaj se ne bi trebao stavljati na zapaljivu površinu (plastika, stolnjak itd.). Preporučuje se postavljanje jedinice na podlogu otpornu na toplotu (beton, kamen, ciglu, izravno na zemlju (tlo)). Stavite odgovarajući, nezapaljivi, termoizolacijski materijal između uređaja i postolja.

Nikad ne ostavljajte ploču za pečenje bez namirnica dulje od jedne minute (iznimka je za vrijeme početnog zagrijavanja) jer će se u suprotnom oštetiti posebni premaz.

Kako ne biste oštetili sloj protiv prljanjanja, uvijek upotrebljavajte pribor za kuhanje od silikona ili drva za rukovanje svojim posuđem.

1) Paljenje

- Otvorite dovod plina (ventil ili polugu na regulatoru).
- Okrenite gumb koji regulira plamenik u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do položaja koji označava najveću stopu protoka (●).
- Pričekajte 2 do 3 sekunde i pritisnite odgovarajući piezoelektrični gumb (⚡) nekoliko puta dok se plamenik ne upali (Sl. 4A). Ako se plamenik ne upali nakon 3 pokušaja, postavite gumb za prilagodbu u položaj „ISKLJUČENO (●)“ tako što ćete ga okrenuti u smjeru kazaljke na satu. Pričekajte 1 minutu prije ponavljanja ove radnje.
- Kuhalo se može upaliti držanjem plamena blizu plamenika (Sl. 4B).

2) Pečenje

Uređaj se može koristiti kao kuhalo ili se u potpunosti pretvoriti u roštilj zahvaljujući priloženim gril-tavama (4). Ovisno o vašim potrebama kuhanja, možete kombinirati konfiguracije koristeći jedan plamenik kao roštilj, a drugi kao kuhalo.

a) Uporaba uređaja kao roštilja

- Provjerite jesu li nosači posuda (2) dobro postavljeni na kuhalo (Sl. 6).
- Postavite gril-tavu iznad plamenika, ona mora stajati na nosaču posuda kako je prikazano na Sl. 3 i Sl. 10.
- Prethodno zagrijte gril-tavu oko 5 minuta na najjačem plamenu kako biste postigli idealnu temperaturu za kuhanje. Namirnice stavite na ploču i pomoću upravljačkog gumba namjestite temperaturu po vlastitoj želji.

Ploča za pečenje prekrivena je visokokvalitetnim neprianjajućim materijalom koji omogućuje zdravu prehranu bez dodatka masti ili ulja.

Plavkasta promjena boje na ploči za pečenje posljedica je nastanka jake topline. To ne narušava kvalitetu upotrijebljenog materijala.

b) Uporaba uređaja kao štednjaka

VAŽNO: Kad se uređaj upotrebljava kao štednjak, potrebno je ukloniti ploču za pečenje. Nemojte nikada koristiti uređaj bez nosača posuda.

Posudu za kuhanje (tava, posuda...) stavite na nosač posude, na sredini plamenika. Pazite na to da plamen ne prelazi donju stranu posude za pečenje.

Nemojte upotrebljavati posudu za kuhanje promjera manjeg od 12 cm ili većeg od 24 cm.

3) Gašenje

- Nakon uporabe, zatvorite ventil pećnice tako što ćete okrenuti gumb u položaj „ISKLJUČENO“ (●). Sl. 1.

D - SKIDANJE ILI ZAMJENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Bocu možete odspojiti čak i ako nije prazna. Zamijenite kartušu na otvorenom i dalje od drugih ljudi.

- Sačekajte da se kuhalo ohladi.
- Provjerite jesu li ventili na kuhalu potpuno zatvoreni okrećući kontrolne gume (1) u smjeru kazaljke na satu do kraja.
- Odvojite regulator (3) od kartuše tako što ćete odvrtiti regulator (3) i zatim ga podići (Sl. 5B).
- Gurnite regulator (3) na novu kartušu i zatim ga čvrsto navrnite dok čujno ne dosjedne (otprilike za jednu šestinu okreta) (Sl. 5A). Nemojte silom navrtati kartušu dalje od toga jer možete oštetiti sustav Easy Clic® Plus.

E - ODRŽAVANJE I ČUVANJE

U slučaju povraćaja plamena (paljenja ispod poklopca gorionika), isključiti proizvod, pričekati da se ohladi (otprilike pet minuta), a zatim ponovno upaliti uređaj. Ako se problem povraćaja plamena ne riješi, obratite se svojem lokalnom predstavniku tvrtke Campingaz®.

1) Kuhalo

Redovito održavajte kuhalo kako biste godinama uživali u njegovom korištenju.

- Ne čistite uključeno kuhalo. Pričekajte neka se ohladi kako biste izbjegli opekline zbog vrućih dijelova (nosači posuda, plamenici).
- Pri čišćenju, pazite da ne začepite otvore na plameniku. Ako su otvori začepljeni, na primjer, hranom koja se prosula preko njih, očistite ih četkom koja nije od metala.
- Očistite masne dijelove sapunom i vodom ili neabrazivnim deterdžentom.
- **Upozorenje:** Nemojte tave prati u perilici posuđa.
- Držač za posude (2) možete skinuti radi čišćenja tako što ćete ga povući prema gore.
- Za ponovno postavljanje držača za posude, umetnite nožice u otvore na obje strane kuhala (Sl. 2)
- Pohranite uređaj i kartušu u hladnom, suhom i dobro provjetrenom mjestu, dalje od dohvata djece. Nikad nemojte pohranjivati uređaj u podrumu ili suterenu.
- Ako se kuhalo ne koristi dulje od 30 dana, provjerite je li paučina ili bilo što drugo zatvorilo otvore na plameniku; to može dovesti do smanjenja učinkovitosti štednjaka ili do opasnog zapaljenja plina izvan štednjaka.
- Spremite svoj uređaj u torbu za nošenje (5). Otvorite torbu i raširite trake (Sl. 11A). Stavite gril-tave okrenute naopako u torbu za nošenje (Sl. 11B). Postavite kuhalo iznad gril-tava, a zatim zategnite trake (Sl. 11C). Zatvorite torbu, vaš uređaj se može lako prenositi i pohraniti zaštićen od prašine (Sl. 11D).

2) Crijevo koje spaja regulator i kuhalo

- Redovito provjeravajte stanje crijeva i zamijenite ga ako se na njemu vide znakovi pohanabosti ili pukotine, kontaktirajte vašu postprodajnu službu (pogledajte zaseban list s podacima za kontakt isporučenu u ovom pakiranju)
- Ako kuhalo neće biti korišteno tijekom duljeg razdoblja, skinite kartušu onako kako je navedeno u stavku D.
- Datum istisnut na crijevu je datum proizvodnje, a ne datum isteka roka uporabe. Crijevo ima neograničen rok uporabe pod uvjetom da nije oštećeno.

Ako se ubrizgač začepi (uređaj se ne pali iako u kartuši još ima plina), nemojte ga pokušavati sami odčepiti. Vratite uređaj svom prodavaču.

Mogući problemi / radnje za otklanjanje problema

Mogući problemi	Mogući problemi / radnje za otklanjanje problema
Plamenik se ne uključuje	<ul style="list-style-type: none">- Loš dovod plina (zrak u cijevima)- Redukcijski ventil ne radi- Cijev, ventil, mjerac protoka ili otvori na plameniku su začepljeni
Plamenik titra ili se gasi	<ul style="list-style-type: none">- Provjerite količinu plina- Provjerite odvojke cijevi- Kontaktirajte svog servisera
Nestabilan plamen	<ul style="list-style-type: none">- Nova kartuša može sadržavati zrak. Ostavite kuhalo da radi tijekom kraćeg vremena.- Rezidualna voda uzrokovana pranjem kapica plamenika.- Kontaktirajte svog servisera.
Šareni plamen po površini plamenika	<ul style="list-style-type: none">- Začepljen je mjerac protoka (npr. paučina)- Kontaktirajte svog servisera
Plamen na injektoru	<ul style="list-style-type: none">- Kartuša je skoro prazna.- Zamijenite kartušu.- Kontaktirajte svog servisera
Plamen na priključku	<ul style="list-style-type: none">- Plinska boca je gotovo prazna- Zamijenite bocu i problem æe nestati- Kontaktirajte svog servisera
Nedovoljna toplina	<ul style="list-style-type: none">- Injektor ili mjerac protoka su začepljeni- Kontaktirajte svog servisera
Plamen iza gumba za regulaciju protoka	<ul style="list-style-type: none">- Neispravan ventil- Isključite aparat- Kontaktirajte svog servisera

Acest produs este destinat utilizării private normale, nu pentru spații comerciale.

NOTĂ: Dacă nu specificați în mod clar, următorii termeni generici "aparatură/unitate/produs/echipament/dispozitiv/aragaz" care apar în acest manual de instrucțiuni, toți se referă la produsul "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Debit: 291 g/h (4 kW) - injector nr. 70

Categorie: cu butan, presiune directă

Vă mulțumim pentru că ați ales acest aparat Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

IMPORTANT

Acest manual de utilizare vă va ajuta să utilizați aragazul dumneavoastră Campingaz® în mod corect și în deplină siguranță.

Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual, pentru a vă familiariza cu echipamentul înainte de a conecta cartușul Campingaz® CV 470 PLUS.

Respectați instrucțiunile oferite în acest manual. Nerespectarea acestora poate pune în pericol siguranța utilizatorului și a oricărei alte persoane aflate în apropiere. Păstrați întotdeauna acest manual într-un loc sigur, unde poate fi accesat ușor dacă este nevoie.

Acest echipament trebuie utilizat numai împreună cu cartușe Campingaz® CV 470 PLUS și cu furtunul și regulatorul incluse. Poate fi periculos să se folosească alte recipiente de gaze.

Acest echipament nu trebuie utilizat decât în aer liber și departe de orice materiale inflamabile.

Nu utilizați niciodată un echipament care prezintă scurgeri, nu funcționează corect sau este avariat. Returnați-l distribuitorului dumneavoastră, care vă va direcționa către cel mai apropiat agent de întreținere.

Nu modificați niciodată acest echipament, și nu îl utilizați în aplicații cărora nu le este destinat.

Acest aparat nu trebuie folosit în rulotă, în mașină, în cort, într-un adăpost, în cabană și în spații mici și închise.

Nu trebuie folosit în timp ce dormiți și nu trebuie lăsat fără supraveghere. Toate aparatele cu gaz, ce funcționează pe principiul combustiei, consumă oxigen și emit produse de ardere. O parte dintre aceste produse de ardere poate conține monoxid de carbon (CO).

Monoxidul de carbon este inodor și incolor, poate provoca disconfort și simptome asemănătoare gripei și chiar, eventual, moartea, dacă aparatul este folosit în spații interioare și fără o aerisire corespunzătoare.

B - CONECTAREA CARTUȘULUI CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Dacă înlocuiți un cartuș gol, citiți Secțiunea D: „Îndepărtarea sau schimbarea cartușului Campingaz® CV 470 PLUS”.

La instalarea sau îndepărtarea cartușului Campingaz® CV470 Plus, efectuați întotdeauna operațiunea într-un loc deschis și bine ventilat, niciodată în prezența unei flăcări, scântei sau alte surse de căldură (țigară, echipament electric, etc.), și la distanță de orice persoane sau materiale inflamabile.

- Așezați cartușul pe sol, în lateral față de aragaz.
- Închideți valvele de pe aragaz rotind butoanele de control (1) în sens orar, în poziția (●) (Fig. 1).
- Împingeți regulatorul (3) peste cartuș și strângeți-l bine până când auziți un click (aproximativ o șesime dintr-o rotație) (Fig. 5A). Nu forțați cartușul peste acest punct, întrucât riscați să defectați sistemul Easy Clic® Plus.
- Verificați că furtunul este instalat corect și nu este răsucit, încurcat, turtit sau întins prea mult.
- Verificați că orificiile de aer din tubul arzătorului, aproape de injector, nu sunt înfundate de praf sau pânze de păianjen.

1) Cartuș Campingaz® CV 470 PLUS:

CARTUSELE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS FIIND CU VALVA, POT FI DEMONTATE DIN ACEST APARAT CU SCOPUL DE A FACILITA TRANSPORTUL LOR CHIAR DACA NU SUNT GOALE ȘI POT FI REMONTATE PE ALTE APARATE CAMPINGAZ® DIN GAMA CV 470 PLUS CONCEPTE SA FUNCȚIONEZE EXCLUSIV CU ACESTE CARTUSE.

2) Verificări pentru scurgeri de gaze

Nu verificați dacă există scurgeri de gaz folosind o flăcără. Utilizați un lichid de detectare a scurgerilor de gaz.

- Folosiți un cartuș adecvat produsului dvs.
- Aplicați lichidul de detectare a scurgerii de gaze pe racordurile dintre cartuș / regulator / furtun / arzător (Fig. 9).
- Butoanel de control trebuie să rămână în poziția OFF (OPRIT) (●).
- Deschideți valva de reglare.
- Orice scurgeri de gaz vor fi indicate prin formarea de bule.
- Aragazul nu trebuie utilizat până când nu au fost eliminate toate scurgerile.
- Decuplați regulatorul de la cartuș și contactați serviciul post-vânzare local pentru asistență.

În caz de neatenționate (miros de gaz înainte de deschiderea valvei), duceți imediat echipamentul afară, într-o zonă bine ventilată fără surse de combustie, unde scurgerea poate fi localizată și oprită. Chiar dacă nu doriți decât să verificați că echipamentul dumneavoastră este etanșat corect, faceți întotdeauna acest lucru numai afară, în aer liber.

Nu căutați pierderile cu ajutorul unei flăcări, folosiți un lichid de detectare a pierderii de gaze.

Important:

Trebuie efectuate o inspecție generală și o verificare a etanșeității cel puțin o dată pe an, și întotdeauna după schimbarea cartușului.

Abia după aceea echipamentul va putea fi utilizat în siguranță.

C - UTILIZARE

MĂSURI DE SIGURANȚĂ:

Nu utilizați aragazul la o distanță de mai puțin 30 cm de un perete sau obiect inflamabil, și nici la mai puțin de 1 metru de un tavan.

AVERTIZARE: Componentele accesibile pot fi foarte fierbinți. Nu lăsați echipamentul la îndemâna copiilor.

Nu atingeți grătarele (2), pitele (4) și aprinzătorul în timpul sau imediat după utilizarea produsului.

Nu folosiți produsul fără grătare (Fig. 2). Verificați întotdeauna ca piciorușele grătarelor să fie corect poziționate în locașurile din cauciuc. (Fig. 6)

Nu folosiți pitele fără grătare (Fig. 3).

Folosiți mănuși de bucătărie la manipularea grătarelor sau plitelor.

Poziționați echipamentul pe o suprafață orizontală stabilă.

Nu mutați dispozitivul atunci când se află în funcțiune.

Nu utilizați un vas pentru gătit care are un diametru mai mic de 12 cm sau mai mare de 24 de cm.

Nu utilizați dispozitivul dacă cartușul de gaz nu se află în poziție verticală (Fig. 5C).

Feriți-vă de izbucnirea flăcărilor ca urmare a combustiei butanului în stare lichidă în loc de butan vaporizat. Dacă se întâmplă acest lucru, re poziționați echipamentul și aduceți butoanele de control în poziția oprit.

În cazul unei scurgeri (miros de gaz), închideți toate valvele.




Maneta de siguranță L situată pe partea laterală a capacului trebuie să fie în poziție de oprire (maneta în jos) pentru a preveni orice închidere neintenționată a capacului (Fig. 7).

La pornirea aragazului cu ajutorul comutatorului piezoelectric (ȘC .1), împingeți întrerupătorul piezo cu degetul mare. Nu poziționați alte degete în zonele care ar putea fi fierbinți. Pentru pasarea altor degete, urmați instrucțiunile furnizate de (Fig. 8).

Vitați răsucirea furtunului flexibil.

Este posibil ca temperatura suprafeței de așezare a aparatului să fie ridicată în timpul funcționării. Aparatul nu trebuie așezat pe o suprafață inflamabilă (plastic, față de masă etc.). Se recomandă ca unitatea să fie amplasată pe o suprafață rezistentă la căldură (beton, piatră, cărămidă, direct la sol (pe pământ)). Așezați un material adecvat, termoizolant și neinflamabil, între aparat și suprafața de așezare. Nu lăsați niciodată plita de gătit pe foc fără alimente mai mult de un minut (cu excepția perioadei de preîncălzire inițială), în caz contrar se deteriorează stratul exterior special. Pentru a evita deteriorarea învelișului antiaderent, folosiți întotdeauna ustensile de gătit din silikon sau lemn pentru mâncăruri.

1) Aprinderea

- Deschideți alimentarea cu gaz (supapă sau manetă pe regulator).
- Rotiți butonul corespunzător ochiului în sensul acelor de ceasornic până la poziția de debit maxim ().
- Așteptați 2 - 3 secunde și apăsați butonul piezoelectric corespunzător () de mai multe ori până când arzătorul se aprinde (Fig. 4A). Dacă nu se aprinde după 3 încercări, poziționați butonul de reglare pe „OFF” () rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. Așteptați 1 minut înainte de a repeta operația.
- Aragazul poate fi aprins prin apropierea unei flăcări de aprinzător (Fig. 4B).

2) Gătit

Produsul poate fi folosit cu rol de aragaz sau poate fi transformat complet în grătar cu ajutorul plitelor (4). În funcție de nevoile de gătit, configurațiile pot fi combinate folosind unul dintre aprinzătoare în configurația pentru grătar, iar celălalt în configurația pentru aragaz.

a) Utilizarea aparatului ca și grilă

- Asigurați-vă că grătarele (2) sunt bine montate pe aragaz (Fig. 6).
- Plasați tava de grătar pe aprinzător, sprijinind-o de grătar așa cum se arată în Fig. 3 și Fig. 10.
- Preîncălziți tava de grătar timp de aproximativ 5 minute la putere maximă pentru a se atinge temperatura ideală pentru gătit. Puneți ingredientele pe plită și ajustați temperatura cu butonul de control după placul dumneavoastră.

Plita de gătit este acoperită cu un material neaderent de înaltă calitate, care asigură o alimentație sănătoasă fără adaos de grăsime sau ulei.

A decolorare albăstruie a plitei de gătit se datorează dezvoltării puternice a căldurii. Aceasta nu influențează calitatea materialului utilizat.

b) Utilizarea aparatului ca și aragaz

IMPORTANT: Dacă aparatul se folosește pe post de aragaz, plitele se vor îndepărta. Nu plasați niciodată vasele de gătit pe plite. Nu folosiți produsul fără grătare.

Plasați vasul de gătit (tigaie de prăjit, tigaie...) pe suportul pentru tigaie, centrat deasupra arzătorului. Asigurați ca flacăra să nu depășească fundul vasului de gătit.

Nu folosiți vase de gătit cu diametrul mai mic de 12 cm sau mai mare de 24 cm.

3) Oprirea

- După utilizare, închideți robinetul aragazului plasând butonul în poziția „OFF” (). Fig. 1.

D - ÎNLĂTURAREA SAU ÎNCUICUREA CARTUȘULUI DE GAZ AL CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Cartușul poate fi demontat chiar dacă nu este gol. Schimbați cartușul de gaz în aer liber și departe de alte persoane.

- Lăsați aragazul să se răcească.
- Verificați că valvele de pe aragaz sunt oprite complet, rotind butoanele de control (1) în sens orar cât de mult se poate.
- Desprindeți regulatorul (3) de cartuș prin deșurubarea regulatorului (3), apoi ridicați-l (Fig. 5B).
- Împingeți regulatorul (3) peste cartușul nou și rotiți până când auziți un click (aproximativ o șesime dintr-o rotație) (Fig. 5A). Nu forțați cartușul peste acest punct, întrucât riscați să defectați sistemul Easy Clic® Plus.

E - ÎNTREȚINERE & DEPOZITARE

În cazul unei arderi greșite (aprindere sub capacul arzătorului) opriți produsul, lăsați-l să se răcească (aproximativ cinci minute), apoi reaprindeți aparatul. În cazul în care problema de ardere greșită persistă, vă rugăm să vă contactați reprezentantul local Campingaz®.

1) Aragazul

Asigurați-vă că aragazul dumneavoastră este întreținut periodic, iar acesta vă va servi în stare excelentă timp de mulți ani la rând.

- Nu curățați aragazul atunci când se află în funcțiune. Așteptați până când acesta s-a răcit, pentru a nu vă arde prin atingerea componentelor fierbinți (suporturile pentru oale, arzătoare).
- În timpul curățării, aveți grijă să evitați înfundarea orificiilor arzătorului. Dacă orificiile sunt înfundate, de exemplu de mâncare revărsată din vasul de gătit, deblocați-le cu ajutorul unei perii nemetalice.
- Curățați componentele ușuroase cu săpun și apă sau cu un detergent neabraziv.
- **Avvertiment:** Nu curățați plăcile în mașina de spălat vase.
- Suportul pentru oală (2) poate fi îndepărtat în scopul curățării prin tragerea sa în sus.
- Pentru a reatașa suportul pentru oală, introduceți picioarele acestuia în orificiile de pe fiecare parte a aragazului (Fig. 2)
- Depozitați echipamentul și cartușul într-un spațiu răcoros, uscat și bine ventilat, care nu se află la îndemâna copiilor. Nu-l depozitați niciodată într-un subsol sau o pivniță.
- Dacă aragazul nu a fost utilizat timp de mai mult de 30 de zile, verificați că orificiile furtunului arzătorului nu sunt înfundate de pânze de păianjen sau orice altceva; acest lucru ar putea duce la scăderea eficienței arzătorului sau la aprinderea periculoasă a gazului în afara arzătorului.
- Păstrați produsul în sacul de transport (5). Deschideți sacul și desfăceți chingile (fig 11A). Puneți plitele în poziție răsturnată în sac (Fig. 11B). Puneți aragazul deasupra plitelor, apoi strângeți chingile (Fig. 11C). Închideți sacul. Astfel, produsul poate fi transportat cu ușurință, ferit de praf (Fig. 11D).

2) Furtunul care conectează regulatorul și aragazul

- Verificați cu regularitate starea furtunului și schimbați-l dacă prezintă semne de uzură sau crăpare, vă rugăm să contactați serviciul local de vânzare (consultați fișa separată cu datele de contact incluse în pachet).
- Dacă aragazul nu va fi utilizat timp îndelungat, decuplați cartușul după cum se indică în paragraful D.
- Data imprimată pe furtun este data de fabricație și nu data de expirare. Atâta timp cât nu este deteriorat, furtunul se poate utiliza fără limită de timp.

În cazul înfundării injectorului (echipamentul nu se va aprinde chiar dacă cartușul conține încă gaz), nu încercați să îl desfundați dumneavoastră de unul singur. Returnați echipamentul comerciantului de la care l-ați achiziționat.

RO

Probleme posibile / Acțiune corectivă

Probleme posibile	Probleme posibile / Acțiune corectivă
Arzătorul nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none">- Alimentare cu gaz necorespunzătoare- Regulatorul nu funcționează corect- Obstrucție la nivelul unei conducte, valve, tub Venturi sau al orificiilor arzătorului
Arzătorul nu arde uniform sau se stinge	<ul style="list-style-type: none">- Verificați că există gaz- Verificați racordul cu conducta- Contactați agentul de întreținere local.
Flăcări pălpătoare instabile	<ul style="list-style-type: none">- Este posibil ca noul cartuș să conțină aer. Mențineți aragazul în funcțiune pentru un timp.- Apă reziduală ca urmare a spălării capacelor arzătoarelor.- Contactați agentul de întreținere local.
Coloană mare de flăcări pe suprafața arzătorului	<ul style="list-style-type: none">- Tubul Venturi este înfundat (posibil pânze de păianjen)- Contactați agentul de întreținere local.
Flacără la nivelul injectorului	<ul style="list-style-type: none">- Cartușul este aproape gol- Schimbați cartușul- Contactați agentul de întreținere local.
Arderea unei scurgeri în jurul unei îmbinări	<ul style="list-style-type: none">- Întrerupeți imediat alimentarea cu gaz- Îmbinare neetanșă: strângeți piulițele sau schimbați conducta- Contactați agentul de întreținere local.
Căldură insuficientă	<ul style="list-style-type: none">- Injectorul sau tubul Venturi este înfundat- Contactați agentul de întreținere local.
Arderea unei scurgeri în spatele butonului de reglare	<ul style="list-style-type: none">- Valvă defectă- Opriți aragazul- Contactați agentul de întreținere local.

Този продукт е предназначен за стандартно индивидуално ползване. Не е предназначен за търговски цели.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен ако не е посочено друго, всеки един от общите термини "уред / прибор / продукт / съоръжение / устройство / газов котлон", които се срещат в това ръководство за употреба, се отнася за продукта "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Дебит: 291 g/h (4 kW) - инжектор n° 70

Категория: директно подаване на бутан под налягане

Благодарим ви за избора на този уред Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО

Настоящите инструкции за употреба ще Ви помогнат да използвате своя уред Campingaz® правилно и напълно безопасно.

Моля, прочетете ги внимателно, за да се запознаете добре с уреда, преди да го свържете с газовата бутилка Campingaz® CV 470 PLUS.

Моля, спазвайте инструкциите в това ръководство. Неспазването на инструкциите може да бъде опасно за работещите с уреда и околните.

Дръжте инструкциите на сигурно място, за да може лесно да правите справки с тях при необходимост.

Този уред трябва да се използва само с бутилки Campingaz® CV 470 PLUS и само с включения в комплекта маркуч и редуцир-вентил. Употребата на други патрони за газ може да бъде опасна.

Този уред трябва да се използва само на открито и далеч от запалими материали.

Не използвайте уреда, ако има изтичане на газ, не работи добре или е повреден. Занесете го обратно в търговския обект, от който сте го закупили, където ще Ви насочат към най-близкия сервис.

Не извършвайте изменения в уреда и го използвайте само по предназначение.

Той не трябва да се използва в каравани, превозни средства, палатки, заслони, бараки или други малки затворени помещения.

Този уред не трябва да се използва докато спите или да се оставя без наблюдение.

Всички газови уреди, работещи на принципа на горенето, консумират кислород и отделят отпадъчни продукти от горенето.

Някои от тези продукти могат да съдържат въглеродни оксид (CO). Въглеродният оксид, без мирис и цвят, може да причини неразположение и симптоми, подобни на тези, причинени от грип, и дори смърт, ако уредът се използва в затворено помещение без необходимата вентилация.

B - СВЪРЗВАНЕ С ГАЗОВАТА БУТИЛКА CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

За смяна на празна бутилка прочетете раздел D: "Демонтиране или смяна на бутилка Campingaz® CV 470 PLUS".

При монтиране или демонтиране на бутилка Campingaz® CV470 Plus винаги работете на място с добра вентилация, най-добре на открито, никогa в близост до пламък, искра или друг източник на топлина (запалена цигара, електрически уред и др.) и далеч от други лица и запалими материали.

- Поставете бутилката на земята, отстрани на котлона.
- Затворете притока на газ, като завъртите регулиращите кранове (1) по посока на въртене на часовниковата стрелка в позиция (●) (Фиг. 1).
- Поставете редуцир-вентила (3) върху бутилката и след това завийте здраво, докато се чуе изсрачване (приблизително една-шеста оборот) (Фиг. 5A). Не продължавайте да завивате, защото има риск да повредите системата Easy Clic® Plus.
- Проверете дали маркучът е правилно инсталиран и не е усукан, заплетен, притиснат или прекалено опънат.
- Уверете се, че отворите на тръбата на горелката близо до дюзата не са запушени с прах или паяжини.

1) Бутилка Campingaz® CV 470 PLUS:

ТЪЙ КАТО ПАТРОНИТЕ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS СЕ СВЪРЗВАТ С ВЕНТИЛ, ТЕ МОГАТ ДА СЕ ДЕМОНТИРАТ ОТ УРЕДА ЗА ПО-ЛЕСНО ТРАНСПОРТИРАНЕ ДОРИ АКО НЕ СА ПРАЗНИ И ДА БЪДАТ МОНТИРАНИ НА ДРУГИ УРЕДИ CAMPINGAZ® ОТ СЕРИЯТА CV 470 PLUS, ПРЕДВИДЕНИ ЗА РАБОТА С ТАКИВА ПАТРОНИ.

2) Проверка за изтичане на газ

Не опитвайте да търсите мястото на изтичане на газ с помощта на пламък, използвайте специална течност за откриване на течове на газ.

- Свържете патрона правилно към Вашата печка.

- Поставете специалната течност за откриване на течове на газ в съединенията на бутилката/редуцир-вентила/маркуча/котлона (Фиг. 9).

- Контролното копче на печката трябва да остане в положение „изкл.“ (●).

- Отворете клапата на регулатора.

- При наличие на теч на газ в течността се образуват мехурчета.

- Не използвайте котлона, докато не бъдат отстранени всички течове на газ.

- Демонтирайте редуцир-вентила от бутилката и се обърнете към местния център за следпродажбено обслужване за съдействие.

При изтичане (миризма на газ преди отваряне на клапана), незабавно поставете котлона навън в добре вентилирано място без източник на запалване, където ще бъде възможно да се определи мястото и да се спре изтичането. Ако искате да проверите херметичността на котлона, направете го навън.

Не търсете мястото на изтичане на газ с помощта на пламък, използвайте специална течност за откриване на течове на газ.

Важно:

Пълен технически преглед и проверка за течове на газ трябва да се извършва най-малко веднъж годишно и винаги след смяна на бутилката.

Само тогава уредът е безопасен за употреба.

C - ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

Не използвайте котлона на разстояние по-малко от 30 см от стена или запалим предмет и на не по-малко от 1 метър под тавана.

ВНИМАНИЕ: Възможно е откритите части да се нагорещат много. Дръжте далеч от деца.

Никога не докосвайте поставката за съдове (2), котлоните (4) и дюзата по време на или непосредствено след използване на апаратурата.

Никога не използвайте апаратурата без поставките за съдове (Фиг. 2). Винаги проверявайте дали поставките за съдове са разположени правилно в гумените им корпуси. (Фиг. 6)

Никога не използвайте котлоните без поставките за съдове (Фиг. 3).

Използвайте ръкавици за фурна при работа с поставката за съдове или котлоните.

Поставте уреда и газовата бутилка върху стабилна, хоризонтална повърхност и не ги местете по време на работа.

Не използвайте съд за готвене, по-малък от 12 см или по-голям от 24 см в диаметър.

Не използвайте уреда, ако газовата бутилка не е във вертикално положение (Фиг. 5C).

Внимавайте за поява на големи пламъци, дължащи се на горенето на течен бутан, вместо на бутанови изпарения. Ако това се случи, променете местоположението на уреда и изключете регулиращите кранове.

При изтичане на газ (признак за което е миризмата на газ), затворете всички кранове.

Обезопасителният лост L, разположен отстрани на капака, трябва да е в положение на стопер (посътъ да е надолу), за да се избегне неволно затваряне на капака (Фиг. 7).

При включване на печката с пиезо-превключвателя (§С. 4) натиснете пиезо-превключвателя с палеца си. Не поставяйте други пръсти върху зони, които може да са горещи. За поставянето на другите пръсти следвайте инструкциите, дадени на (Фиг. 8).

Не усуквайте гъвкавата връзка (маркуча).

По време на работа температурата на опорната основа може да се повиши. Устройството не трябва да се поставя върху горима повърхност (пластмаса, покривка и др.). Препоръчва се уредът да се поставя върху топлоустойчива повърхност (бетон, камък, тухли, директно на земята). Поставете подходящ, негорим, топлоизолационен материал между устройството и основата му.

Никога не оставяйте плочата за готвене без храна за повече от една минута (с изключение на първоначалния период на предварително загряване), в противен случай специалното покритие ще се повреди.

За да предотвратите повреда на незалепващото покритие, винаги използвайте силиконови или дървени прибори за готвене при приготвянето на Вашите ястия.

1) Запалване

- Отворете газоподаването (вентил или лост на регулатора).
- Завъртете копчето, съответстващо на горелката, обратно на часовниковата стрелка до положение за максимален дебит (●).
- Изчакайте 2 до 3 секунди и натиснете съответния пиезоелектрически бутон (⚡) няколко пъти, докато горелката се запали (фиг. 4А). Ако не се запали след 3 опита, поставете регулиращия бутон в изключено положение (●), като го завъртите по часовниковата стрелка. Изчакайте 1 минута, преди да повторите това действие.
- Печката може да се запали чрез задържане на пламък близо до дюзата (Фиг. 4В).

2) Готвене

Уредът може да се използва като печка или да се превърне изцяло в грил благодарение на предоставените котлони (4). Според готварските Ви нужди, можете да смесвате конфигурациите, като използвате една-две дюзи като грил, а другата като печка.

а) Използване на уреда като скара

- Уверете се, че поставките за съдове (2) са инсталирани добре върху печката (Фиг. 6).
- Разположете котлона върху дюзата, той трябва да стои върху поставката за съдове, както е обяснено във Фиг. 3 и Фиг. 10.
- Загрейте предварително котлона за около 5 минути на максимална мощност, за да достигне идеалната температура за готвене. Поставете съставките си на плочата и регулирайте температурата с контролния бутон според вашия вкус.

Плочата за готвене е покрита с висококачествен незалепващ материал, който гарантира здравословна кухня без добавяне на мазнини или олио.

Синкавото оцветяване на плочата за готвене се дължи на силно развитие на топлина. Това няма никакво въздействие върху качеството на използвания материал.

б) Използване на уреда като печка

ВАЖНО: Плочата за готвене трябва да се извади, когато използвате уреда като печка. Никога не използвайте апаратурата без поставките за съдове.

Поставте съд за готвене (тиган, тава...) върху поставката за тиган, центрирана над горелката. Уверете се, че пламъкът не излиза над долната страна на съда за готвене. Не използвайте съд за готвене с диаметър, по-малък от 12 см или по-голям от 24 см.

3) Изключване

- АСлед употреба затворете вентила на котлона, като поставите копчето в положение „OFF“ (Изкл.) (●). Фиг. 1.

D - ДЕМОНТИРАНЕ И СМЯНА НА БУТИЛКАТА CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Патронът може да бъде отстранен дори ако не е празен. Сменяйте патрона на открито и далеч от други хора.

- Изчакайте уредът да изстине.
- Проверете дали притоъкът на газ е затворен, като завъртите регулиращия кран (1) докрай по посока на въртенето на часовниковата стрелка.
- Демонтирайте редуцир-вентила (3) от бутилката, като отвиете редуцир-вентила (3) и го оставите настрана (Фиг. 5В).
- Поставете редуцир-вентила (3) върху новата бутилка и след това го завийте здраво, докато се чуе изщракване (приблизително една-шеста оборот) (Фиг. 5А). Не продължавайте да завийте, защото има риск да повредите системата Easy Clic® Plus.

E - ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

В случай на изгаряне (запалване под капачката на горелката) изключете уреда, оставете го да се охлади (приблизително пет минути), след което го запалете отново. Ако проблемът с изгарянето продължи, молете, свържете се с местния представител на Campingaz®.

1) Газов котлон

Погрижете се за редовната поддръжка на Вашия газов котлон и той ще Ви служи добре в продължение на години.

- Не почиствайте котлона, докато е включен и работи. Изчакайте да изстине, за да не се изгорят на горещите части (опора за съдове, горелки).
- При почистване внимавайте да не запушите дупките на горелките. Ако дупките са запушени, например с разлята храна, ги почиствайте с неметална четка.
- Почистете частите, по които има мазнина, със сапун и вода или неабразивен почистващ препарат.
- **Предупреждение:** Не почиствайте плочите в миялна машина.
- Опората за съдове (2) може да бъде деинсталирана за почистване, като се повдигне нагоре.
- За да инсталирате отново опората за съдове, пхнете крачетата ѝ в отворите, разположени от двете страни на котлона (Фиг. 2)
- Съхранявайте уреда и бутилката на хладно, сухо и проветриво място, извън достъпа на деца, никога в безистен или мазе.
- Ако уредът не е използван в продължение на повече от 30 дни, проверете дали отворите на тръбите на горелките не са запушени с паяжини или друго; това може да доведе до намалена ефективност на горелката или до опасно запалване на газ извън горелката.
- Съхранявайте Вашия уред в сака за пренасяне (5). Отворете сака и разгънете ремъците (Фиг. 11А). Поставете котлоните обрънати обратно в сака за пренасяне (Фиг. 11В). Поставете печката върху котлоните, след това затегнете ремъците (Фиг. 11С). Затворете сака, Вашият уред може лесно да се пренася и да се съхранява без прах (Фиг. 11D).

2) Гъвкава връзка, свързваща редуцир-вентила и котлона

- Редовно проверявайте състоянието на свързващия маркуч и го сменете, ако има признаци за износване или напукване, се свържете с местния сервизен център за следпродажбено обслужване (вижте отделния лист с данни за контакт, включен в опаковката).
- Ако котлонът няма да се използва продължително време, демонтирайте газозава бутилка както е посочено в раздел D.
- Датата, отпечатана върху гъвкавата връзка, е датата на производство, а не срокът на експлоатация. Гъвкавата връзка може да се използва без ограничение във времето, при условие че е в изправност.

В случай че дюзата се запуши (в бутилката има газ, но уредът не се запалва), не се опитвайте да я отпушите сами. Отнесете уреда в търговския обект, от който сте го закупили.

Възможни проблеми / Мерки за отстраняване

Възможни проблеми	Възможни проблеми / Мерки за отстраняване
Горелката не се запалва	<ul style="list-style-type: none">- Лошо подаване на газ- Редуцир-вентилът не работи правилно- Тръба, вентил, отвори на вентури тръба или горелка са запушени
Горелката не гори равномерно или изгасва	<ul style="list-style-type: none">- Проверете подаването на газ- Проверете свързването на тръбата- Свържете се със следпродажбения сервис
Нестабилни свистящи пламъци	<ul style="list-style-type: none">- Възможно е да има въздух в новата газова бутилка. Оставете котлона да поработи известно време.- Наличието на остатъчна вода в резултат на измиване на капачките на горелките.- Свържете се със следпродажбения сервис.
Високи пламъци върху повърхността на горелката	<ul style="list-style-type: none">- Вентури тръба е запушена (напр. паяжини)- Свържете се със следпродажбения сервис.
Пламък в дюзата	<ul style="list-style-type: none">- Бутилката е почти празна- Сменете бутилката- Свържете се със следпродажбения сервис.
Поява на пламъци в съединение поради теч на газ	<ul style="list-style-type: none">- Веднага затворете притока на газ- Поява на пламъци в съединение: затегнете гайките или сменете тръбата- Свържете се със следпродажбения сервис.
Недостатъчно нагриване	<ul style="list-style-type: none">- Дюза или вентури тръба са запушени- Свържете се със следпродажбения сервис.
Поява на пламъци зад регулиращия кран поради теч на газ	<ul style="list-style-type: none">- Дефектен вентил- Изключете газовия котлон- Свържете се със следпродажбения сервис.

Dėkojame, kad pasirinkote šį „Campingaz®“ gaminį.

Dėl savo priedų ir veikimo, šios naudojimo instrukcijos bendrai taikomos „Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit“ viryklei.

Šis produktas skirtas įprastam asmeniniam naudojimui ir netinka komerciniams tikslams.

PASTABA: Nebent nurodyta kitaip, visi šie bendrieji terminai „prietaisas / įrenginys / gaminy s / įranga / priemonė / viryklė “ šioje naudojimo instrukcijoje reiškia gaminį “Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit”.

Galingumas: 291 g/h (4 kW) - purkštuvo Nr. 70

katigorija: butano tiesioginis slėgis

Dėkojame, kad pasirinkote Campingaz® “Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit”.

A - PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

SVARBU

Šis naudojimo vadovas padės jums tinkamai ir visiškai saugiai naudoti Campingaz® rinkinį.

Prieš prijungdami Campingaz® CV 470 PLUS kasetę, visų pirma perskaitykite šį vadovą kad susipažintumėte su rinkiniu.

Laikykites šiame vadove nurodytų instrukcijų. Instrukcijų nesilaikymas gali kelti pavojų naudotojui ir netoliese esantiems žmonėms.

Visuomet laikykite šį vadovą saugioje vietoje, jei reikia, paruoštą skaitymui.

Šį rinkinį galima naudoti tik su Campingaz® CV 470 PLUS kasetėmis ir pridėdama žarna bei reguliatoriumi. Naudojant kitus dujų balionus, gali kilti pavojus.

Šį rinkinį galima naudoti tik lauke, atokiau nuo degių medžiagų.

Nenaudokite nesandaraus, tinkamai neveikiančio ar sugadinto rinkinio. Gražinkite jį savo prekybos atstovui, kuris nurodys artimiausią aptarnaujantį atstovą.

Niekada nekeiskite šio rinkinio ir nenaudokite jo ne pagal paskirtį.

Nenaudokite šio prietaiso priekabiniuose nameliuose, automobiliuose, palapinėse, nameliuose, daržinėse arba nedidelėse uždarose patalpose.

Šis prietaisas neturėtų būti naudojamas miegant arba paliekamas be priežiūros.

Šis prietaisas naudoja kurą degimo arba deguonies suvartojimo metu bei išskiria tam tikras medžiagas ir dujas, kurios gali būti pavojingos, kaip, pavyzdžiui, anglies monoksidas (CO).

Anglies monoksidas yra bekvapės, permatomos dujos, galinčios sukelti gripo simptomus, negalavimą, ligą ir mirtį, jei jos susidaro anksčiau minėtose uždarose patalpose naudojant šį prietaisą be tinkamos ventiliacijos.

B - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KASETĖS PRIJUNGIMAS

Tuščios kasetės keitimas aprašytas D skyriuje: „CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KASETĖS IŠĖMIMAS ARBA KEITIMAS”.

Campingaz® CV470 Plus kasetę statykite ir išimkite atviroje, gerai vėdinamoje vietoje, saugantis nuo ugnies, kibirkščių ar kitų šilumos šaltinių (cigarečių, elektros prietaisų ir kt.), atokiau nuo kitų žmonių ar degių medžiagų.

- Pastatykite kasetę ant žemės, šalia viryklės.
- Uždarykite viryklės vožtuvus, valdymo rankenėles (1) pasukdami pagal laikrodžio rodyklę į (●) padėtį (1 pav).
- Pastumkite reguliatorių (3) ant kasetės, paskui gerai jį priveržkite, kol išgirsite spragtelėjimą (maždaug vieną šeštąją sukimo) (5A pav). Nesukite kasetės jėga daugiau, nes rizikuojate sugadinti Easy Clic® Plus sistemą.
- Įsitinkinkite, kad žarna yra sandariai prijungta, nesusisukusi, nesusipainiojusi, neužspausta ar per daug neįtempta.
- Įsitinkinkite, kad dulkės ar voratinkliai neužkimšo oro anų degiklio vamzdyje šalia purkštuvo.

1) Campingaz® CV 470 PLUS kasetė:

KADANGI CAMPINGAZ® CV 470 PLUS BALIONAIS “ TURI VOŽTUVA , JIE GALI BŪTI ATSKIRIAMI NUO PRIETAISO, LENGVAI TRANSPORTUOJAMI (NET JEIGU JIE NĖRA TUŠTI) IR PRIJUNGIAMI PRIE KITŲ CAMPINGAZ® PRIETAISŲ Į ŠŲ CV 470 PLUS, SPECIALIAI SUKURTŲ NAUDOTI KARTU SU ŠIAIS BALIONAIS.

2) Tikrinimas, ar neprateka dujos

Nenaudokite ugnies dujų pratekėjimui nustatyti. Naudokite dujų pratekėjimo nustatymo skystį.

- Tinkamai prijunkite balioną prie viryklės.
- Užtepkite dujų pratekėjimo nustatymo skystį ant jungčių tarp kasetės / reguliatoriaus / žarnos / viryklės (9 pav).
- Viryklės valdymo rankenėlė turi likti padėtyje „Off“ (●).
- Atsukite reguliavimo vožtuvą.
- Dujų pratekėjimą parodys susiformuojantys burbuliukai.
- Viryklės negalima naudoti kol visiškai nebus pašalintas pratekėjimas.
- Atjunkite reguliatorių nuo kasetės ir susisiekite su vietos garantinio aptarnavimo skyriumi.

Pratekėjimo atveju (dujų kvapas prieš atsukant vožtuvą), nedelsdami įrengimą išneškite į lauką, į gerai vėdinamą vietą, kurioje nėra degimo šaltinio, iš kurio gali pratekėti dujos. Lauke taip pat reikia tikrinti, ar jūsų įrenginys yra tinkamai užsandarintas. Nebandykite nustatyti nuotėkio su liepsna, naudokite dujų nuotėkio aptikimo skystį.

Svarbu:

Visą apžiūrą ir pratekėjimus reikia atlikti bent kartą per metus, po kasetės keitimo.

Tik tuomet yra saugu naudoti įrengimą.

C - NAUDOJIMAS

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Nenaudokite viryklės mažesniu nei 30cm atstumu nuo sienos arba degių objektų, ne mažesniu nei 1 metro atstumu nuo lubų.

ĮSPĖJIMAS: neuždengtos dalys gali įkaisti.

Laikykite juos vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Niekada nelieskite keptuvės apsauginių priedų (2), grotelių (4) ir degiklio įrangos naudojimo metu arba iškart po to.

Niekada nenaudokite įrangos be keptuvės apsauginių priedų (2 pav.). Visada patikrinkite, ar keptuvės apsauginiai priedai yra tinkamai išdėstyti savo guminiuose korpusuose. (6 pav.)

Niekada nenaudokite grotelių be keptuvės apsauginių priedų (3 pav.).

Dirbdami su keptuvės apsauginiais priedais arba grotelėmis, naudokite orkaitės pirštines.

Padėkite įrengimą ant stabiliaus, horizontalaus paviršiaus.

Nejudinkite įjungto prietaiso.

Gaminimui nenaudokite mažesnio nei 12 cm arba didesnio nei 24 cm diametro indo.

Nenaudokite prietaiso jei dujų kasetė nėra vertikaliaje padėtyje (5C pav).

Degantis skystas butanas gali užsiliepsnoti lengviau nei ši medžiaga garų pavidale. Taip nutikus, pervežkite prietaisą ir užsukite valdymo rankenėles.

Dujų pratekėjimo atveju (pajutus dujų kvapą), užsukite visus vožtuvus.

Apsauginė svirtis L, esanti dangčio šone, turi būti stabdymo padėtyje (svirtis žemyn), kad būtų išvengta netyčinio dangčio užsidarymo (7 pav.).

Kai įjungiate viryklę pjezo jungikliu (§C .1), pjezo jungiklį paspauskite nykščiu. Nedėkite kitų pirštų ant vietų, kurios gali būti įkaitusios. Norėdami sužinoti kitų pirštų padėtį, vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis (8 pav.).

Saugokite, kad lanksti žarna nesusisuktų.

Naudojant atraminio pagrindo temperatūra gali pakilti. Prietais negalima dėti ant degaus paviršiaus (plastiko, staltiesės ir pan.). Prietaisą rekomenduojama statyti ant karščiui atsparaus paviršiaus (betono, akmens, plytų, tiesiai ant žemės). Tarp prietaiso ir jo atraminio pagrindo dėti tinkamą, nedegią, šilumą izoliuojančią medžiagą. Nelaikykite kepimo plokštės tuščios virš liepsnos ilgiau nei minutę (išskyrus pradinio įkaitinimo metu), nes pažeisite specialią dangą. Kad nepažeistumėte neprisvylančios dangos, visada naudokite silikoninius ar medinius įrankius.

1) Uždegimas

- Atidarykite dujų tiekimo įtaisą (vožtuvą arba svirtį ant reguliatoriaus).
- Atitinkamo degiklio rankenėlę pasukite prieš laikrodžio rodyklę į maksimalaus srauto greičio padėtį (●).
- Palaukite 2–3 sekundes ir keletą kartų paspauskite atitinkamą pežo elektrinį mygtuką (⚡), kol užsidegs degiklis (4A pav.). Jei po 3 bandymų jis neužsidega, nustatykite reguliavimo rankenėlę į padėtį „OFF“ (●), sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę. Prieš kartodami veiksmą palaukite 1 minutę.
- Viryklę galima uždegti laikant liepsną artį degiklio (4B pav.).

2) Gaminimas

Įrangą galima naudoti kaip viryklę arba visiškai paversti kepsnine naudojant pridedamas groteles (4). Priklausomai nuo jūsų maisto ruošimo poreikių, galite maišyti konfigūracijas naudodami vieną degiklį kaip kepsninę, o kitą kaip viryklę.

a) Norint prietaisą naudoti kaip kepsninę

- Įsitinkinkite, kad keptuvės apsauginiai priedai (2) gerai sumontuoti ant viryklės (6 pav.).
- Padėkite groteles virš degiklio, jos turi stovėti ant keptuvės apsauginių priedų, kaip paaiškinta 3 ir 10 pav.
- Įkaitinkite groteles maždaug 5 minutes maksimalia galia, kad pasiektumėte idealią kepimo temperatūrą. Produktus sudėkite ant plokštės ir savo nuožiūra valdymo rankinėle reguliuokite temperatūrą.

Kepimo plokštė yra padengta aukštos kokybės nesvylančia medžiaga, dėl kurios neretika pilti aliejaus arba dėti kitų riebalų, todėl maistas yra sveikesnis.

Dėl didelio karščio kepimo plokštė gali pasidaryti melsva. Tai nedaro jokios įtakos naudotos medžiagos kokybei.

b) Norint prietaisą naudoti kaip viryklę

SVARBU: Prietaisą naudojant kaip viryklę, būtina nuimti kepimo plokštę. Niekada nenaudokite įrangos be keptuvės apsauginių priedų.

Maisto ruošimo indą (keptuvę ir t. t.) padėkite ant keptuvės atramos, esančios virš degiklio centro. Pasirūpinkite, kad liepsna neišlįstų pro maisto ruošimo indo kraštus.

Nenaudokite mažesnio nei 12 cm ar didesnio nei 24 cm skersmens virimo indo.

3) Užgesinimas

- Viryklę panaudojant, jos vožtuvą uždarykite rankenėlę nustatydami padėtyje OFF (●) (išjungti). 1 pav.

D - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KASETĖS IŠĖMIMAS ARBA KEITIMAS

Kasetė gali būti pašalinta, net jei ji nėra tuščia. Pakeiskite kasetę lauke ir toli nuo kitų žmonių.

- Palaukite, kol viryklė atvės.
- Įsitinkinkite, kad viryklės vožtuvai yra pilnai uždaryti, pilnai pasukdami valdymo rankenėles (1) pagal laikrodžio rodyklę.
- Atkabinkite reguliatorių (3) nuo kasetės, atsukdami reguliatorių (3), tuomet pakelkite jį (5B pav.).
- Pastumkite reguliatorių (3) ant kasetės ir gerai ją priveržkite ją, kol išgirsite spragtelėjimą (apie vieną šeštąją posūkio) (5A pav.). Nesukite kasetės jėga daugiau, nes rizikuojate sugadinti Easy Clic® Plus sistemą.

E - PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Užsidegimo po degiklio dangtelių atveju produktą reikia išjungti, leisti jam atvėsti (maždaug penkias minutes), tuomet vėl uždegti prietaisą. Jei problema išlieka, reikia kreiptis į vietinį „Campingaz®“ atstovą.

1) Viryklė

Užtikrinkite nuolatinę viryklės priežiūrą ir ji puikiai tarnaus jums daug metų.

- Nevalykite viryklės kol ji yra naudojama, palaukite, kol ji atvės, kad nenusidegintumėte liedsdami karštas jos dalis (keptuvės pagrindai, degikliai).
- Valydami atkreipkite dėmesį, ar nėra užsikimšusios degiklio skylutės. Jei skylutės yra užsikimšusios, pavyzdžiui, išsiliejusiu maistu, išvalykite jas paprastu šepetėliu.
- Išvalykite išsiriebalavusias dalis muilu ir vandeniu arba nešifuojančiu valikliu.
- Įspėjimas. Neplaukite keptuvės indaplovėje.
- Keptuvės pagrindą (2) galima nuimti valymui patraukiant jį į viršų.
- Vėl uždėdami keptuvės pagrindą, įkiškite kojeles į skylės visose viryklės pusėse (2 pav.).
- Laikykite prietaisą ir kasetę vėsioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, kur jo nepasiektų vaikai. Nelaikykite prietaiso pusrūsyje ar rūsyje.
- Jei nenaudojote viryklės daugiau nei 30 dienų, patikrinkite, ar degiklio žarnos skylių neužkimšo voratinkliai ar kitos medžiagos. Jei taip būtų, sumažės degiklio efektyvumas arba kils pavojus, kad dujos užsidegs už degiklio ribų.
- Laikykite įrangą nešiojimo krepšyje (5). Atidarykite krepšį ir atsekite dirželius (11A pav.). Įdėkite apverstas groteles į nešiojimo krepšį (11B pav.). Įstatykite viryklę virš grotelių, tada priveržkite dirželius (11C pav.). Uždarykite krepšį. Įrangą galima lengvai nešti ir patariama laikyti ją atokiau nuo dulkių (11D pav.).

2) Žarna, jungianti reguliatorių ir viryklę

- Reguliariai tikrinkite žarnos būklę ir pakeiskite ją, jei ji yra nusidėvėjusi ar įtrūkusi, kreipkitės į vietinį techninės priežiūros centrą (žr. pakuotėje esantį atskirą lapą, kuriame pateikiami kontaktiniai duomenys).
- Jei viryklės nenaudoosite ilgą laiką, atjunkite kasetę, kaip parodyta D pastraipioje.
- Ant žarnos atspausdinta data yra pagaminimo, o ne galiojimo pabaigos data. Žarną galima naudoti neribotą laiką, kol ji nesugadinama.

Jei purškiklis užsikimšo (prietaisus neužsidega nors kasetėje vis dar yra dujų), nemėginkite atkimšti jo patys. Gražinkite prietaisą savo prekybos atstovui.

Galimos problemos / taisymas

Galimos problemos	Galimos problemos / taisymas
Degiklis neužsidega	<ul style="list-style-type: none">- Nepakankamas dujų tiekimas- Regulatorius nepakankamai gerai veikia- Užsikimšo vamzdis, vožtuvas, difuzoriaus vamzdžio arba degiklio skylės
Degiklis dega netolygiai arba užgęsta	<ul style="list-style-type: none">- Patikrinkite, ar atsuktos dujos- Patikrinkite, ar vamzdžiai gerai sujungti- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.
Liepsna dega netolygiai	<ul style="list-style-type: none">- Naujoje kasetėje gali būti oro. Kurį laiką palaikykite viryklę atsukta.- Valant degiklio dangtelius liko vandens.- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.
Didelė liepsna aplink degiklį	<ul style="list-style-type: none">- Užsikimšo difuzorius (galimai pasidengė voratinklais)- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.
Liepsna prie purkštuko	<ul style="list-style-type: none">- Kasetė beveik tuščia- Pakeiskite kasetę- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.
Liepsna dega aplink bloką	<ul style="list-style-type: none">- Nedelsiant išjunkite dujų tiekimą- Nesandarus blokas: suveržkite movas arba pakeiskite vamzdį- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.
Nepakankama kaitra	<ul style="list-style-type: none">- Užsikimšo purkštukas arba difuzoriaus vamzdis- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.
Nesandarus degimas už reguliavimo rankenėlės	<ul style="list-style-type: none">- Sugedęs vožtuvas- Išjunkite viryklę- Susisiekite su garantinio aptarnavimo atstovu.

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για κανονική ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για εμπορικούς σκοπούς.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, οι ακόλουθοι γενικοί όροι "συσκευή / μονάδα / προϊόν / εξοπλισμός / μηχανήμα / μαγειρείο" που εμφανίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, αναφέρονται στο προϊόν "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

Κατανάλωση: 291 g/h (4 kW) - Μπεκ n° 70

Κατηγορία: άμεση πίεση βουτανίου

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το Campingaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit".

A - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας θα σας βοηθήσει να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα Campingaz® σωστά και με απόλυτη ασφάλεια.

Πριν συνδέσετε το φιαλίδιο Campingaz® CV 470 PLUS, παρακαλούμε διαβάστε πρώτα αυτό το εγχειρίδιο, ώστε να εξοικειωθείτε με τη μονάδα.

Τηρήστε τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Εάν δεν το κάνετε, αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο, τόσο για τον χρήστη, όσο και για όλους όσους βρίσκονται κοντά του.

Διατηρείτε πάντοτε το εγχειρίδιο αυτό σε ασφαλές μέρος, άμεσα διαθέσιμο για αναδρομή, εάν απαιτείται.

Η μονάδα αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με φιαλίδια Campingaz® CV 470 PLUS και με τον συμπεριλαμβανόμενο εύκαμπτο σωλήνα και με ρυθμιστή. Η χρήση άλλων φιαλιδίων υγραερίου μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

Η μονάδα αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από εύφλεκτα υλικά.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια μονάδα που έχει διαρροή, που δεν λειτουργεί σωστά ή που έχει υποστεί ζημιά. Επιστρέψτε τη στον αντιπρόσωπο, ο οποίος θα σας υποδείξει το πλησιέστερο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Ποτέ μην τροποποιήσετε τη μονάδα ή μην χρησιμοποιήσετε για εφαρμογές άλλες από αυτές για τις οποίες προορίζεται. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε τροχόσπιτο, όχημα, σκηνή, καταφύγιο, καμπάνα και οποιονδήποτε μικρό κλειστό χώρο.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν κοιμάστε ή να αφήνεται δίχως επίβλεψη.

Αυτή η συσκευή υγραερίου λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή της καύσης καταναλώνοντας οξυγόνο και αποβάλλοντας ουσίες και αέρια που μπορεί να είναι επικίνδυνα, όπως το μονοξείδιο του άνθρακα (CO).

Το μονοξείδιο του άνθρακα, άοσμο και άχρωμο, μπορεί να προκαλέσει ενόχλησεις και συμπτώματα που μοιάζουν με εκείνα της γρίπης, πιθανότατα ακόμη και θάνατο εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε μικρό κλειστό χώρο δίχως επαρκή εξαερισμό.

B - ΣΥΝΔΕΞΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Εάν αντικαθιστάτε ένα νέο φιαλίδιο, διαβάστε την Ενότητα Δ: «Αφαίρεση ή αλλαγή του φιαλιδίου Campingaz® CV 470 PLUS».

Κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του φιαλιδίου Campingaz® CV470 Plus, εργάζεστε πάντοτε σε υπαίθριο, καλά αεριζόμενο χώρο, ποτέ υπό την παρουσία φλόγας, σπινθήρα ή οποιασδήποτε άλλης πηγής θερμότητας (ταιγάρο, ηλεκτρική συσκευή κλπ.) και μακριά από άλλα άτομα ή εύφλεκτα υλικά.

- Τοποθετήστε το φιαλίδιο στο έδαφος και στο πλάι του μαγειρείου.
- Κλείστε τις βαλβίδες του μαγειρείου, στρέφοντας δεξιόστροφα τα κουμπιά ρύθμισης (1), στη θέση (●) (Εικ. 1).
- Πιέστε τον ρυθμιστή (3) στη φιάλη αερίου και βιδώστε σφιχτά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (περίπου στο ένα έκτο της περιστροφής) (Εικ. 5A). Μην πιέσετε τη φιάλη για μεγαλύτερη περιστροφή από αυτό γιατί μπορεί να χαλάσει το σύστημα Easy Clic® Plus.

- Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας έχει εγκατασταθεί σωστά, δεν είναι στριμμένος, μπλεγμένος, στριμωγμένος ή υπερβολικά τεντωμένος.

- Ελέγξτε ότι οι οπές αέρα του σωλήνα του καυστήρα, κοντά στον εγχύτηρα, δεν φράσσονται από σκόνη ή ιστούς αράχνης.

1) Φιαλίδιο Campingaz® CV 470 PLUS:

ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS, ΛΟΓΩ ΤΟΥ ΟΤΙ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΒΑΛΒΙΔΑ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΝΑ ΜΕΤΑΦΕΡΘΟΥΝ ΕΥΚΟΛΑ (ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΑΝ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΑ) ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΞΑΝΑ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ CAMPINGAZ® ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CV 470 PLUS.

2) Έλεγχος για διαρροή αερίου

Μην ελέγχετε για διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα. Χρησιμοποιήστε υγρό ανίχνευσης διαρροής υγραερίου.

- Συνδέστε σωστά το φιαλίδιο στην εστία σας.
- Απλώστε υγρό εντοπισμού διαρροών αερίου στις συνδέσεις μεταξύ φιάλης / ρυθμιστή / σωλήνα / μαγειρείου (Εικ. 9).
- Ο διακόπτης ελέγχου της εστίας πρέπει να παραμένει στη θέση "off" (●).
- Ανοίξτε τη στρόφιγγα του εκτονωτή.
- Οποιοσδήποτε διαρροές υγραερίου θα υποδεικνύονται με φουσάδες.
- Το μαγειρείο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέχρι να εξαλειφθούν όλες οι διαρροές.
- Απουσυνδέστε τον ρυθμιστή από το φιαλίδιο και επικουρήστε με το τοπικό κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση για βοήθεια.

Σε περίπτωση διαρροής (μυρδιά υγραερίου πριν ανοίξετε τη βαλβίδα), βγάλτε αμέσως έξω τον εξοπλισμό, σε καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς πηγή καύσης, όπου η διαρροή μπορεί να εντοπιστεί και να σταματήσει. Ακόμα κι αν θέλετε να ελέγξετε απλά ότι ο εξοπλισμός είναι σωστά στεγανοποιημένος, κάντε το πάντα έξω.

Μην προσπαθήσετε ποτέ να εντοπίσετε τυχόν διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.

Σημαντικό:

Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο πρέπει να διεξάγεται γενική επιθεώρηση και έλεγχος για διαρροές και πάντοτε μετά την αλλαγή του φιαλιδίου.

Μόνο τότε ο εξοπλισμός είναι ασφαλής για χρήση.

C - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Μην χρησιμοποιείτε το μαγειρείο σε απόσταση μικρότερη των 30 cm από τοίχο ή εύφλεκτο αντικείμενο, ούτε σε απόσταση μικρότερη του 1 μέτρου από οροφή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα προσβάσιμα εξαρτήματα μπορεί να είναι ιδιαίτερα καυτά. Διατηρείτε μακριά από παιδιά.

Ποτέ μην αγγίζετε το στήριγμα σκευών (2), τις πλάκες (4) και τον καυστήρα κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση του εξοπλισμού.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό χωρίς τα στηρίγματα σκευών (Εικ. 2). Ελέγχετε πάντα ότι οι προεξοχές των στηριγμάτων σκευών είναι σωστά τοποθετημένες στα ελαστικά περιβλήματά τους (Εικ. 6)

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τις πλάκες χωρίς τα στηρίγματα σκευών (Εικ. 3).

Χρησιμοποιείτε γάντια φούρνου όταν χειρίζεστε τα στηρίγματα σκευών ή τις πλάκες.

Τοποθετήστε τον εξοπλισμό σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια. Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.

Μην χρησιμοποιείτε περίεργα μαγειρέματα μικρότερο από 12 cm ή μεγαλύτερο από 24 cm σε διάμετρο.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φιαλίδιο υγραερίου δεν βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση (Εικ. 5C).

Προσέχετε τα φουντώματα της φλόγας που προκύπτουν από την καύση υγρού βουτανίου αντί του ατμοποιημένου βουτανίου. Εάν συμβεί αυτό, αλλάξτε θέση στον εξοπλισμό και κλείστε τα κουμπιά ρύθμισης.

Σε περίπτωση διαρροής (μυρωδιά υγραερίου), κλείστε όλες τις βαλβίδες.

Ο μοχλός ασφαλείας L που βρίσκεται στην πλευρά του καπακιού πρέπει να βρίσκεται στη θέση διακοπής (μοχλός κάτω) για να αποφευχθεί τυχόν ακούσιο κλείσιμο του καπακιού (Εικ. 7).

Όταν ανάβετε την εστία με τον πιεζοηλεκτρικό διακόπτη (SC .1), πιέστε τον πιεζοδιακόπτη με τον αντίχειρά σας. Μην τοποθετείτε άλλα δάχτυλα σε περιοχές που ενδέχεται να είναι ζεστές. Για την τοποθέτηση άλλων δακτύλων, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται (Εικ. 8).

Αποφύγετε τη συστοργή του εύκαμπτου σωλήνα.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η θερμοκρασία της βάσης στήριξης μπορεί να είναι αυξημένη. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (πλαστικό, τραπεζομάντιλο κ.λπ.). Συνιστάται η μονάδα να είναι τοποθετημένη πάνω σε ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια (τσιμέντο, πέτρα, τούβλο ή απευθείας στο έδαφος (γη)). Τοποθετήστε ένα επαρκές, μη εύφλεκτο, θερμομονωτικό υλικό μεταξύ της συσκευής και της βάσης στήριξης.

Μην αφήνετε ποτέ το πιάτο στη φωτιά χωρίς τρόφιμα για περισσότερο από ένα λεπτό (εκτός από την αρχική περίοδο προθέρμανσης) διαφορετικά η ειδική επίστρωση θα υποστεί ζημιά.

Για να μην καταστρέψετε την αντικολητική επίστρωση, χρησιμοποιήστε πάντα μαγειρικά σκεύη από σιλικόνη ή ξύλο για να χειρίζεστε τα πιάτα σας.

1) Αναμια

- Ανοίξτε την παροχή αερίου (βαλβίδα ή μοχλός στο ρυθμιστή).
- Περιστρέψτε το κουμπί που αντιστοιχεί στον καυστήρα αριστερόστροφα στη θέση του μέγιστου ρυθμού ροής (●).
- Περιμένετε 2 έως 3 δευτερόλεπτα και πατήστε το αντίστοιχο πιεζοηλεκτρικό κουμπί ($\frac{1}{2}$) αρκετές φορές μέχρι να ανάψει ο καυστήρας (Εικ. 4A). Εάν δεν ανάψει μετά από 3 προσπάθειες, τοποθετήστε το κουμπί ρύθμισης στο OFF» (●) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Περιμένετε 1 λεπτό πριν επαναλάβετε τη λειτουργία.
- Μπορείτε να ανάψετε την εστία κρατώντας μια φλόγα κοντά στον καυστήρα (Εικ. 4B).

2) Μαγείρεμα

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εστία ή να μετατραπεί πλήρως σε ψησταριά χάρη στις παρεχόμενες πλάκες (4). Ανάλογα με τις ανάγκες μαγειρέματός σας, μπορείτε να αλλάξετε τη διαμόρφωση χρησιμοποιώντας έναν καυστήρα ως ψησταριά και τον άλλο ως εστία.

α) Χρήση της συσκευής ως ψησταριά

- Φροντίστε τα στηρίγματα σκευών (2) να είναι σωστά τοποθετημένα στην εστία (Εικ. 6).
- Τοποθετήστε την πλάκα πάνω από τον καυστήρα. Πρέπει να στηρίζεται πάνω στο στηρίγμα σκευών όπως εξηγείται στην Εικ. 3 και Εικ. 10.
- Προθερμάνετε την πλάκα για περίπου 5 λεπτά στη μέγιστη ισχύ, για να επιτευχθεί η ιδανική θερμοκρασία για μαγείρεμα. Τοποθετήστε τα υλικά στην πλάκα και ρυθμίστε τη θερμότητα με το κουμπί ελέγχου, ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.

Η μαγειρική πλάκα διαθέτει μια επικάλυψη με αντικολητικό υλικό υψηλής ποιότητας που σας εξασφαλίζει υγιεινό μαγείρεμα χωρίς την προσθήκη λιπαρών ουσιών ή λαδιού.

Μια μπλε απόχρωση στη μαγειρική πλάκα οφείλεται στην έντονη θερμότητα που αναπτύσσεται. Δεν έχει κανένα αντίκτυπο στην ποιότητα του υλικού που χρησιμοποιείται.

β) Χρήση της συσκευής ως εστία

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η μαγειρική πλάκα πρέπει να αφαιρείται όταν κάνετε χρήση της συσκευής ως εστία. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό χωρίς τα στηρίγματα σκευών.

Τοποθετήστε ένα μαγειρικό σκεύος (τηγάνι, κατασρόλα...) επάνω στη σχάρα, ακριβώς επάνω από τον καυστήρα. Βεβαιωθείτε ότι η φλόγα δεν υπερβαίνει τον πάτο του μαγειρικού σκευούς.

Μη χρησιμοποιείτε δοχείο μαγειρέματος μικρότερο από 12 εκ. ή μεγαλύτερο από 24 εκ. σε διάμετρο.

3) Κλείσιμο

- Μετά τη χρήση, κλείστε την εστία αερίου βάζοντας το κουμπί στη θέση «OFF» (●). Σχ. 1

D - ΑΦΑΙΡΕΣΗ Ή ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Το φιαλίδιο μπορεί να αφαιρεθεί ακόμη και αν δεν είναι άδαιο. Αλλάξτε το φιαλίδιο σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλα άτομα.

- Περιμένετε να κρυώσει το μαγειρείο.
- Ελέγξτε ότι οι βαλβίδες του μαγειρείου έχουν κλείσει τελείως, περιστρέφοντας δεξιόστροφα τα κουμπιά ρύθμισης (1) μέχρι τέρμα.
- Αποσυνδέστε τον ρυθμιστή (3) από το φιαλίδιο, ξεβιδώνοντας τον ρυθμιστή (3) και, στη συνέχεια, σηκώστε τον προς τα πάνω (Εικ. 5B).
- Πιέστε τον ρυθμιστή (3) στη νέα φιάλη αερίου και βιδώστε σφιχτά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (περίπου στο ένα έκτο της περιστροφής) (Εικ. 5A). Μην πιέσετε τη φιάλη για μεγαλύτερη περιστροφή από αυτό γιατί μπορεί να χαλάσει το σύστημα Easy Clic® Plus.

E - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Σε περίπτωση επιστροφής της φωτιάς (ανάφλεξη κάτω από το καπάκι του καυστήρα) απενεργοποιήστε το προϊόν, αφήστε το να κρυώσει (περίπου πέντε λεπτά) και στη συνέχεια ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα της επιστροφής της φωτιάς παραμένει, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Campingaz®.

1) Μαγείρειο

- Εξασφαλίστε την τακτική συντήρηση του μαγειρείου και θα σας προσφέρει πολλά χρόνια άριστης εξυπηρέτησης.
- Μην καθαρίζετε το μαγειρείο ενώ είναι σε λειτουργία. Περιμένετε να κρυώσει, για να αποφύγετε να καείτε στα καυτά εξαρτήματα (στηρίγματα σκευών, καυστήρες).
- Κατά το καθαρίσμα, προσέξτε να μην φράξετε τις οπές του καυστήρα. Εάν οι οπές δεν είναι φραγμένες, για παράδειγμα από τρόφες που έχουν χυθεί, καθαρίστε τες με μια μη μεταλλική βούρτσια.
- Καθαρίστε τα λαδωμένα εξαρτήματα με σαπούνι και νερό ή μη διαβρωτικό απορρυπαντικό.
- **Προειδοποίηση:** Μην καθαρίζετε τις πλάκες σε πλυντήριο πιάτων.
- Το στηρίγμα σκευών (2) μπορεί να αφαιρεθεί για λόγους καθαρισμού τραβώντας το προς τα πάνω.
- Για να επανοποθετήσετε το στηρίγμα σκευών, εισάγετε τα πόδια στις οπές σε κάθε πλευρά του μαγειρείου (Εικ. 2)
- Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό και το φιαλίδιο σε δροσερό, στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από παιδιά. Ποτέ μην αποθηκεύετε σε υπτόγειο ή κελάρι.
- Εάν το μαγειρείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 30 ημέρες, ελέγξτε αν ισχύει αρχικής ή οτιδήποτε άλλο δεν φράξει τα ανοίγματα του εύκαμπτου σωλήνα του καυστήρα, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση καυστήρα ή σε επικίνδυνη ανάφλεξη υγραερίου εκτός του καυστήρα.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σας στην τσάντα μεταφοράς (5). Ανοίξτε την τσάντα και ξεδιπλώστε τους μάντες (Εικ. 11A). Τοποθετήστε τις πλάκες ανάποδα μέσα στην τσάντα μεταφοράς (Εικ. 11B). Τοποθετήστε την εστία πάνω από τις πλάκες και σφίξτε τους μάντες (Εικ. 11C). Κλείστε την τσάντα. Η συσκευή σας μπορεί να μεταφερθεί εύκολα και να αποθηκευτεί μακριά από τη σκόνη (Εικ. 11D).

2) Σωλήνας που συνδέει τον ρυθμιστή και το μαγείρειο

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα και αλλάξτε τον εάν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή ρωγμές, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο παροχής υπηρεσιών μετά την πώληση (ανατρέξτε στο ξεχωριστό φύλλο με τα στοιχεία επικοινωνίας που περιλαμβάνονται στη συσκευασία).
- Εάν το μαγείρειο δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το φιαλίδιο όπως αναφέρεται στην παράγραφο Δ.
- Η ημερομηνία που είναι τυπωμένη στον σωλήνα είναι η ημερομηνία παραγωγής και όχι η ημερομηνία λήξης. Ο σωλήνας μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς χρονικό όριο εφόσον δεν εμφανίζει φθορά.

Σε περίπτωση που ο εγχυτήρας έχει βουλώσει (ο εξοπλισμός δεν θα ανάβει αν και το φιαλίδιο περιέχει ακόμη υγραέριο), μην προσπαθήσετε να τον αποφράξετε μόνοι σας. Επιστρέψτε τον εξοπλισμό στο κατάστημα αγοράς.

Πιθανά προβλήματα/Διορθωτικές ενέργειες

Πιθανά προβλήματα	Πιθανά προβλήματα/Διορθωτικές ενέργειες
Ο καυστήρας δεν ανάβει	<ul style="list-style-type: none">- Κακή παροχή υγραερίου- Ο ρυθμιστής δεν λειτουργεί σωστά- Η σωλήνωση, η βαλβίδα, ο σωλήνας venturi ή οι οπές του καυστήρα είναι φραγμένα
Ο καυστήρας δεν κάει ομαλά ή σβήνει	<ul style="list-style-type: none">- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει υγραέριο- Ελέγξτε τη σύνδεση της σωλήνωσης- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
Ασταθείς φουσκωμένες φλόγες	<ul style="list-style-type: none">- Το νέο φιαλίδιο μπορεί να περιέχει αέρα. Κρατήστε για λίγο το μαγειρείο σε λειτουργία.- Κατάλοιπα νερού λόγω πλύσης των καπακιών του καυστήρα.- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
Μεγάλο λοφίο φλόγας στην επιφάνεια του καυστήρα	<ul style="list-style-type: none">- Ο σωλήνας venturi είναι φραγμένος (πιθανώς από ιστούς αράχνης)- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
Φλόγα στον εγχυτήρα	<ul style="list-style-type: none">- Το φιαλίδιο είναι σχεδόν άδειο- Αλλάξτε το φιαλίδιο- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
Διαρροή που καίγεται γύρω από μια ένωση	<ul style="list-style-type: none">- Κλείστε αμέσως την παροχή υγραερίου- Ένωση με διαρροή: σφίξτε τα παξιμάδια ή αλλάξτε τη σωλήνωση- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
Ανεπαρκής θερμότητα	<ul style="list-style-type: none">- Εγχυτήρας ή σωλήνας venturi φραγμένος- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
Διαρροή που καίγεται πίσω από το κουμπί ρύθμισης	<ul style="list-style-type: none">- Ελαττωματική βαλβίδα- Κλείστε το μαγειρείο- Επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Bu ürün normal kişisel kullanım için dizayn edilmiştir, ticari amaçlı kullanıma uygun değildir.

DIKKAT: Başka türlü belirtilmediği takdirde, bu kılavuzda "araç / ünite / ürün / ekipman / cihaz / ocak" şeklinde geçen jenerik terimlerin hepsi "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit" adlı üründen bahsetmektedir.

Oran: 233 g/saat (3,2 kW) - enjektör no 70

Kategori: doğrudan basınçlı bütan
Campinggaz® "Camping Kitchen 2 Grill & Go CV / Camp & Grill CV Kit" cihazını seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

A - KULLANIM HAZIRLIĞI

ÖNEMLİ

Bu kullanım kılavuzu, Campinggaz® ünitenizi düzgün ve tamamen güvenli bir biçimde kullanmanıza yardımcı olacaktır.

Üniteyi tanımak için lütfen Campinggaz® CV 470 PLUS kartuşunu bağlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

Bu kılavuzda verilen talimatlara uyun. Bunun yapılmaması, kullanıcı ve yakındaki herkes için tehlikeli olabilir.

Bu kılavuzun her zaman güvenli ve gerektiğinde hemen referans almak için kullanılabilceği bir yerde saklayın.

Bu ünitenin ancak Campinggaz® CV 470 PLUS kartuşlarıyla ve beraberinde gelen hortum ve regülatörle kullanılması gerekir. Diğer gaz alıcılarıyla kullanılması tehlikeli olabilir.

Bu ünitenin ancak dışarıda ve yanıcı maddelerden uzakta kullanılması gerekir.

Asla sızdıran, düzgün çalışmayan veya hasarlı olan bir üniteyi kullanmayın. Sizi yarınlımdaki servis aracısına yönlendirmesi için, üniteyi bayinize geri götürün.

Bu üniteyi asla değiştirmeyin veya uygun olmayacak bir uygulamalar için kullanmayın.

Karavânlarda, taşıtlarda, çadır, baraka, kabin veya küçük, kapalı alanlarda kullanılmamalıdır.

Uyurken veya kimsenin gözetimi olmadan kullanılmamalıdır. Yanma prensibiyle çalışan her gazlı cihaz oksijen kullanır ve bulunduğu ortama yanma ürünü verir. Bu yanma ürünlerinin bir kısmı, karbon monoksit (CO) içerebilir.

Hem kokusuz, hem de tatsız bir madde olan karbon monoksit, gribe benzer semptomlara ve hastalıklara yol açabilir; hatta cihaz, içerde uygun bir havalandırma olmadan kullanılıyorsa ölüme bile sebep olabilir.

B - CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞUNU BAĞLAMA

Boş bir kartuşu değiştirirken, Kısım D: "Campinggaz® CV 470 PLUS kartuşunu çıkartma veya değiştirme" kısmını okuyun.

Campinggaz® CV470 Plus kartuşunu takar veya çıkartırken her zaman açık, çok iyi havalandırılmış olan bir yerde çalışın; asla bir alev, kıvılcım veya diğer herhangi bir ısı kaynağı (sigara, elektrikli aygıt, vs.) olduğunda çalışmayın, diğer insanlardan veya yanıcı maddelerden uzakta çalışın.

- Kartuşu ocağın yanında yere koyun.
- Ocaktaki valfleri kapatmak için, kontrol düğmelerini (1) saat istikametinde, (●) konumuna çevirin (Şekil 1).
- Regülatörü (3) kartuşun üstüne doğru basın, sonra onu bir tıklama duyana kadar (yaklaşık bir turun altıda biri kadar sıkarak) sıkıca vidalayın (Şekil 5A). Kartuşu bu yönde daha fazla dönmeye zorlamayın, yoksa Easy Clic® Plus Sistemine zarar verebilirsiniz.
- Hortumun düzgün bir biçimde takıldığını, bükülmediğini, karışmadığını, ezilmediğini veya aşırı gerdirilmediğini kontrol edin.
- Enjektörün yakınında bulunan brülör hortumundaki hava deliklerinin toz veya örümcek ağlarıyla engellenmediğinden emin olun.

1) Campinggaz® CV 470 PLUS kartuşu:

CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞLARI VALF İLE ÇALIŞTIRILIR, BUNLAR AYGITTA SÖKÜLEBİLİR, (BOŞ DEĞİLKEN BİLE) KOLAYCA TAŞINABİLİR VE ÖZELLİKLE BU KARTUŞLARLA ÇALIŞACAK ŞEKİLDE TASARLANMIŞ OLAN 470 PLUS SERİSİNDEKİ DİĞER CAMPINGGAZ® CİHAZLARINA TAKILABİLİR.

2) Gaz sızıntıları kontrolü

Sızıntıları kontrol etmek için bir alev kullanmayın. Bir gaz sızıntısını algılama sıvısı kullanın.

- Kartuşu ocağınza doğru şekilde bağlayın.
- Kartuş / regülatör / hortum / ocak arasındaki bağlantılara gaz sızıntısını bulma sıvısı sıkın (Şekil 9).
- Ocağın kontrol düğmesi "kapalı" konumunda (●) kalmalıdır.
- Regülatör vanasını açın.
- Tüm gaz sızıntıları kabarcıklarla belirtilir.
- Bütün sızıntılar ortadan kaldırılmadan önce ocağın kullanılmaması gerekir.
- Regülatörü kartuştan ayırın ve destek için yerel satış sonrası servisine başvurun.

Sızıntı (valfi açmadan önce gaz kokusu) olması durumunda, ekipmanı hemen dışarı, yanma kaynağı olmayan iyi havalandırılmış bir alana çıkarın ve burada sızıntıyı bulunup giderin. Sadece ekipmanınızın doğru yapıldığı ya da değiştirildiğini kontrol etmek istediğinizde bile, bunu her zaman dışarıda yapın.

Kaçakların yerini alevle tespit etmeye çalışmayın, bunun için bir gaz kaçağı tespit sıvısı kullanın.

Önemli:

En az yılda bir kez ve kartuş değiştirildikten sonra her defasında bir genel denetim ve sızıntı kontrolü gerçekleştirilmelidir.

Ancak denetim sonra ekipmanın kullanılması güvenli olur.

C - KULLANIM

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ:

Ocağınızı bir duvar veya yanıcı nesneye 30 cm'den veya bir tavana 1 metreden daha yakında kullanmayın.

UYARI: Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir.

Çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın.

Cihazı kullanırken ve hemen sonrasında tava desteğine (2), ızgara panellerine (4) ve brülöre kesinlikle dokunmayın.

Cihazı hiçbir zaman tava destekleri olmadan çalıştırmayın (Şekil 2). Tava destek ataşmanlarının kauçuk yuvalarına doğru şekilde oturduğunu daima kontrol edin. (Şekil 6)

ızgara panellerini kesinlikle tava desteği olmadan kullanmayın (Şekil 3).

Tava desteğine veya ızgara panellerine temas etmeden önce mutfaka koruyucu eldiven takın.

Ekipmanı sabit, yatay bir yüzeye yerleştirin.

Cihaz çalışırken cihazı hareket ettirmeyin.

Pişirmek için çapı 12 cm'den küçük veya 24 cm'den büyük bir kap kullanmayın.

Gaz kartuşu dikey bir konumda değilse, cihazı kullanmayın (Şekil 5C).

Buharlaştıran bütan yerine sıvı bütanın yanmasından kaynaklanan parlamalardan kaçının. Bu olursa, ekipmanı yeniden yerleştirin ve kontrol düğmelerini kapatın.

Bir sızıntı (gaz kokusu) olması durumunda tüm valfleri kapatın.

Kapağın yan tarafında bulunan emniyet kolu L, kapağın istenmeden kapanmasını önlemek için durdurma konumunda (kol aşağı) olmalıdır (Şekil 7).

Ocağı piezo düğmesiyle açarken (Ş 1), piezo anahtarını başparmağınızla itin. Diğer parmaklarınızı sıcak olabilecek alanlara koymayın. Diğer parmakların yerleştirilmesi için, (Şekil 8) tarafından sağlanan talimatları izleyin.

Esnek hortumu bükmeden kaçının.

Kullanım sırasında destek dayanağının sıcaklığı artırılabilir. Ayyıt yanabilen bir yüzeye (plastik, masa örtüsü vs.) konmamalıdır. Ünitenin ısı dayanıklı bir yüzeye (betona, taşa, tuğlaya veya doğrudan yere (toprağa)) yerleştirilmesi önerilir. Ayyıt ile destek dayanağı arasında uygun, yanmayan ve ısı olarak yalıtkan bir malzeme yerleştirin. Pişirme plakasını asla yiyeciksiz bir dakikadan uzun süre (ilk ön ısıtma süresi hariç) ateşte bırakmayın, yoksa özel kaplama zarar görür. Yapışmaz kaplamaya zarar vermemek amacıyla yemek yapmak için her zaman silikon veya ahşap pişirme gereçleri kullanın.

1) Yakma

- Gaz beslemesini açın (valf veya regülatör üzerindeki kol).
- Brülöre karşılık gelen düğmeyi saat yönünün tersine maksimum debi konumuna (●) çevirin.
- 2-3 saniye bekleyin ve brülör yanana kadar ilgili piezoelektrik düğmeye (/) birkaç kez basın (Şekil 4A). 3 denemeden sonra yanmazsa, saat yönünde çevirerek ayar düğmesini "KAPALI" (●) konumuna getirin. İşlemi tekrarlamadan önce 1 dakika bekleyin.
- Ocak, brülöre ateş yaklaştırılarak yakılabilir (Şekil 4B).

2) Yemek Pişirme

Cihaz verilen ızgara panelleri (4) sayesinde ocak olarak kullanılabilir veya tamamen bir ızgaraya çevrilebilir. Pişirme ihtiyaçlarınıza bağlı olarak, yapılandırılmaları değiştirerek bir brülörü ızgara olarak ve diğerini ocak olarak kullanabilirsiniz.

a) Cihazın ızgara olarak kullanılması

- Tava desteklerinin (2) ocak üstüne doğru şekilde oturduğundan emin olun (Şekil 6).
- ızgara panelini brülör üstüne, Şekil 3 ve Şekil 10'da açıklandığı gibi tava desteği üzerine gelecek şekilde yerleştirin.
- Pişirme için ideal sıcaklığa ulaşmasını sağlamak üzere ızgara panelini yaklaşık 5 dakika boyunca en yüksek güçte önceden ısıtın. Malzemelerinizi plakaya koyun ve sıcaklığı kontrol düğmesi ile istediğiniz gibi ayarlayın.

Yemek pişirme plakası, yavansal veya bitkisel yağ eklemekten sağlıklı yemek pişirmeyi sağlayan yüksek kaliteli yapışmaz bir malzeme ile kaplanmıştır.

Yemek pişirme plakasının mavimsi renginin nedeni güçlü ısı oluşumudur. Bunun, kullanılan malzemenin kalitesi üzerinde etkisi yoktur.

Çapı 12 cm'den küçük veya 24 cm'den büyük pişirme kabı kullanmayın.

b) Cihazın soba olarak kullanılması

ÖNEMLİ: Yemek pişirme plakası, cihaz soba olarak kullanılırken kaldırılmalıdır. Cihazı hiçbir zaman tava destekleri olmadan çalıştırmayın.

Yemek pişirme kabını (kızartma tavası, tava...) brülörün üstünde ortada bulunan tava desteğine yerleştirin. Alevin yemek pişirme kabının alt tarafını aşmamasına dikkat edin.

3) Kapatma

- Kullandıktan sonra, düğmeyi "OFF" konumuna (●) getirerek soba vanasını kapatın. Şekil 1.

D - CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞUNU ÇIKARTMA VEYA DEĞİŞTİRME

Kartuş değiştirme işini daima açık havada, her türlü ateş kaynağından yeterince uzak mesafede yapın. Kartuşu, dışarıda ve diğer şahıslardan uzakta bir yerde değiştirin.

- Ocağın soğumasını bekleyin.
- Kontrol düğmelerini (1) saat istikametinde sonuna kadar çevirerek, ocağın valflerini tam kapanıp kapanmadığını kontrol edin.
- Regülatörü (3) kartuştan çıkartmak için, regülatörü (3) sökün, sonra onu kaldırın (Şekil 5B).
- Regülatörü (3) yeni bir kartuşun üstüne doğru basın ve bir tıklama duyana kadar (yaklaşık bir turun altında biri kadar sıkarak) sıkıca vidalayın (Şekil 5A). Kartuşu bu yönde daha fazla dönmeye zorlamayın, yoksa Easy Clic® Plus Sistemine zarar verebilirsiniz.

E - BAKIM VE SAKLAMA

Geri yanma durumunda (brülör kapağının altında ateşleme) ürünü kapatın, soğumaya bırakın (yaklaşık beş dakika), ardından cihazı yeniden ateşleyin. Geri yanma sorunu devam ederse, lütfen yerel Campingaz® temsilcinizle irtibata geçin.

1) Ocak

- Ocağınızı düzenli olarak bakımdan geçirilmesini sağladığınızda, size yıllarca mükemmel bir hizmet sunar.
- Ocak çalışırken onu temizlemeyin. Sıcak parçalarda (tava destekleri, brülörler) bir yerinizi yakmamak için, soğumasını bekleyin.
- Brülör deliklerinin tıkanmaması için, temizlik sırasında dikkat edin. Delikler, örneğin taşan yiyeciklerle tıkanmışsa, metal olmayan bir fırça ile delikleri temizleyin.
- Yağlanan kısımları sabun ve su ve tahriş edici olmayan bir deterjanla temizleyin.
- **Uyarı:** Izgaraları buluşik makinesinde yıkamayın.
- Tava desteğini (2) yukarıya doğru çekerek, temizlemek amacıyla çıkartabilirsiniz.
- Tava desteğini geri takmak için, bacaklarını ocağın yanlarındaki deliklere yerleştirin (Şekil 2)
- Ekipmanı ve kartuşu serin, kuru ve iyi havalandırılmış bir alanda, çocukların ulaşamayacağı bir yere saklayın. Asla alt katta veya bodrumda saklamayın.
- Ocak 30 günden uzun bir süre için kullanılmadıysa, brülör hortumunun deliklerinin örümcek ağları veya başka herhangi bir şeyle tıkanmamış olduğunu kontrol edin; bu durum, brülör veriminin düşmesine veya brülör dışındaki gazın tehlikeli bir şekilde ateşlenmesine neden olabilir.
- Cihazınızı taşıma çantasına (5) yerleştirin. Çantayı açın ve bantları çözün (Şekil 11A). ızgara panellerini taşıma çantasına baş aşağı gelecek şekilde yerleştirin (Şekil 11B). Ocağı ızgara panellerinin üzerine yerleştirin ve bantları sıkın (Şekil 11C). Çantayı kapatın, böylece cihazı kolayca taşıyabilir ve tozlara karşı korumuş olursunuz (Şekil 11D).

2) Regülatörle ocağı birbirine bağlayan hortum

- Hortumun durumunu düzenli olarak kontrol edin ve aşınma veya çatlama belirtileri gözlemlerseniz onu değiştirin, lütfen yerel satış sonrası servisinizle iletişime geçin (pakette bulunan iletişim bilgilerinin bulunduğu ayrı sayfaya bakın).
- Ocak uzun bir süre boyunca kullanılmayacaksa, kartuşu D paragrafında belirtildiği şekilde çıkartın.
- Hortumda yazılı olan tarih, son kullanım tarihi değil, üretim tarihidir. Hortum, hasar görmediği sürece zaman sınırı olmaksızın kullanılabilir.

Enjektörün tıkanması durumunda (kartuşta halen gaz bulunmasına rağmen ekipman yanmıyor), tıkanıklığı kendi başınıza gidermeye çalışmayın. Ekipmanı bayinize geri götürün.

Olası sorunlar / Düzeltici eylem

Olası sorunlar	Olası sorunlar / Düzeltici eylem
Brülör yanmıyor	<ul style="list-style-type: none">- Kötü gaz girişi- Regülatör düzgün çalışmıyor- Boru, valf, venturi hortumu veya brülör delikleri tıkanmış
Brülör düzgün yanmıyor veya sönmüyor	<ul style="list-style-type: none">- Gaz olup olmadığını kontrol edin- Boru bağlantısını kontrol edin- Servis aracınızla irtibata geçin.
Dengesiz püskürtülen alevler	<ul style="list-style-type: none">- Yeni kartuş, hava içerebilir. Ocağı bir süre çalıştırmaya devam edin.- Brülör kapaklarını yıkamadan kaynaklanan artık su.- Servis aracınızla irtibata geçin.
Brülör yüzeyinde büyük alev sütunu var	<ul style="list-style-type: none">- Venturi tıkanmış (örümcek ağı olabilir)- Servis aracınızla irtibata geçin.
Enjektörde alev var	<ul style="list-style-type: none">- Kartuş neredeyse boşalmış- Kartuşu değiştirin- Servis aracınızla irtibata geçin.
Bir birimin çevresinde yanan sızıntı	<ul style="list-style-type: none">- Gaz girişini hemen kapatın- Sızdıran birim: somunları sıkın veya boruyu değiştirin- Servis aracınızla irtibata geçin.
Yetersiz ısı	<ul style="list-style-type: none">- Enjektör veya venturi hortumu tıkanmış- Servis aracınızla irtibata geçin.
Ayarlama düğmesinin arkasında yanan sızıntı	<ul style="list-style-type: none">- Arızalı valf- Ocağı kapatın- Servis aracınızla irtibata geçin.

